

EDICION ESPECIAL

ESTO FUE <sup>157</sup>FUE

COSQUIN

68



FOLKLORE

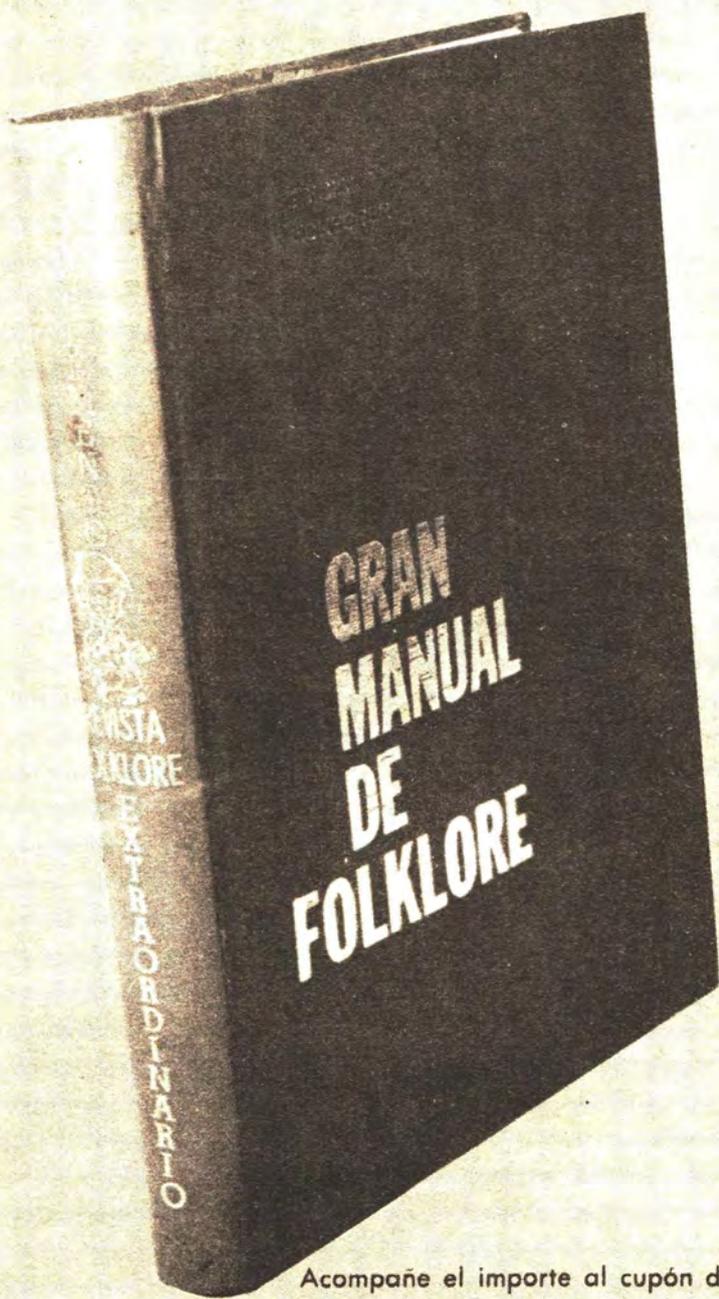
Ahira.com.ar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

La dimensión  
cantora de  
Cosquín:  
Los Fronterizos

150 PESOS

# QUE REGALO !!

## UNICO EN SU GENERO



### GRAN MANUAL DEL FOLKLORE

UNICA OBRA EN SU  
GENERO  
QUE REUNE A LOS  
MAS AUTORIZADOS  
ESTUDIOSOS  
EN LA MATERIA

**\$ 1.500.-**

Acompañe el importe al cupón de Cheque de Banco o Giro Postal por la suma de \$ 1.500.- y a vuelta de correo recibirá este hermoso regalo.

**LLENE ESTE  
CUPON HOY MISMO**

NOMBRE .....
CALLE .....
LOCALIDAD .....
PROVINCIA .....

**DISTRIBUIDORA R. A. H.  
México 4250/56 - BUENOS AIRES**

# COSQUIN AZUL Y BLANCO

*Aquí está Cosquín levantando  
un argentino canto de guitarras,  
una pasión fervorosa que sube  
del río a la montaña  
para dejar caer sobre esta luz de enero  
su musical palabra.*

*Sobre este valle lento,  
de amaneceres verdes y de estrellas blancas,  
han florecido en coplas mensajeras  
los retumbos nocheros de las cajas.  
Han venido desde la sal polvorienta de Santiago del Estero  
los lamentos profundos que tienen las vidalas  
y en el hueco sordo de los bombos,  
como encuevadas,  
gritan desde su monte enmarañado y rojo  
un alarido salvaje de bagualas.*

*Aquí la tierra toda,  
argentina y vasta,  
está sembrando coplas en el surco  
fecundo y airoso de las zambas,  
y por el alto azul de Punilla  
se ven claras  
unas tímidas palomas de pañuelos  
revoloteando ariscas su dulzura blanca.*

*Un litoral de sapucais tremendos  
parten la noche con su golpe de hacha,  
mientras lejos,  
en el alto Paraná del agua,  
sube silenciosa por la selva  
una misteriosa luna de jangada.*

*También le cabe a este Cosquín  
el recio y duro malambo de la pampa  
que llega con su oleaje de trigales  
cabalgando llanuras y distancias;  
y también de los que vienen desde norte arriba,  
desde las piedras y las montañas altas,  
donde el mugido de los erkes lamen  
en la puna su inmensidad salada  
y en donde el pagano rito de la quena invoca  
el dolorido silencio de una raza.*

*Hay un color de paz en cada cuerda,  
un mensaje azul en las tonadas  
que por el aire de este valle trepa  
hasta el pecho azul y blanco de la Patria!*

JOSE RIOS

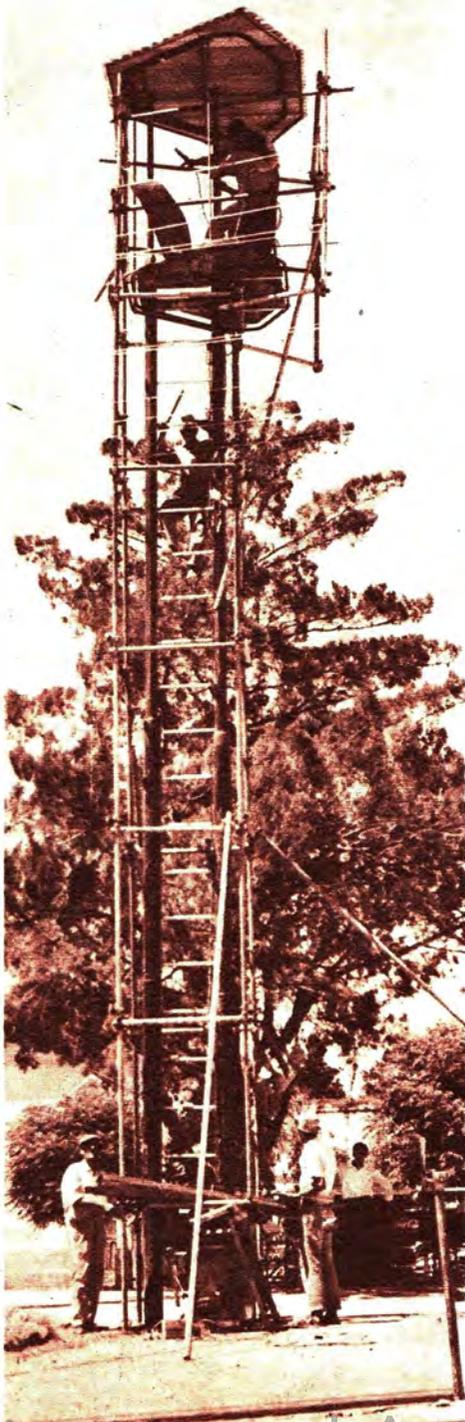


# CON MARTILLO, BROCHA Y CORAZON... COSQUIN PREPARA SU FESTIVAL...

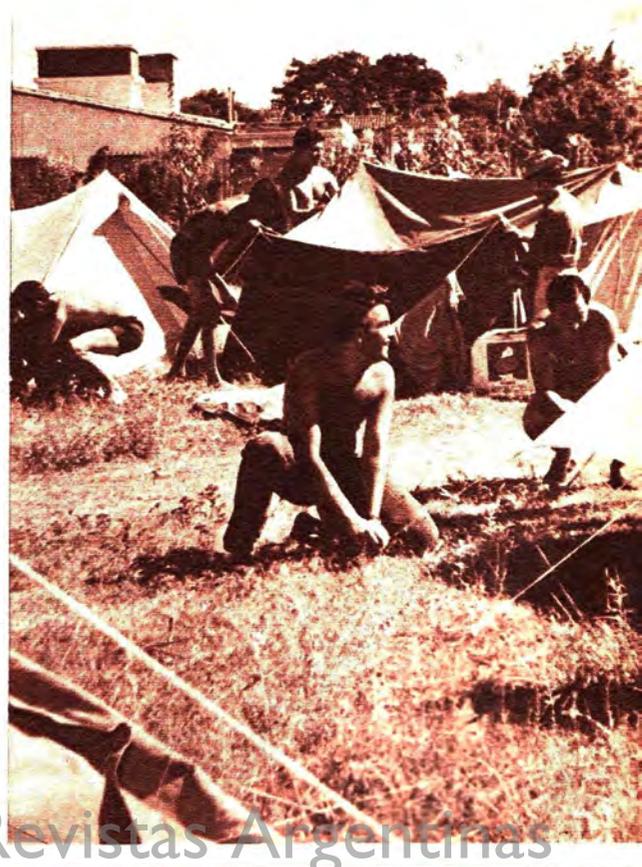
QUIEN LLEGA A COSQUIN PARA ASISTIR AL FESTIVAL NO PUEDE TENER IDEA DE LAS LABORES PREVIAS QUE SE HAN REALIZADO PARA PONER TODO EN ORDEN Y DISPOSICION DE HACER MAS GRATA LA ESTADIA A LOS VISITANTES. NUESTRO FOTOGRAFO CAPTO, EN JORNADAS PREVIAS A LA APERTURA DE COSQUIN 68, EL INTENSO AJETREO QUE PRECEDIO A LAS NUEVAS JORNADAS FESTIVALES. HE AQUI ALGUNAS NOTAS DE ESA FEBRIL TAREA, HECHA CON MARTILLO, CON BROCHA, PERO SOBRE TODO, CON MUCHO CORAZON.

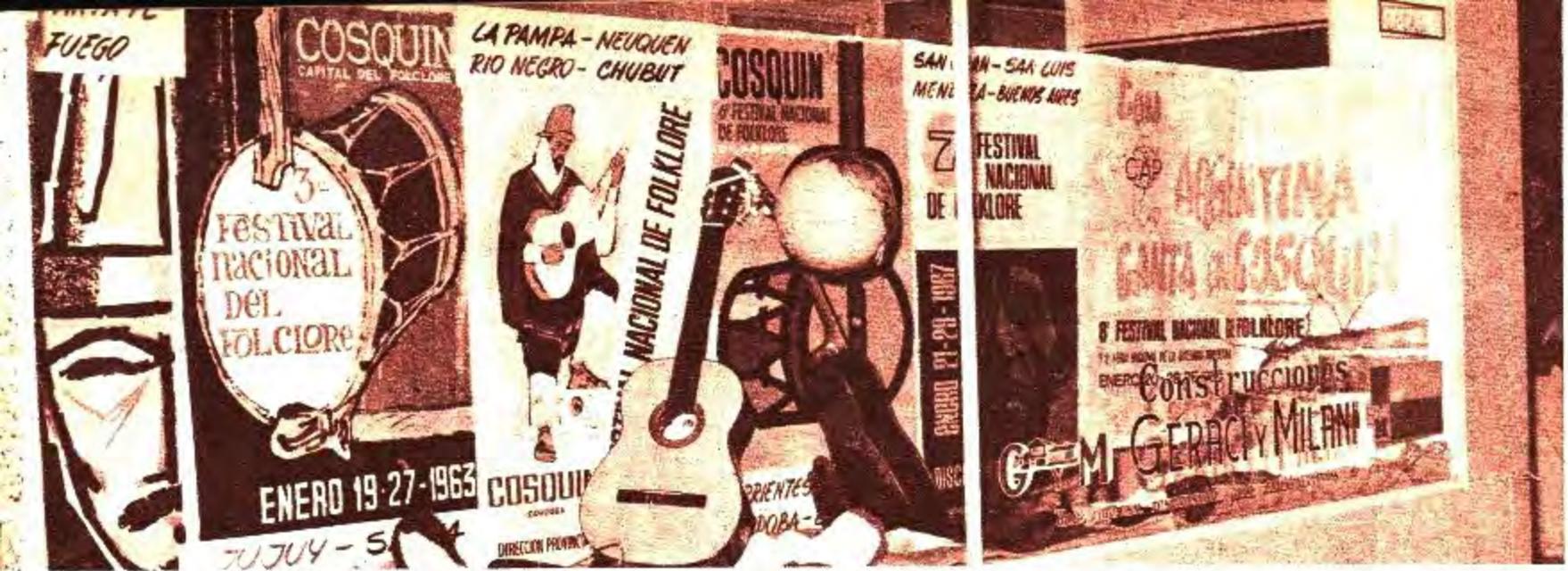
Ajustes de luces en las baterías de "spots" colocados en alto, a ambos lados del escenario: nada puede quedar librado al azar en materia de luz ni de sonido.

También se van estableciendo en las calles los quioscos ambulantes de quienes venden sombreros de paja, artículos de cestería, novedades de toda clase; el público de Cosquín es buen consumidor de esos recuerdos...



Grabadores, ponchos, bombos, y la colección de discos "Argentina Canta Así" son productos que se van exhibiendo en las vidrieras para que el público entusiasta prolongue el Festival en su casa...

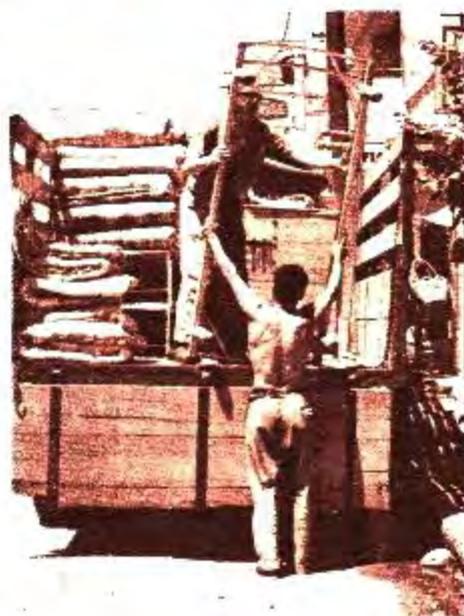




Los refuerzos con que la policia de Cosquin es ayudada para guardar el orden durante el Festival, van llegando desde Córdoba; soh, indudablemente, agentes de policia privilegiados, porque tendrán muy poco que hacer y en cambio podrán ver y oír muchas cosas lindas...



Una poblacion heterogenea pero cuyo signo general es la juventud y el entusiasmo, va asentándose en las margenes del río Cosquin en carpas que van desde las cuatro lonas peladas hasta las que disponen del confort de un chalet...



Mas camas, mas colchones, mas trazadas... La poblacion de Cosquin se multiplica por varios numeros y todas las casas seran pensiones improvisadas y cordiales que podrán alojar a los visitantes...

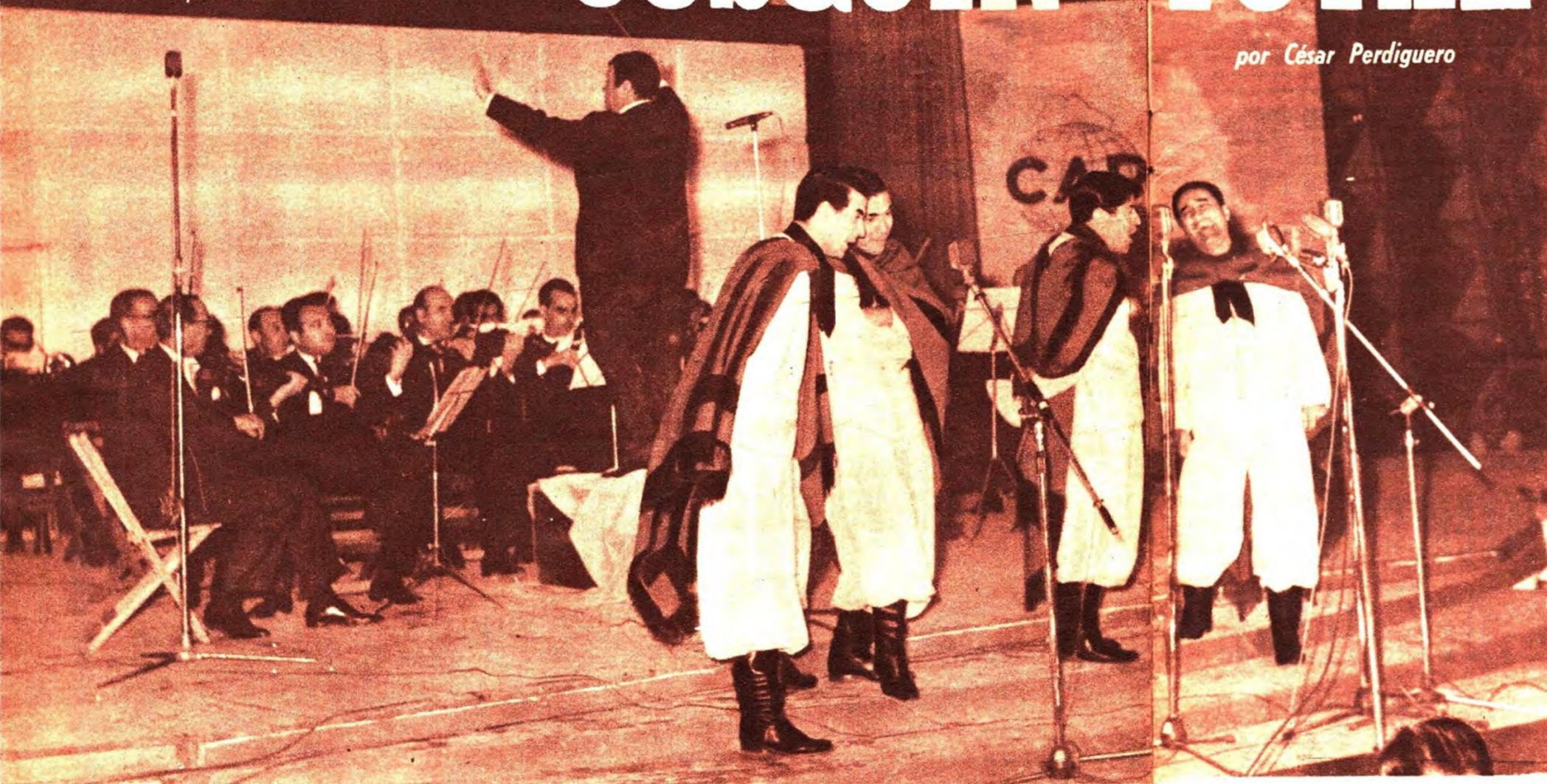


que ya llegan, con los pantalones o la malla que parecen ser el uniforme obligado de las turistas que llegan al Festival pero que durante el día tomaran sol y se banaran en...

"Luna Tucumana": sin guitarra ni bombo, con el acompañamiento de la Orquesta Sinfónica de Córdoba dirigida por el maestro Lipesker, Los Fronterizos abren el VIII Festival Nacional de Folklore cantando a voz entera la vieja zamba de Atahualpa Yupanqui. Momento escalofriante, el de la apertura musical de Cosquín '68.

# COSQUIN TOTAL

por César Perdiguero



La "media caña" bailada por el Chúcaro y su "ballet" abrió la parte coreográfica en la primera noche del Festival; fue una baile de lujo, con orquesta sinfónica y coro haciendo el marco musical.

Arriba, limpio, en la noche del sábado, dibujando el signo luminoso de la ortografía de la copla y del canto, restallaba el júbilo multicolor de la pirotecnia inaugural.

Era que en Cosquín, el país celebraba a toda voz y ternura, el advenimiento del Año Nuevo del Folklore Nacional.

De una nueva época de avances positivos. Cosquín debía atravesar los fuegos purificadores de una adversidad que caía sobre la del destino y la suerte del movimiento nativista, precisamente impulsado desde allí, hacia las cimas de su florecimiento.

Todos los ojos de la Argentina del Canto están puestos sobre el Cosquín Octavo esa noche y durante la semana de la prueba mayor a que se sometió el espíritu festivalero. Por eso, tanta devoción en la actitud de sus realizadores. Tanto ardor afirmativo en labor de los protagonistas.

Pero inmediatamente después del estallido de la cohetaría liminar, del saludo cariñoso de las campanas de la vieja parroquia, partió desde el corazón jubiloso del pueblo la respuesta esclarecedora:

Cosquín es inmovible. Y si al movimiento nativista nacional le hacía falta un nuevo espaldarazo para robustecer y afirmar su rumbo, lo estaba encontrando allí en el aplauso fervoroso de la multitud, en la unción cariñosa de tanto corazón y tanto aplauso que impulsaban la palabra musical de la tierra y del hombre, hacia las celestes inmensidades de su vigencia permanente en la entraña popular.

Y no podía ser de otra manera. Argentina vibra y sigue cantando sus vibrantes autenticidades, buscándose y encontrándose siempre en los apacibles territorios de sus propias vivencias. Sus pregoneros siguen respondiendo a la voz ancestral de una raza romántica y soñadora.

Su mensaje es la traducción fiel y ajustada a las emociones del sentimiento nacional. Eso se ha vuelto a comprobar en el Octavo Cosquín, ambicioso y renovado. En el ardor de una asamblea magistral que sigue marcando rumbos a la inquietud festivalera. Lo demás, fue lo de siempre, pero multiplicado en imágenes de eclosión entusiasta. A este Cosquín total de la prueba de fuego, lo vimos llegar otra vez por todos los caminos de la patria esperanzada la que a veces, mas allá de toda tristeza, robustece sus rumbos en los limpidos aires de su canción. Llegaba en el canto inédito de los desconocidos de siempre. En la guitarra legüera de los mochileros del folklore, esa juventud prometedora que es algo más que una propuesta festiva. Venía en la sonriente ansiedad de la familia que desde todos los rumbos iba a encontrarse en la carpa inmensa de la fraternidad y en la noche golosa de la guitarrería.

Así, Cosquín total. Sumando siempre más entusiasmos. Uniendo el espíritu de la argentinidad. Brindando como la mejor noticia del Año Nuevo del Folklore Argentino, la respuesta concluyente que partió de la multitud: Su escenario es y será inmovible mientras el acento nacional transite por los vigorosos caminos de su autenticidad. Defender este concepto es la responsabilidad que deben asumir, ya mismo, todos los que han comprometido militancia fervorosa y honesta en este gran movimiento de afirmación nacional.

Defender este concepto es la responsabilidad que deben asumir, ya mismo, todos los que han comprometido militancia fervorosa y honesta en este gran movimiento de afirmación nacional.

Defender este concepto es la responsabilidad que deben asumir, ya mismo, todos los que han comprometido militancia fervorosa y honesta en este gran movimiento de afirmación nacional.

Defender este concepto es la responsabilidad que deben asumir, ya mismo, todos los que han comprometido militancia fervorosa y honesta en este gran movimiento de afirmación nacional.

"Anda, corre, canta, baila en el nombre del Señor..." La bendición del padre Héctor Monguillot se imparte sobre la pequeña bailarina y a través de ella, a todo el Festival.

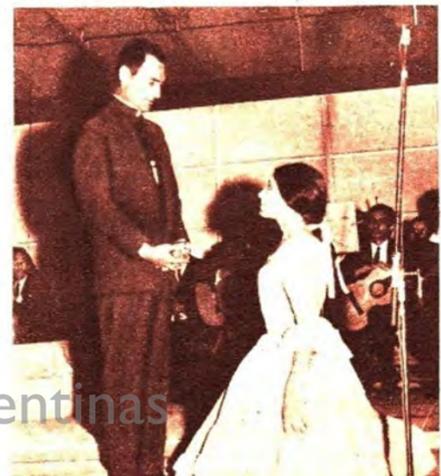


El Arzobispo de Córdoba quiso conferir, con sus palabras, el sentido trascendente y espiritual de la reunión del canto y la danza del país.

Las autoridades del gobierno de Córdoba y el Arzobispo Monseñor Malatesta solemnizaron con su presencia la inauguración de la primera noche del Festival.



"Aquí Cosquín... capital del Folklore...!". La tradicional fórmula de apertura festiva, dicha por el locutor Julio Marbiz, rompe el momento inaugural de la pirotecnia y las campanas.



# 20

## SABADO

En esta primera noche, el Festival ya había triunfado. Sobre las dudas, sobre las agorerías, sobre las predicciones interesadamente pesimistas, sobre los responsos rezados por los prematuros enterradores del Folklore, el Festival mayor demostró que el triunfo era rotundo y que las voces argentinas siguen teniendo auditores numerosos y entusiastas. Era la victoria adelantada del folklore, en el momento mismo de la apertura...



*Don Eduardo Falú: su presencia, siempre señorial, su arte, siempre perfecto, rubricaron la calidad artística de la primera noche festivalera*

*Ya no estaba en el escenario la orquesta sinfónica; pero estaba Hugo Díaz con su armónica y los parlantes sonaban en la plaza como si una orquesta estuviera allí..*



## BAILEN Y CANTEN LOS CORAZONES PUROS, EN EL NOMBRE DEL SEÑOR



—Anda, corre, canta y baila... en el nombre del Señor!

Y cuando el padre Monguillot impartió así su bendición sobre una criatura que representaba en ese momento a todos los que cantarían y bailarían en Cosquín, a todos los que escucharían los cantos y verían las danzas, a todos los que en los cuatro meridianos de América seguirían desde lejos la proeza festivalera, entonces sí, restalló la pirotecnia de Cosquín 68, volaron las campanas y empezó —bajo una luna menguante que no quería ponerse sobre el Pan de Azúcar— esta octava edición del Festival Nacional del Folklore.

Era la primera noche. La de la nerviosidad y la incertidumbre. Pero también, cuando sonaban justamente las diez de la noche, la del triunfo defini-

*Fue la de Margarita Palacios una simpática presencia, que trajo todo el grajeo de su Catamarca nativa y algunas de las viejas canciones que fueron siempre sus éxitos.*

# SE ACABO LO QUE SE DABA

Decimos en la crónica que en esta primera noche se agotaron en todo Cosquín las existencias de carne y achuras provistas por CAP en virtud de un convenio especial con el Festival. Se agotaron, no porque los envíos hubieran sido escasos —45 toneladas de carne y 15 de achuras— sino porque la afluencia de público rebasó todas las expectativas. Y si no era agradable andar peregrinando por los fogones en busca de un cho-

rizo que ya no existía, en demanda de una tirita de asado que ya veíamos en sueños... era muy grato, en cambio, advertir que los cálculos habían fallado de manera positiva, que habían fallado para bien...

Las parrillas vacías y los fogones apagándose por falta de material para asar eran un testimonio más, si cabe, de la adhesión popular al acontecimiento máximo del folklore.

tivo. Porque Cosquín 68 inició su primera noche con el fervor victorioso con que suele terminar sus festivales. ¿Sesenta mil, ochenta mil personas? Nadie se preocupó de hacer números: lo real era que Cosquín 68 ya había triunfado desde esa primera noche. Y la rúbrica no tuvo menos quilates: fue la orquesta sinfónica de Córdoba —dirigida en la oportunidad por el maestro Santos Lipesker— para rodear musicalmente la voz de Los Fronterizos, que abrieron el Festival con "Luna Tucumana", un bello homenaje a las más tradicionales canciones folklóricas.

Antes, minutos antes, el Dr. Wisner, el Arzobispo de Córdoba y el ministro de Obras Públicas de Córdoba habían abierto oficialmente el acontecimiento. Y el Chúcaro con su "ballet", en una suntuosa entrada de a caballo, había abierto la parte coreográfica con una media caña que cubrió enteramente el medio escenario y cuya melodía, cantada por el coro polifónico de Cosquín e interpretada por la orquesta sinfónica, fue la entrada brillante del evento del reciente año 1968.

¿Sesenta mil, ochenta mil personas? Las que fueren. Pero un solo espíritu homogéneo por todas las almas allí reunidas. Las que colmaban totalmente las instalaciones de la plaza, las que estaban afuera mirado "de ojito" lo que pasaba en el escenario, las que vagabundeaban de un lado a otro de Cosquín, participando de la fiesta a través del sistema de difusión radial.

Todos ellos siguieron el canto de Miguel Angel Rial —el cantor no vidente que siguió en el escenario—, la actuación de Hugo Díaz, de Margarita Palacios, de Eduardo Falú, de Los de Córdoba, de Rubén Durán, de Los Cinco del Norte, así como las entradas de las delegaciones de Corrientes, Tierra del Fuego y Chubut. Y muchos se quedaron hasta las siete de la mañana, inaugurando otra vez la costumbre trasnochadora que caracteriza a los festivales de Cosquín. Una madrugada con un poco de hambre, eso sí: porque a las doce de la noche se habían agotado las existencias de carne y vituallas en todo Cosquín: en los fogones, las parrilladas y los restaurants... Pero ¿qué importaba prescindir del asadito, del chorizo, de la achura madrugadora? Cosquín cantaba y bailaba. En el nombre del Señor", con alegría sana de lo que se hace obedeciendo al impulso cantor y danzarín de los corazones puros...

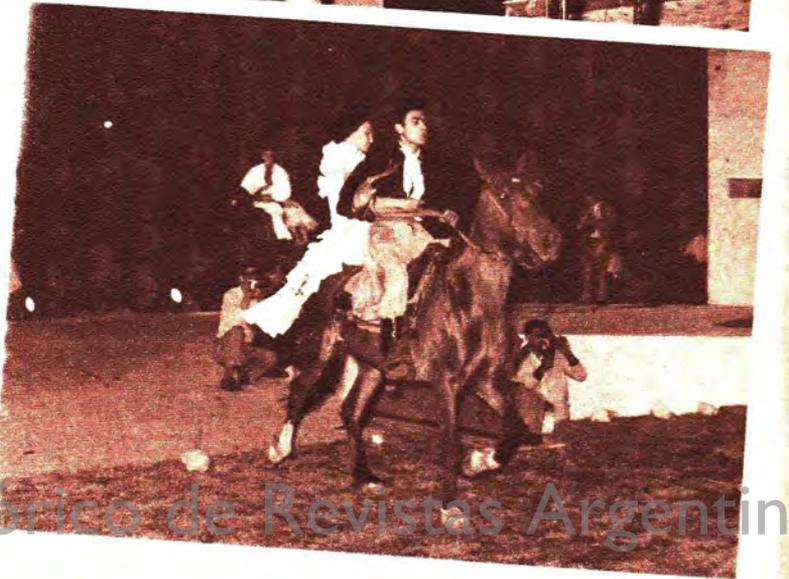
El "ballet" de El Chúcaro llenó el amplio escenario con las pausadas evoluciones de la media caña, con el acompañamiento polifónico del coro de Cosquín y la orquesta sinfónica.



Miguel Angel Rial fue el primer solista que enfrentó a la multitud; símbolo de una voluntad que supera el infortunio, fue aplaudido cálidamente por el público.



Una ronda de jinetes invadió el escenario antes de la media-caña, haciendo un juego de colorido que fue premiado con sostenidas ovaciones.

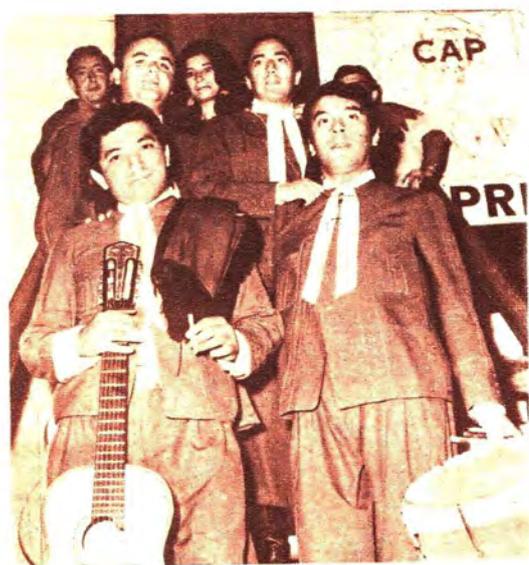




El señor Milani, de la comisión organizadora de Cosquín, tuvo a su cargo, junto a sus colaboradores, las delicadas funciones "manducatorias" que cumplen los fogones...



El Chúcaro y su ballet hicieron la gran intervención de la noche con el espectáculo titulado "Romance del Espantapájaro y el Maizal".



Las Voces del Huayra: cantaron lindo y fuerte, y recibieron lindos y fuertes aplausos.

# 21 DOMINGO



## DOS AUSENCIAS Y UN REENCUENTRO



Dos decepciones trajo la noche del domingo. Pues la ausencia de Daniel Toro —a quien se esperaba para la interpretación del "Evangelio Criollo" con la compañía de la orquesta sinfónica de Córdoba— y la de Ginette Acevedo, también anunciada para la fecha, no dejó de desilusionar a muchos de los que llenaban la plaza Próspero Molina. Dos ausencias injustificables, que hace directamente a la responsabilidad artística de sus responsables.

Los dos claros en el programa pudieron haber restado brillo a la segunda noche de Cosquín 68, si no fuera por dos eventos que hicieron esta jornada

Los guitarristas importantes: Carlos di Fulvio y Macchi Falú. Di Fulvio cumplió una aplaudida actuación en la segunda jornada del Festival.

inolvidable en el marco del VIII Festival. Uno fue la "reentrée" de Antonio Tormo.

Para mucha gente, la actuación de Tormo era solo una curiosidad arqueológica, un homenaje a la antigua voz "de las cosas nuestras"... y nada más. Se equivocaban. Tormo fue la revelación de la noche. Voz entera y triunfadora, trajo sus viejos temas con una maestría que le valió una cálida ovación. Fue, tal vez un homenaje a quien hace veinte años el protagonista de un fenómeno colectivo de dimensión multitudinaria y signo nativista; pero fue también el auténtico triunfo de un auténtico artista.

El otro acontecimiento que salvó la noche de sus déficits imprevistos fue la actuación del Chúcaro y su "ballet". Un cuadro leno de donosura e ingenio, conmovedor y tierno, original: "Romance del Espantapájaro y el Maizal". Un silencio que no es común en la Plaza Nacional del Folklore, siempre bulliciosa y desbordada, rodeó la actuación del Chúcaro hasta que estalló en un sostenido, un cálido aplauso, que premió debidamente el esfuerzo previo que supo

Una joven presencia recibió una significativa demostración de afecto en la segunda jornada del Festival. Era Sergio Villar, nombre que está asociado con creaciones folklóricas inolvidables. Venía a hacer sus primeras armas en Cosquín 68 pero no quería ser solamente un nombre vinculado a un recuerdo querido por todos los folkloristas: quería ser un nombre válido por sí mismo. Y su voz cálida, su personalidad vigorosa le dio a Sergio Villar un aplauso merecido, sin nostalgia ni simpatía gratuita...

Dos triunfadores de la segunda jornada: Antonio Torno y Santiago Ayala, El Chúcaro, comentan sus respectivas actuaciones.



El Espantapájaros inmóvil, grotesco, contempla el baile jocundo y triunfal de las espigas florecidas...

El locutor Ricardo Smider parece que quiere abandonar su oficio —que ejerce con tanta destreza— para pasarse a Los de Salta...

"Bajo el Cristo Redentor..." Antonio Torno reeditó sus viejos éxitos y trajo a Cosquín 68 el vigoroso eco de sus grandes creaciones.



nía un montaje tan ajustado y digno como el que se vio.

Dijimos que Torno y Chúcaro salvaron la noche. Tal vez exageramos. Hubo otras actuaciones que levantaron el entusiasmo de la multitud. La del conjunto vocal de la delegación misionera, cuyas interpretaciones fueron sorprendentemente buenas y hasta recibieron el máximo honor del aplauso interrumpiendo los temas expuestos. O Los de Salta, que volvieron a traer sus grandes éxitos —"La Monjita", por ejemplo— ante un público receptivo y abierto. O Los Copleros del Algarrobal, que recibieron demostraciones estimulantes.

Fue ésta, también, la noche de Carlos di Fulvio, de Las Voces del Huayra y Sergio Villar. Y también la que acercó a la noche cosquina el mensaje folklórico de La Pampa, de Misiones y Neuquén, en actuaciones parejas por su calidad aunque carentes del movimiento que en otras oportunidades revistió de mayor atracción a las presentaciones provinciales.

Noche del domingo, de ausencias, de reencuentros y satisfacciones grandes...





Lluvia sobre Cosquin. Y espectadores impertérritos, amparados en paraguas e impermeables, decididos a mojarse pero no a abandonar el espectáculo del VIII Festival Folklórico...

22

LUNES



A Mercedes Sosa le prestaron un poncho que no es el que ella usa, para poder pasar al escenario sin mojarse. Su sonriente rostro demuestra que no le importó la lluvia que cayó sobre la tercera noche.



Roberto Rimoldi Fraga y sus canciones montoneras obtuvieron el franco apoyo del público, traducido en entusiastas ovaciones y pedidos de repetición que debió complacer.

Cosquin bajo la lluvia no es novedad. Casi todos los años el tiempo juega una mala pasada al Festival por una noche, una sola noche, como para recordar que la cita cosquinera no depende solo de los organizadores, los artistas y el público, sino que también depende del imprescindible factor meteorológico. Y esta vez no podía el tiempo dejar de hacer su travesura... Pero —discretamente— eligió el lunes, es decir, la jornada que por lógica tiene menos afluencia de público, aunque ciertamente en este VIII Festival la gente seguía llenando la plaza también el lunes.

Cuando empezó Julia Elena Dávalos, el cielo estaba relampagueante y había un viento fuerte. Cantaron luego Los del Suquia y cuando, a continuación,



La delegación rionegrina desfiló llevando el mejor producto de su tierra: las perfumadas manzanas del Valle. Y Julia Elena Dávalos no desaprovechó la bolada para comerse una...

## UN FESTIVAL REPARTIDO BAJO LA LLUVIA



Cuatro Voces Blancas: uno de sus integrantes, internado en un sanatorio de Córdoba, dejó en blanco uno de los lugares. Pero las Voces Blancas cantaron igual y triunfaron igual...

**Gran programación para esta tercera jornada: nada menos que Mercedes Sosa, Julia Elena Dávalos, Los Trovadores, Eduardo Falú y otros números de no menor vigencia. Gran expectativa por el espectáculo que presentaría el Chúcaro: "Suite Salteña". Gran interés por las delegaciones de Tucumán, Santiago y Río Negro, que se venían, cada una de ellas, con una sorpresa reservada. Gran ambiente para los números promocionales. En suma: la jornada del lunes iba a ser una gran jornada. Pero...**

entró la delegación de Tucumán al escenario, la lluvia empezó su preaviso de gomas lentas, pesadas.

A la altura de Las Voces Blancas, la precipitación era ya importante. Pero el público no se movía; solo algunos claros en la platea daban cuenta de los asistentes (generalmente familias con niños) que prudentemente habían abandonado el espectáculo. Sin embargo, los aplausos a Las Voces Blancas —que debieron actuar sin la participación de Gustavo, internado a consecuencia de un reciente accidente— testimoniaban un entusiasmo indeclinable. Luego vinieron Rimoldi Fraga y la delegación de Santiago del Estero. A esta altura ya llovía torrencialmente; parte del público había invadido el escenario; otros, con paraguas e impermeables aguantaban el chubasco, sin metáfora. Era casi inhumano seguir con el espectáculo, pero el público, dentro y fuera del escenario, insistía en que no se suspendiera. Hasta que la tormenta misma resolvió el dilema, cortando la corriente eléctrica. Y todo quedó a oscuras... Adentro de las instalaciones del escenario se apiñaban artistas, delegaciones, periodistas, técnicos, todos cercados por la lluvia.

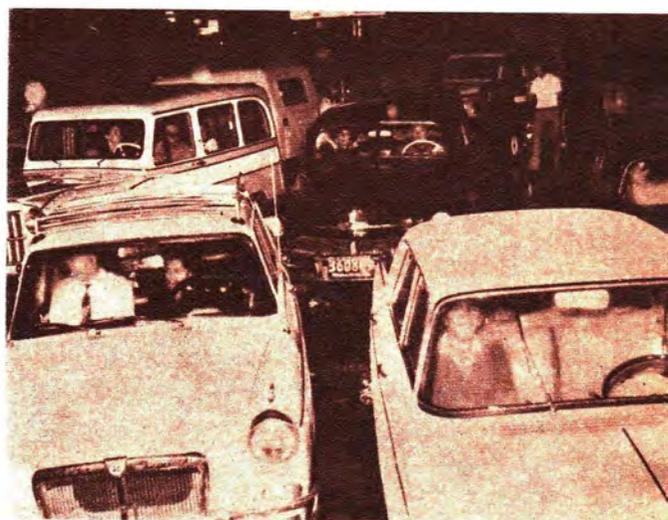
Pero la transmisión en cadena continuaba, no obstante, y se salvó con

reportajes y notas cortas, mientras duraba la imposibilidad de continuar con la programación. Eran las 0 horas cuando se restableció el suministro eléctrico. Poco a poco se suavizaba la lluvia. El Festival continuaba ahora en todos lados: en zaguanes, peñas, confiterías... Lentamente volvía el público a la plaza y los que habían aguantado a pie firme la lluvia rodeando el escenario defendían sus "derechos adquiridos". De modo que Mercedes Sosa, Los Trovadores, Eduardo Falú y otros artistas actuaron alrededor de un cálido grupo entusiasta, mientras sus voces se difundían nuevamente por la red de altoparlantes y por la radio cordobesa LV 3.

Y entretanto, en la peña de Los Trovadores, en la "peña del cura", en el club que animaba Alberto Ocampo con sus changuitos violineros, en todos lados donde hubiera un techo, el Festival continuaba paralelamente al de la plaza. Allí vimos a Marian Farías Gómez, a Victor Heredia, a muchos artistas que informalmente, simplemente porque les gusta cantar, hicieron contrapunto con el ruido de la lluvia sobre los techos. La travesura del mal tiempo no había frustrado al Festival: simplemente lo había esparcido por todo Cosquín...



*En la noche del lunes Los Trovadores cantaron mientras la intensa lluvia caía sobre la plaza; parte del público sobrevivió los rodeó en el escenario, dando aún más calor a sus interpretaciones.*



*Festival sobre ruedas: mucha gente que había ganado los automóviles a causa de la lluvia, al ver que el espectáculo proseguía se instaló adentro de los vehículos y desde allí siguió la programación.*

*Casi perdido bajo la concurrencia que se apiña a su alrededor pero siempre dueño de la voz y la guitarra, Eduardo Falú cumplió en plena tormenta su actuación artística.*



# 23

## MARTES

# TODO MUY BIEN PERO... HUBO APLAUSOS GUARDADOS EN LAS MANOS



Luis Medina Castro: un recitativo digno, justo, para "El Evangelio Criollo", que el público apreció en su real dimensión artística.

El martes subió al escenario un muchacho que ya el año pasado se había hecho conocer en peñas y tertulias con una zamba de su autoría: "Para Cobrar Altura". Víctor Heredia la cantó esta vez apenas abierta la transmisión, inmediatamente después de Mercedes Sosa, y su presencia fue saludada cálidamente por el público. Idéntica acogida tendría momentos más tarde el cuarteto vocal Supay, al que se esperaba con interés: una sola canción —"Añoranzas"— dejó pendiente la curiosidad de la plaza por ese conjunto que bien entrada la noche volvió a aparecer para cantar canciones que parecían ajenas a ese lugar. Canciones como, por ejemplo, la Marcha de San Lorenzo... El público asumió el impacto de los Supay, su audacia, con una serenidad y cierta simpatía que permite augurar una buena carrera a este conjunto.

Pero la noche del martes, en materia de aplausos, volvió a ser pródiga con dos veteranos: Antonio Tormo y Margarita Palacios. Aquél entregó, con entera voz y un dominio de la escena hijo de muchos años de lucha, algunos de sus éxitos de antaño y la gente respondió con una calidez que sorprendió a muchos pero alegró a todos. Y en cuanto a doña Margarita... ¿qué no hizo? Consiguió que la gente batiera palmas, coreara sus

Hijo de Cosquín, portador de su joven mensaje, Adrián García fue aplaudido con un cariño que no fue solamente de origen local.



La participación de Daniel Toro en "El Evangelio Criollo" había provocado un inculcable interés, que se tradujo en cálidos aplausos finales.



Mercedes Sosa y Los Arroyeños tuvieron a su cargo actuaciones premiadas con los aplausos debidos.



estribillos y hasta logró que Ricardo Smider, el correcto locutor cordobés, bailara sobre el escenario cuecas y jotas cordobesas. Otro veterano, Julio Molina Cabral, obtuvo cariñosas demostraciones.

Fue esta, también, la noche de Adrián García, un muchacho de Cosquín que se animó a llegar ante el proscenio grande del folklore para traer su humilde mensaje. Dicen que nadie es profeta en su tierra pero en esta ocasión Adrián García saboreó legítimamente el gusto del aplauso.

"Para Cobrar Altura": Víctor Heredia trajo su zamba, su alta voz y su atezado máscara a la plaza mayor del folklore.



La noche del martes un público caliente, vibrante, desbordaba la plaza. Un público que quería aplaudir algo nuevo, descubrir algo nuevo. Estaba espiritualmente preparado para ello. Sólo faltaba que apareciera el motivo para la ovación grande. No llegó. Faltó a la cita ese desconocido cantor, ese conjunto, ese instrumentista que de repente captura abruptamente el fervor de la plaza... Así todo, las cosas no anduvieron mal.



Este era el espectáculo que ofrecía el escenario de Cosquín 68 en la puesta en escena del "Evangelio Criollo".

Julio Molina Cabral, en la cabina técnica del Festival, comenta con Nougés los detalles de luz y sonido —excelentes— de la fiesta.



El cuarteto vocal Supay se estrenó en Cosquín 68 con audaces contribuciones; aquí, con César Perdiguero, momentos antes de entrar el escenario.



Aquí, Los Nocheros de Anta Y llegaron los muchachos de Ramos Mejía a traer su personalísimo estilo al VIII Festival.

Otros nombres importantes desfilaron en la noche de la cuarta jornada: Los Trovadores del Norte, Los de Salta, Los Arroyeños, Hugo Díaz, Los Nocheros de Anta, el duo oriental Los Olimareños. Todos dieron lo que de ellos se esperaba.

Pero lo que se esperaba era, en realidad, el Evangelio Criollo. Defraudado el público la noche del domingo, la puesta en escena de la obra que dirigiría Cardoso Ocampo era aguardada con inocultable expectativa. Fue una noble intención, acaso no totalmente lograda; la dificultad del tema, el evidente desajuste entre el texto de los quintetos gauchoescos del P. Anzi y la música, fueron obstáculos que no pudo salvar la maestría de Cardoso Ocampo, la ajus-

tada voz de Luis Medina Castro, el aporte vocal de Los Pucareños y ni siquiera el bello y dignísimo esfuerzo de Daniel Toro. Pero —repetimos— fue una noble intención, realizada por la contribución del Coro de Ciegos de Buenos Aires y la orquesta sinfónica del Festival; y el público así lo apreció.

El Chúcaro hizo una "suite salteña" extraña, hermosa, con campanas, marchas militares y "El Cocherito". Todo anduvo bien esa noche; había satisfacción en el público cuando a las seis y media de la mañana empezó a disgregarse. Pero había una buena cuota de aplausos vacantes. No había aparecido el destinatario. ¿Llegaría en las noches que quedaban todavía?



Los Trovadores del Norte interpretaron algunos de sus éxitos, con la cariñosa acogida del público que colmaba la plaza.



Un cancionero nuevo, rebelde, campero: José Larralde, que empezó mal, terminó la noche con un éxito consagratorio.



Melania y Monica, de Las Voces Blancas, hablan con los "indios" de la delegación neuquina, tal vez para recoger nuevos temas



El duo de Eduardo Avila con su padre cosechó aplausos grandes en la platea. Cantaba "Engañera", la clásica zamba de Julio A. Jerez.

# UN FESTIVAL QUE SE VA CALENTANDO NOCHE A NOCHE

Fue Ginette Acevedo la que inició la quinta jornada del Octavo Cosquín: no fue feliz en la elección de las dos canciones que interpretó en esta, su primera entrada. Más tarde, ya avanzada la noche, el público la premiaría con uno de los aplausos más cálidos de la jornada y la cantante chilena, afirmada ya en su seguridad, obtendría una de las recepciones más resonantes. Los Arrovenos, con su excelente grito, precedieron luego al restallante grito de Eduar-

do Avila, cuya labor gustó a grandes sectores de la platea. Después fue Rubén Durán, a quien hemos visto este año menos espectacular, más sobrio y ajustado que en actuaciones anteriores. Y después de Durán, el cantor sureño José Larralde, que no acertó de entrada porque el tema elegido no era el más adecuado para su inauguración; al igual que Ginette, Larralde salvó su error en el curso de la noche y sus canciones — casi todas de su autoría — entonadas con



El virtuosismo de Ruben Durán volvió a encontrar a Cosquín. Esta vez no hubo lágrimas: Durán es dueño de sus recursos.



Todas las delegaciones escolares cantaron "Zamba del Cantor Enamorado", al despedirse de un Festival que los aclamó cálidamente. Era el adiós de un grupo de escolares que se multiplicarán el año próximo por muchos más...

# 24

## MIERCOLES

Todo esto que vamos contando da cuenta de un Festival que marcha bien, que marcha sobre rieles pero que todavía no había encontrado la dimensión tradicional de su fervor. Ahora, en la noche del miércoles, Cosquín 68 empezó a calentar su entusiasmo con el estilo y el modo de sus grandes noches. Esta noche del miércoles empezó a verse el rostro del Festival tal como lo recordábamos los que somos veteranos de la cita grande de enero...

dignidad, ganaron el interés de la concurrencia.

Neuquén y Mendoza fueron las dos delegaciones provinciales protagonistas de esta quinta jornada. La provincia patagónica sacó partido de su folklore remoto y trajo canciones indígenas y coreografías clásicas de las danzas tradicionales. Por su parte Mendoza, que desde 1965 no concurría a Cosquín, hizo un buen despliegue de cuecas y tonadas y su delegación bailó un "sereno" de inolvidable belleza.

Otros nombres seguían subiendo al escenario mientras el Festival seguía calentando su aplauso: Roberto Rimoldi Fraga, siempre en su línea histórica un tanto elemental; Las Voces Blancas, que repitieron el éxito de noches anteriores pese a seguir ausente su director; el cuarteto Huaima Sumaj, que pudo tener más éxito de haber elegido un repertorio más adecuado; Carlos Di Fulvio, siempre correcto, siempre exacto en la voz y la pulsación; Los Peregrinos, que trajeron reminiscencias de la voz chalchalera, ausente esta vez de Cosquín 68; Los Trovadores, consagrados ya como protagonistas definitivos y mayores del Festival; Mercedes Sosa, que arrebató al público con "Canción para Despertar un Negrito" de Guillén e Ise-

lla; Robustiano Figueroa Reyes debutante en Cosquín, recibido con afecto.

Pero en un momento de la noche el entusiasmo pasó un cálido meridiano de entusiasmo. Fue cuando entraron al escenario los conjuntos de estudiantes seleccionados para actuar en Cosquín, iniciativa de la Comisión Ejecutiva del Festival que el año pasado tuvo realización en la Capital Federal pero que durante el corriente año tendrá vigencia nacional, para que en Cosquín 69 vengan chicos y chicas de todas las escuelas y colegios del país para cantar al modo nuestro. Cuatro conjuntos representantes de escuelas primarias y secundarias actuaron. Lo hicieron bien y hasta muy bien en un caso. FOLKLORE promete para su próximo número notas especiales sobre los jóvenes protagonistas de esta actuación que emocionó al público de la plaza Próspero Molina y llevó el aplauso al máximo nivel.

Y El Chúcaro. Esta vez con "La muerte del Chacho", un bello cuadro transido de una fatalidad trágica, que el público vio y escuchó con respeto y emoción. Y luego, otros números promocionales y de nuevo los de primera línea. Y así, hasta las siete de la mañana, sin decaer el entusiasmo, calentándose cada vez más el bombo sonoro de la plaza...



El rostro criollo y trágico de Angel Vicente Peñaloza, "El Chacho", en la máscara de Santiago Ayala, "El Chúcaro"

Estas mellizas de ocho años fueron también la "revelación escolar" de Cosquín 68: FOLKLORE las reporteará en el próximo número.

"Los Peregrinos", con su canto liso y redondo, entraron firmemente en la quinta jornada y su canto tuvo la repercusión esperada.





Casamiento en el campo... La delegación del Chaco trajo una estampa inolvidable por su frescura, su gracia, su originalidad.

Hay un día mágico, una jornada única, una fecha que súbitamente marca un vuelco total. Lo que hasta ese momento estaba indefinido, difuso, de repente se hace neto y definido. Lo que parecía difícilmente asequible, por obra de una gracia inexplicable se obtiene y se concreta. Jornada de milagro y relámpago, jornada misteriosa que todo lo aclara a partir de ella, todo lo separa: hasta entonces y desde entonces. Y eso fue la jornada sexta del VIII Festival.

Los observadores del Festival Nacional de Folklore suelen decir que Cosquín se desenvuelve a través de tres planos diferentes: el de las delegaciones provinciales, el de los artistas promocionales y el de los artistas profesionales.

Si ello es así, el panorama que ofrecía el VIII Festival Nacional a la altura de la sexta jornada, era el siguiente: en materia de delegaciones, las presentaciones tenían mayor calidad que años anteriores pero menos espectacularidad. En lo referente a artistas profesionales no había sorpresas mayores, como era de esperar, aunque sí cabía señalar que el

Festival andaba solo aún careciendo de la atracción de varios nombres de primera línea. Y en cuanto a artistas promocionales, no había aparecido todavía la revelación, la consagración, el nombre que por milagro y obra de magia es catapultado hacia el éxito desde Cosquín.

Sin embargo, en esta sexta noche algunas consagraciones menores empezaron a concretarse. Nombres como los de Juan Domingo Garcés y Rosendo Arias —de veinte años éste, soldado aún— tuvieron una resonancia de ovación no definitiva tal vez, pero muy alentadora. Como lo fue también la actitud positiva

# 25

JUEVES

## LAS CONSAGRACIONES LLEGAN DESPACIO... PERO LLEGAN



Hugo Díaz compartió con Los Nocheros de Anta los momentos más gloriosos del jueves; hasta la trastroca resonó su ronca armónica y el canto del conjunto bonaerense.



El fotógrafo que retrata al grupo familiar del cuadro presentado por el Chaco es fotografiado, a su vez, por nuestro fotógrafo en el momento en que el primitivo magnesio hace la esperada explosión...

del público frente a esfuerzos como el que realizó el conjunto Buenos Aires 8, trayendo obras de Julián Aguirre y López Buchardo con depurado estilo. Esa sexta noche fue también la que marcó el regreso de Chito Zeballos, simplemente ovacionado, así como la actuación de solista de Daniel Toro y la clausura de Antonio Tormo y su participación artística.

De modo, pues, que en el plano de los artistas promocionales, el Festival iba, en su sexta noche, redondeando una actitud positiva, receptiva, que es la que tradicionalmente tiene.

Pero había más. Porque en el plano de las delegaciones también se vivió un deslumbramiento. Fue Chaco la responsable. Había traído San Luis una delegación correcta y Chaco parecía limitarse a una exhibición individual de sus valores. Hasta que súbitamente un cuadro delicioso, un casamiento rural de hace medio siglo, dio oportunidad a Armando Raúl Cerruti a demostrar cuánto se puede hacer con una delegación cuando hay originalidad, frescura, imaginación. Lo del Chaco levantó en vilo la atención del Festival; un ambiente que ya estaba discretamente bullicioso se transformó en un entusiasmo atento y ganoso de aplaudir. Así fue como todos se beneficiaron de este vuelco logrado por el Chaco: desde los artistas del nivel de Hugo



**No: Chito Zeballos no se casa... Está saludando a la "novia" de la delegación del Chaco, momentos antes de iniciar su actuación...**

Díaz, Los de Córdoba —con su "Burbujas", ya imponiéndose como una de las canciones más populares del evento—, Molina Cabral, Los Nocheros de Anta, Julia Elena Dávalos, Los de Salta, Los Copleiros del Algarrobal, etc. Y el Chúcaro rubricó la magnificencia de la noche con un suntuoso espectáculo de ambiente norteño, en el que una banda sonora bellamente montada dio el marco que

esa exhibición necesitaba para hacerse inolvidable.

Todo fue brillante, todo fue entusiasta y bonito a partir de esta sexta noche. Por eso fue la noche más trasnochada, la más poblada en calles y peñas, la encontrada por más gente cuando el sol salió sobre el Pan de Azúcar y se encontró que el Festival seguía como siempre...



**Daniel Toro, triunfador de Cosquín 67, ratificó su triunfo en Cosquín 68; el público lo acosó pidiéndole autógrafos.**



**Con su veteranía y su seguridad habitual, Julio Molina Cabral tuvo una lucida intervención en las noches del Festival con su creación, "Si lo ven pasar..."**

# EN LA SEPTIMA NOCHE VAMOS HACIA LA EXPLOSION

# 26

VIERNES



*Das voces aclamadas en la séptima noche del Octavo Festival: Mercedes Sosa y Ginette Acevedo, unidas en la foto por un abrazo de alegría.*

*Primer cuarteto de Cuerdas para el Folklore: una nueva experiencia que el público escuchó con atenta curiosidad. Fernando Matos condujo el grupo.*

*Los Cantores del Alba hicieron una sorpresa, al actuar fuera de programa en la noche del viernes. Fueron largamente aclamados.*

Hormigueante, negra de gente, la plaza se prepara para la antepenúltima noche. Arden los fogones, afluyen las corrientes humanas, afinan sus guitarras los artistas tras el escenario. Cuando la voz de Ricardo Smider anuncia —“Aquí Cosquín, capital del folklore”— ya se tiene la sensación de que se está ante una jornada histórica.

Y así fue. Iniciaron el desfile Los Trovadores, a quienes siguió la buena voz de Víctor Heredia, en trayectoria ascendente. Cuando Daniel Toro interpretó la canción que el año pasado lo catapultó a la celebridad, ya el entusiasmo estaba en su cenit. La delegación de Santa Fe, con señoriales cuadros de época, aportó calidad, jerarquía y fidelidad histórica; esa noche participaría también la delegación de Córdoba con un espectáculo que, según los entendidos, fue el mejor de los que se vio en Cosquín desde el primer festival.

Ginette Acevedo trajo un poco de emoción al cantar una canción que había compuesto esa misma tarde, según anunció, para agradecer a Cosquín la maravilla de su estadía allí. Y Los Pere-



La noche del viernes ya no hubo dudas: Cosquín estaba en una de sus grandes, sus inolvidables jornadas. La peregrinación había empezado al mediodía y recalaba en la orilla del río, en las plazas, bajo cualquier árbol. Un público numerosísimo, llenaba la plaza y los alrededores. Y un entusiasmo fervoroso y largo movía a la multitud esa noche. La noche en que Los Fronterizos recibieron el Camin-Cosquín. La noche que fue el comienzo de la explosión final...

grinos subrayaron la dulzura de la actuación de Ginette con su canto, más áspero, más clásico. Después vino Fermín Fierro —a quien la Comisión Ejecutiva de Cosquín había anunciado, por equivocación, como "promocional", siendo que actúa en carácter profesional, como es notorio— que también echó su cuarto a espadas cantando a Cosquín. Cuando actuó Mercedes Sosa había un ambiente expectativo y de tensión en la plaza: es que Los Fronterizos estaban próximos a actuar y se sabía —había trascendido— que el importante premio Camin-Cosquín —otorgado hasta entonces a Atahualpa Yupanqui y al estudioso Carlos Vega— les sería discernido esa noche.

Efectivamente así fue y no nos equivocamos al afirmar que llegó un instante de emoción grande cuando ello ocurrió. Los Fronterizos cantaron una canción —"Bagualera"— y luego el jefe de relaciones públicas de la Comisión Ejecutiva del Festival les entregó la preciada estatuilla de oro que solo se entrega a los que han hecho mucho por el folklore. Momento de emoción, dijimos, compartido por López, Madeo, Moreno y Quesada, mientras la plaza entera se

hacia un pañuelo grande y cordial para ratificar multitudinariamente la decisión de las autoridades del Festival...

Y la noche siguió, poblada de cantos. Escuchamos a Machi Falú, bien en la guitarra; oímos a Hernán Figueroa Reyes y a Los Cantores del Alba, ambos fuera de programa, que fueron invitados a cantar en el escenario, lo que hicieron; Figueroa Reyes cantó con el acompañamiento de toda la platea y Los del Alba lanzaron a la noche sus mejores vidalás. Artistas promocionales —no todos felices y no todos aplaudidos— también tentaron fortuna sin que nada memorable ocurriera. Pero eso no importaba; el momento vivido con Los Fronterizos —y repetido más tarde, en la alta noche— había teñido de magia a la plaza. Después que el bailarín Machaco montó un bonito espectáculo —por esa noche no había actuado el Chúcaro— la gente empezó a retirarse; era las tres y media de la mañana pero quedaban los núcleos fanáticos, los que ven asomarse el sol tras el Pan de Azúcar, los que mantienen caliente y vibrante el alma del festival... Y para ello siguieron los cantos y las guitarras hasta el alba...



*Fermín Fierro: su personal modalidad tuvo una excelente repercusión en la plaza próspero Molina, que lo aplaudió alentadoramente.*

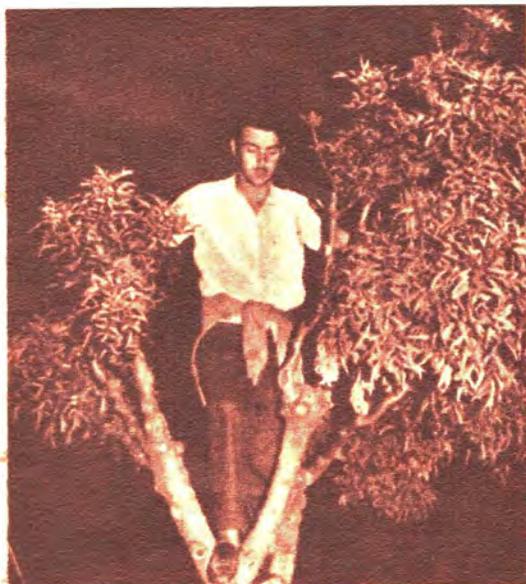
*El público de Cosquín ovaciona con pañuelos en alto al conjunto Los Fronterizos, enmarcando el premio Camin-Cosquín que se les acaba de otorgar; y los integrantes del grupo salteño contestan, emocionados, el afectuoso saludo de 50.000 personas...*



# CRONICA INEXISTENTE PARA UNA JORNADA MAGICA



Porque esa noche estelar se nos aparece como una nebulosa, enmarcada en todo momento, hasta bien terminada, por una multitud enorme, movediza, cambiante y sin embargo constante. Rostros, rostros, gente, gente; un directivo del Festival nos manifestó que nunca, en los ocho festivales, había visto tanta gente en Cosquín. Un chofer de taxi calculó que había doscientas mil personas. Ciento setenta mil, nos dijeron en la policía. Pero en nuestra memoria no hay números; hay una presencia humana indescriptible, enorme,



*Arboles y todo lo que permitiera empinarse un poco sobre el mar de cabezas sirvieron en la noche culminante del sábado como tribuna.*



*Y hasta el puesto sanitario fue invadido para no perder ni un detalle del espectáculo del canto y la danza: noche penúltima del Festival.*

compacta. Y al propio tiempo, alegre, exaltada, bulliciosa, con esa característica coscoína que realiza el milagro de combinar la multitud con la cortesía, el decoro, la salud del corazón...

No. No podemos hacer la crónica de esa noche. Podríamos hacer un recuento de artistas y decir, entonces, que estuvieron, entre otros, Los de Córdoba, José Larralde, Los Saltamontes, Julia Elena Dávalos, Las Voces del Huayra, Eduardo Avila, Buenos Aires Ocho, el cuarteto Supay, el conjunto Reconquista de la escuela N° 2 de Consejo de Escolar 11 de Buenos Aires, Carlos Martínez el catamarqueño, Rubén Durán, Los de Salta (y su Canción del Perdón, cada vez más gustada).

Pero eso no basta. Podríamos recordar el momento culminante de la emoción festivalera, cuando barbado y machazo, apareció en el escenario Jorge Cafrune, que no estaba incluido en la programación y vino desde Santiago del Estero para estar presente una noche siquiera en "su" Festival, que vibró en su más alta pulsación cuando empezó a cantar "La Cautiva".

O podríamos contar el desfile de las paisanas por el proscenio, acompañadas por el fervor de sus respectivos admiradores, que adelantó, en alguna medida, el juicio que debía pronunciar el jurado encargado de elegir a la Paisana Nacional, compuesto por el Dr. Santos Sarmiento, El Chúcaro, Julia Elena Dávalos, Nilda Herrera y Félix Luna.

O podríamos hablar, para decirlo en términos exactos, los 10.000 litros de vinos, los 30.000 chorizos, las siete toneladas de carne consumidas durante la noche por un público hambriento y sediento de las sabrosas vituallas de CAP, tanto como estaba sediento y hambriento de más canciones, de más artistas. O, en fin, podríamos referirnos al desfile de los preseleccionados de las delegaciones, que se esforzaron para volcar a su favor la decisión de los jurados y el público, repitiendo o mejorando sus actuaciones anteriores. O el magnífico espectáculo montado por Machaco, sobre temas del folklore cuyano, que en nada desmereció los que noche a noche venía brindando el Chúcaro.

Pero no. Es inútil. Y para el cronista es casi deshonesto de referirse a esto, porque para el también, esta noche del sábado, culminación del Festival, todo transcurrió en el plano mágico del sueño y la maravilla. El también quedó su-

# 27

SABADO



mergido en la multitud, también formo parte de los consumidores pantagruélicos de asados y vinos, vagó también por cuatro, seis, diez peñas, brindó largamente con los amigos viejos y con los recién conocidos, se detuvo en diez, quince, veinte grupos cantores para entonar treinta, cincuenta, cien canciones... El cronista también desayunó en "La Europea" y después bajó al río para refrescar el cuerpo con las aguas lustrales del Yuste y luego volvió al Festival y comprobó que eran casi las nueve de la mañana y en el escenario se seguía cantando y un público irreductible seguía firme... Entonces el cronista, incapaz de reflejar esa milagrería que sólo se da en el insólito Cosquín, regresó abrumado a su alojamiento, sabiendo que esta vez su crónica no podría escribirse. Y así fue...



Ahora sí, nos vemos en figurillas para hacer la crónica de la penúltima jornada del festival, de esa noche del sábado gloriosa, triunfal, indescriptible. Ahora sí, después de revisar nuestros apuntes, de hacer un arqueo en la memoria, empezamos varias veces a intentar el relato y varias veces hacemos un bollo con el papel y lo tiramos al cesto. Ahora sí se nos bajan los brazos y confesamos la imposibilidad de reflejar lo que fue eso.

Alta ya la mañana del domingo, los entusiastas siguen firmes cercado el escenario, apretando el acontecer del tablado con un latido incansable.



Rubén Durán al piano, el coro de Cosquin y Machaco con bailarines dieron el punto máximo de la programación coreográfica de la noche del sábado.

Cantó Jorge Cafrune y una nube de fotógrafos rodeó durante varios minutos al cantor jujeño para registrar la insólita nota de Cosquin 68.

Casi las 9 de la mañana; el escenario se ha desdibujado, la concurrencia ha roto los cordones y todo es un inmenso, feliz, desordenado canto.



El "Soldado Chamamé", bajo el padrinazgo de Jorge Cafrune, hace sus cuentos y chismes ante el público, con una gracia que el público celebró.

¡A dormir! Camionetas, automóviles, toda clase de vehículos han sido adaptados para facilitar el sueño precario, rápido, de los que vienen al insólito Cosquin.



# 28

DOMINGO

# ADIOS COSQUIN, CON BOMBOS, GUITARRAS Y VINO

Era la novena jornada del Festival. Tiempo fresco, cielo limpio después de la lluvia. Una plaza llena pero menos gente en la calle que en la noche del sábado. El comienzo de la última jornada trajo una voz nueva para Cosquín 68: la de Marián Farías Gómez, que aceptó actuar en esta oportunidad y rompió el fuego con una chacarera pulsada, como para pelear de entrada a la melancolía de la despedida.

Hubo aplausos grandes esa noche. Por ejemplo, el que recogió la actuación del Cuarteto de Cuerdas para el Folklore o el que premió al soldado Rosendo Arias. Para no mencionar, por supuesto, al que rodeó a Chito Zeballos y a Jorge Cafruné —desvelado después de una noche y día enteros de guitarras— que no pudo desprenderse de Cosquín a pesar de que había venido por unas pocas horas.

Pero la expectativa estaba centrada en la aparición de los conjuntos y solistas premiados, así como en la paisana del Festival. Uno a uno fueron desfilando los solistas vocales e instrumentales, los conjuntos vocales y de danzas. Cada uno de sus integrantes sabía que volvería a su provincia llevando el galardón de su especialidad: una felicidad especial ilumina los rostros de los triunfadores y ponía un matiz inédito en su voz, una destreza especial en sus manos, una gracia mejor en la mudanza de sus bailes... Y luego hizo su aparición Emma Fernández, la muchacha de Santa Cruz, con su gracia fresca y su carita lavada, tranquila y serena como si sus dieciocho radiantes años hubieran madurado para este momento estelar de su consagración, que César Perdiguero —trovero galante e incansable funda-

dor de peñas y niñas— leyó un madrigal muy hermoso.

Pero hay que señalar otro hecho de la noche: el Camín-Cosquín otorgado a El Chúcaro, como expresión de reconocimiento por treinta años de actuación artística. "He dado mi juventud al folklore —dijo Ayala, visiblemente emocionado— y le daré mi vejez si es necesario"...

Fue un momento de intensa emoción: la plaza se convirtió en una pañuelería agitada por miles de manos y el Chúcaro, gallardamente plantado frente al micrófono, apenas pudo murmurar sus palabras de agradecimiento.

También hubo premios para los Pucareños, por su labor con "El Evangelio Criollo". Y hubo aplausos largos, reclamadores, para Los de Córdoba, para Ginette Acevedo, para Las Voces de Huayra, para Los Trovadores del Norte, para Víctor Heredia, para Rimoldi Fraga, para Carlos Di Fulvio, para Rubén Durán. La plaza vivía esa euforia que se siente en la inminencia de un hecho importante: aquí, la alegría disimulaba la pena de la dispersión, más urgente a medida que avanzaba la noche...

Y la noche se fue. Y cuando salió el sol, todavía algunos miles insistían en detenerlo para seguir la fiesta: una fiesta que continuaba, ya melancólicamente, en el río, en las peñas, en las calles. Pero había salido el sol. El sol del lunes. De lunes 29. Ya habían pasado las marcas del Festival. El calendario era implacable. Y con guitarras, con bombos, con vino, con coplas, dijimos adiós a Cosquín.



Momento emotivo: el Chúcaro recibe el Camín-Cosquín, premio a un esfuerzo digno y honrado que tiene treinta años.



Chito Zeballos y Luisito Amaya reeditaron en la última jornada el clamoroso triunfo de los días anteriores.





Concurso de melena y patillas: Jorge Cafrune y José Larralde se abrazan cordialmente: cantan en una misma línea, con fundamento.

Y ahora tenemos que llegar a la última luna coscoina, al final del múltiple viaje de nueve estaciones. Porque el Festival ya termina y el hecho está en el aire. Está en la desolación de decenas de miles de personas que había venido a la orilla del río con intención de pasar las dos últimas jornadas, y a quienes una lluvia impia, caida en la tarde del domingo, los corrió de Cosquín. Está en el fin del Festival en un aire de despedida, de irse yendo, que ronda en los rostros. En un apuro por las últimas canciones, las postreras peñas...



El asado de CAP a los periodistas reunió un grupo cordial, entre los que se distingue el Dr. Sarmiento y Coloma C. de Alegre.



Las Voces de Huayra: un conjunto que recogió, en todas sus actuaciones, entusiasta aplausos.



El solista Leandro Ocampo tuvo un suceso promisorio; lo acompaña en bombo nada menos que Ruben Durán.

## EVALUACION DE COSQUIN 68

Como suele hacerlo en ocasión de los festivales importantes, el director de FOLKLORE hará, en el próximo número, una evaluación del VIII Festival Nacional de Folklore de Cosquín.

En el mismo se analizarán exhaustivamente los aspectos positivos y negativos del encuentro de enero y se sugerirá algunas medidas par mejorar todo lo que es posible mejorar en esta cita, las más importante de la Argentina y una de las trascendentes en el mundo entero.



Marián Farías Gómez abrió la última jornada; en la foto, Marcelo Nieto, nuestro fotógrafo, la aconseja, la reta o la previene...



Fernando Matos recogió un cariñoso tributo de admiración por la seria labor del conjunto de cuerdas que dirige.

# ASI LOS PREMIO COSQUIN 68

## JURADO DEL VIII FESTIVAL

Lázaro Flury	Edgar Spinassi
Agustín Chazarreta	Ramón Viveros
Albérico Mansilla	Carlos García Bes
Florencio López	Jorge Segura



La mejor delegación: Córdoba, cuyo espectáculo tradujo una gran fidelidad histórica y folklórica.



El conjunto de danzas de Mendoza fue designado como el mejor de la competencia: aquí, recibe el premio correspondiente.

## PREMIOS

Solista de canto: **Buenos Aires**  
 Pareja de Danzas: **San Luis**  
 Solista Femenina: **Tierra del Fuego**  
 Conjunto Vocal: **Corrientes**  
 Dúo de Canto: **Córdoba**  
 Malambista: **Río Negro (además, premio Chúcaro)**  
 Solista Instrumental: **Chaco**  
 Conjunto de Danzas: **Mendoza**  
 Primer Premio a la Mejor Delegación: **Córdoba**  
 Segundo Premio: **Chaco**  
 Mención Especial: **Río Negro**  
 Paisana Nacional: **Emma Fernández (Santa Cruz)**



El jurado en momentos de finalizar su deliberación: nuestro indiscreto fotógrafo logró captar el álgido instante de la elección definitiva.



Un excelente conjunto vocal: el de Corrientes, obtuvo la distinción al mejor grupo de voces y la recibió, como apreciamos.



La pareja de danzas de San Luis recibe la distinción que la acredita como la mejor de Cosquín 68.



César Perdiguero lee su madrigal a la paisana nacional, la bonita santacruceña, Emma Fernández, elegida instantes antes.

# EL CANTO DE LAS NUEVE NOCHES

Este muchacho de Salta que se llama Daniel Toro, triunfó con todas las fuerzas en Cosquín 67; hoy, ya figura consagrada regresó con su mejor canción al más importante de los escenarios cordobeses.

## LUNA DE AZUCAR

### CANCION

I

Una luna de azúcar  
rueda en las cañas,  
que un changuito moreno  
quiere atrapar.

Una luna de azúcar  
con mi desvelo,  
para alumbrar tus noches  
mi Tucumán.

### Estribillo

Verde... Verde...  
muele y muele,  
trapiche de sombras  
que ya me voy.

Lenta sube  
flor de caña,  
amaneciendo zambas  
sobre el dolor.

II

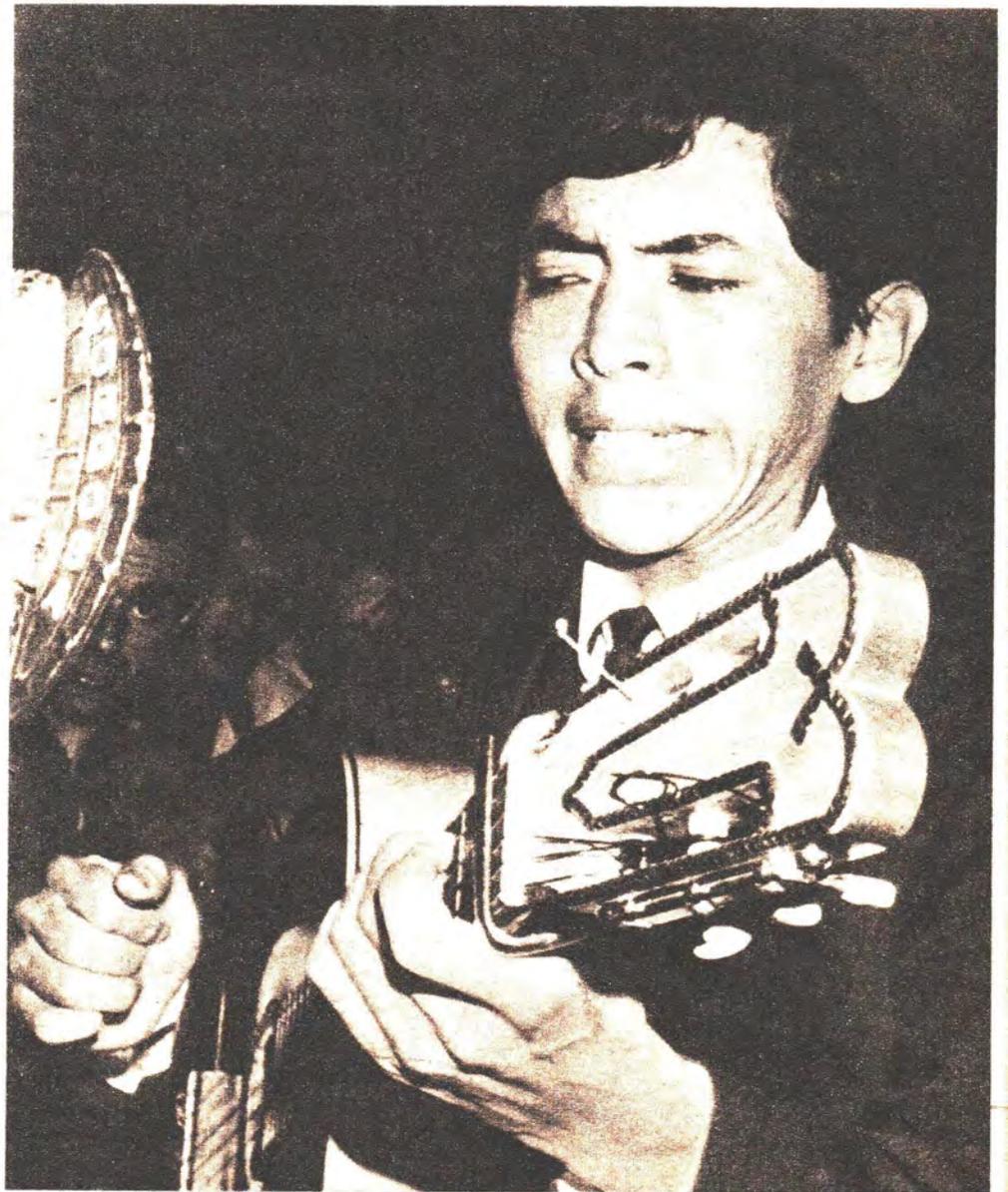
Ranchito de malhoja  
candil de sueños,  
calentando el silencio  
del pelador.

Lo mismo que el trapiche  
deja el badazo,  
me quedo en el camino  
machao de alcohol.

(Para el final)

Verde... Verde...  
muele y muele.

Letra: RAMON AYALA  
Música: DANIEL TORO



## CANCION PARA TU PIEL

### CANCION

I

Allá...  
Con tu pueblo de ríos al sol  
estás...  
Encendiendo el coral del clavel  
y yo...  
Con mis manos sedientas de amor  
me voy...  
A beber el verano en tu piel.

II

Tu piel...  
Cobre tibio que cubre un arroyo carnal

Jazmín...  
Florecido en un valle de Dios.  
Yo sé...  
Que en tu hoguera de sueños me voy  
[a abrasar  
y voy...]

A quemarme en tu enero de amor  
Amor...  
Perdón por quererte encender un  
[clavel  
por mojarte de luz y beberme en  
[canción]

tu piel... tu piel...

(Para el final)

Con tu pueblo de ríos al sol.  
Allá...  
Nos espera un verano de amor.  
Tu piel...

Letra de: NESTOR CESAR MIGUENS

Música de: DANIEL TORO

## CAMINO DEL ARENAL

TAKIRARI

Yo sé que por estas noches lloran  
tus ojos llenos de amor,  
y que tu boca no rie  
como antes lo hacías, oon el corazón

Letra y  
música de:  
**CHANGO  
RODRIGUEZ**

Que por las tardes te vieron sola  
camino del arenal  
junto al río Pirai,  
bajo la sombra  
de un gran cupesi.

Sólo recuerdo caminos de luz  
que me llevaron a mi Santa Cruz,  
mientras paso la ronda de mi  
[juventud

La primavera dejaba el rosál  
de la ribera llegaba el cantar,  
te doy mi amor cruceño,  
no me olvides más.

Sólo recuerdo caminos de luz  
que me llevaron a mi Santa Cruz,  
con clavelinas y con claveluz



"Camino del Arenal", takirari  
del Chango Rodríguez, en la pre-  
cisa interpretación de Los de  
Córdoba.



## JUAN MANUEL

ZAMBA

I

Yo soy gaucha colorado  
de los de Don Juan Manuel,  
quiero cantar unas coplas  
por mi mal o por mi bien...  
Yo soy gaucha colorado  
de los de Don Juan Manuel...!

De balde busco olvidarme  
de mis recuerdos de ayer  
de mi china querendona  
de los pagos del Jagüel...  
De balde busco olvidarme  
¡de mis recuerdos de ayer...!

Estríbillo.

Que viva mi jefecito  
¡gaucha lindo Juan Manuel...!  
patroncito e' "Los Cerrillos"  
baqueano derecho y fiel...  
Que viva mi jefecito  
¡gaucha lindo Juan Manuel...!

II

Encontré unos ojos negros  
allá en la Plaza Mayor  
ando buscando a la dueña  
para cantarle mi amor...  
Encontré unos ojos negros  
¡allá en la Plaza Mayor...!

Aunque soy un gaucha manso  
¡como tigre "peliaré"...!  
si lo ordena el patroncito  
su razón ha de tener...  
Aunque soy un gaucha manso  
¡como tigre "peliaré"...!

Letra de: **MARIA ANTONIA BARROS**  
Música de: **JUAN BENITEZ BARRIOS**

"Zamba Azul": una belleza de Francia y  
Tejada Gómez, más bella aún en los ajus-  
tados arreglos de Las Voces Blancas



Una tonada de hermosa emotividad: "Tris-  
teza" de los hermanos Núñez, cantada por  
Mercedes Sosa.

## TRISTEZA

TONADA

No me reclame niño  
si lo abandono  
le peleo a la vida  
por usted, tesoro.  
No me reclame niño  
si me demoro.  
Ay, qué camino tan desperejo  
la angustia cerca y mi niño lejos.

No me pregunte niño  
por qué mi llanto.  
Qué he de hacer si la vida  
me reclama tanto.  
Duerma nomás su sueño  
que yo lo tapo.

Solcito del domingo  
pégale fuerte,  
que saldré con mi niño  
a juntar caricias.  
Me vestiré de madre  
con sus sonrisas.

De: **HERMANOS NUNEZ**

## ZAMBA AZUL

ZAMBA

I

Como un limpio amanecer  
era tu pollera azul  
cielo por la zamba,  
duende andaba el aire,  
enredándose a mi voz,  
mientras mi guitarra buscaba en el alba  
coplas que cantarán nuestro amor  
Siempre te recordaré  
junto a tu paisaje azul  
Sombra que no olvido  
silueta del río  
vestida de trigo y luz.  
Como se dormía la tarde en tu pelo  
con un sueño inmensamente azul.

Estríbillo

La noche te vio bailar  
azul en los ojos del rocío,  
adonde iría el viento  
que tu voz quedó conmigo.  
Luna, copla, río, aroma,  
valle azul de zamba  
dulce región de mi soledad.

II

Guardo aquel pañuelo azul  
que me diste en el adiós,  
te llevé la tarde  
rumbo a su misterio  
cuando agonizaba el sol  
pero te quedas ya quieta en el silencio

adonde duerme el viento de mi voz.

Dicen que el olvido es cruel  
que no vuelve del adios  
pero mi guitarra  
suena a zamba tuya,  
cuando por la noche estoy,  
buscándole grillos que canten tu nombre  
en la oscura voz del diapasón

Letra de: **ARMANDO TEJADA GOMEZ**  
Música de: **TITO FRANCIA**





**ETERNO AMOR...**  
CON **LOS PEREGRINOS**



**ETERNO AMOR...** con **LOS PEREGRINOS**: Tu senda - Turay turay - Aquí les dejo mi copla - Te vas de mí - Mi cielito - Te dejo un sueño en la reja, y otros.  
3.794



# Folklore en todos sus estilos

\* \* \* \* \*



**FOLKLORE EN ESTEREO**: La pastora (Hernán Figueroa Reyes) - El islerito (María Helena) - Gatito de azotea (Los Hnos. Abalos) - Tendrás un altar (Hernán Figueroa Reyes) - Canto al Río Uruguay (Los Trovadores) - Correntina (Rubén Durán), y otros.  
2.804



**ANDO CANTANDOLE AL VIENTO Y NO SOLO POR CANTAR...** - **Jorge Cafrune**: La corcoroteña - Peoncito del mandiocal - Coplera del viento - La tupungatina - Cañada Zamora - No te puedo olvidar, y otros.  
3.553



**LA REVELACION DEL II FESTIVAL LATINOAMERICANO DEL FOLKLORE (Salta 1966) - LOS 4 HERMANOS SALTEÑOS**: Canción para dormir a una muñeca - Temas de nalgala - El tata está viejo - Tendrás un altar - No importa - Vidala doble, y otros.  
3.693



**LOS AUTENTICOS TROVADORES**: La cancionera - Sargento Cabral - Cegueta cantor - Tambora de los morenos - Rosa de los vientos - Para ir a buscarte, y otros.  
8.520



**PARA LOS MAS JOVENES - UN REGALO DE HERMANOS FIGUEROA**: Preguntas - El gato de la celestia - El sueño de Ramón - Señora lluvia - El burro alfajor - Jugando a la copla, y otros.  
1.122



**LOS PEREGRINOS**: Corazón alegre - Adios mi pago - Zamba del cantor enamorado - Cuyana - Coplas de olvido - La alabanza, y otros.  
8.694

# LOS CHAL- CHA- LERS

REPRESENTANTE:  
**RAMON ANELLO**

LAVALLE 1569  
1er. Piso, Of. 107  
T. E. 40-5853

## PONCHOS

MANTAS Y  
CHALINAS

REPRESENTANTE EXCLUSIVO  
DE CUERDAS MARCA

## "GUITARRAS CRIOLLAS"

SONORIDAD Y DURACION

## EL CEIBO

TIPOS Y  
CALIDADES  
VARIAS AL  
MEJOR PRECIO

PARA  
VESTIR, ARTE Y FOLKLORE  
**INDEPENDENCIA 1808**  
BUENOS AIRES



De "Los Oficios de Pedro Changa", de Gómez y Tejada Gómez, "Cancion del Peon Golondrina". Son Los Trovadores.

## CANCION DEL PEON GOLONDRINA

CANCION

I  
De verme cruzar los cielos  
me llaman peon golondrina,  
voy de region en region  
siguiendo el rastro del clima.  
Vendimiador en Mendoza,  
hachador en las hachadas,  
bracero por los obrajes  
y hasta zafrero en la zafra.

Estribillo

Ahijuna, suerte de pobre,  
andar de peon golondrina

Si entre llegar y partir  
se me va yendo la vida

II

Donde hay trabajo hago sombra,  
donde hay cosecha me quedo,  
yo debo andar cielo y tierra  
igual que siembra al voleo.

Que ganas de echar raices  
para tener, algun dia,  
mujer y rancho de noche  
y un sueño niño de dia

Letra: A. TEJADA GOMEZ  
Musica: E. H. GOMEZ

## LA PEÑALOZA

ZAMBA

I

El Chacho viene de Guaja,  
cortando caminos por el arenal.  
Madrugando llegará, tras el galopar,  
silbando vidalas al amanecer.

La flor de Tama se lleva;  
Victoria Romero le enciende el  
[querer.  
Y al anochecer, su bien le brinda el  
[amor,  
puñado de estrellas que cubre a los  
[dos.

Estribillo

Potros sin color,  
vientos que al pasar  
cruzarán veloz al sol, galope tenaz,  
abriendo viñedos de sangre y valor.

II

Los cerros bajan al llano,  
la sombra y los soles los hacen juntar.  
Y el Chacho, al mirar, se ve lejano  
[el amor,  
durmiendo su lanza en Chile y de  
[a pie.

Qué pena tan grande tiene,  
que arriba la noche parece llorar.  
Y en la soledad cantó, quebrada su  
[voz,  
durmiendo la caja de su corazón.

Letra: JUAN C. ZARAIK GOULU  
Musica: ALBERTO MERLO



Chito Zeballos retorna a su dimensión rioplatense con "La Peñaloza", de A. Merlo y Zarak Goulou.

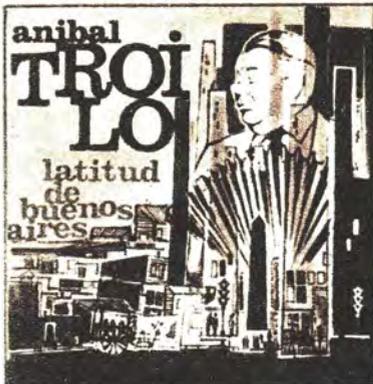
# FOLKLORE Y TANGO

## DEL MEJOR

### DIFUSION MUSICAL

DISCOS DE OPTIMA CALIDAD...

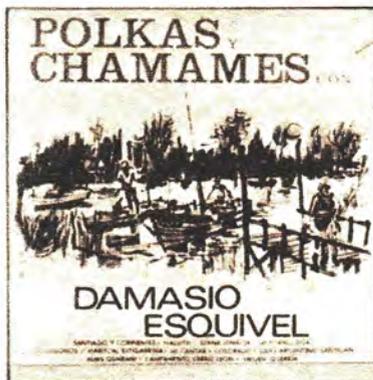
\$ 645



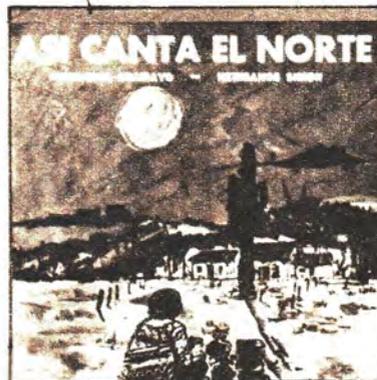
70.151 - ANIBAL TROILO  
LATITUD DE BUENOS AIRES



70.158 - BANDONEON MAYOR DE BUENOS AIRES ANIBAL TROILO



70.096 - POLKAS Y CHAMAMES con DAMASIO ESQUIVEL



70.144 - ASI CANTA EL NORTE  
Hnos. ARAMAYO - Hnos. SIMON



70.128  
LO MEJOR DE "EL CHANARCITO"  
dirige MARCOS TAMES



70.134 - ARSENI0 AGUIRRE y sus coplas



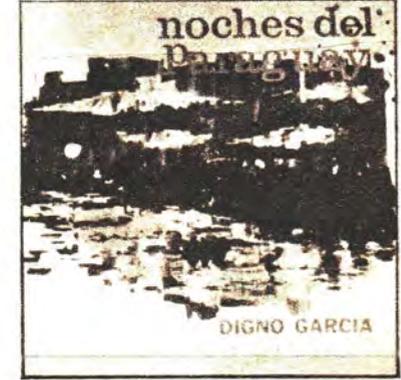
70.118 - SERENATEANDO LOS GAUCHOS



70.115 - CANTILENAS ARGENTINAS CARLOS GUASTAVINO



70.152 - CANTARES DEL PARAGUAY MUSICA Y CANCIONES DE F. RIERA



70.127 - NOCHES DEL PARAGUAY DIGNO GARCIA



70.156 - CHARLO 1967



70.206 - NOCHE DE TANGOS VARIOS ARTISTAS

**GINETTE ACEVEDO**



Personal Manager

LUCIANO GALLEGUILLOS

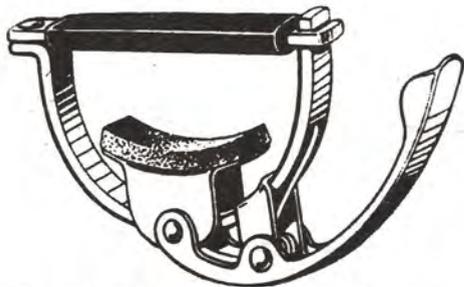
Contrataciones:  
**AGENCIA EXITO**

Bartolomé Mitre 1773

T. E. 46 - 1309

## DELE JERARQUIA A SU GUITARRA!

Use usted también el  
**Capodastro (transporte)**  
que usan los mejores  
conjuntos y solistas  
del folklore.



Solicítelo a su único fabricante y distribuidor, enviando giro postal o cheque sobre Buenos Aires por \$ 1.300.

**RANDOLPH EDITORES**

Río Bamba 67 | Piso 1º  
Capital Federal



Carpera y pulsada, "Por las Trincheras" de Chazarreta y Gimenez, surge en la entera voz de Los Arroyeños.

## POR LAS TRINCHERAS

ZAMBA

Bajando de la loma  
se asoma la polvareda  
los mozos y las mozas  
retozan... por las trincheras  
bajando de la loma  
se asoma la polvareda

Viene cortando el viento  
el lamento del vidalero  
y lo recibe un chango  
golpeando con su leguero  
viene cortando el viento  
el lamento del vidalero

Letra: VICTOR ABEL GIMENEZ

**Estríbillo**  
Zamba de las trincheras  
cantora y carnalera  
¡Achalay! si parece  
que crece, pechando penas

Una copla se moja  
de aloja... tomada en jarra  
llega la chacarera  
fiestera, a la guitarra  
Una copla se moja  
de aloja, tomada en jarra

La noche esta durando  
y bailando por Tarapaya  
en medio de la cocina  
se anima la cacharpaya  
la noche está durando  
y bailando por Tarapaya

Música: CANQUI CHAZARRETA

## RIO RIO

Tonada Popular Chilena

Que grande que viene el río  
que grande que va a la mar  
si lo menta el llanto mio  
que de grande que ha de estar

**Estríbillo**  
Río río,  
río, río,  
devolveme el amor mio

que me canso de esperar  
Manuelita, Manuelita  
mira como viene el río  
y mi amor no vuelve más.

Qué triste que silba el viento  
en las hojas del pinal,  
si lo aumenta mi lamento  
que de triste silbara.



El éxito del año: "Pastor de Nubes", zamba de Portal y Castilla, en la voz lírica de la chilena Ginette Acevedo.

## PASTOR DE NUBES

ZAMBA

que es tiempo de andar  
[queriendo.

II

Mirando pasar las nubes  
encima el cerro me quedo,  
y de golpe me parece  
que soy yo el que se está  
[yendo.

Pastores como Barboza  
puede ser que estén  
[habiendo  
pero ninguno como él  
que de amor ande muriendo.

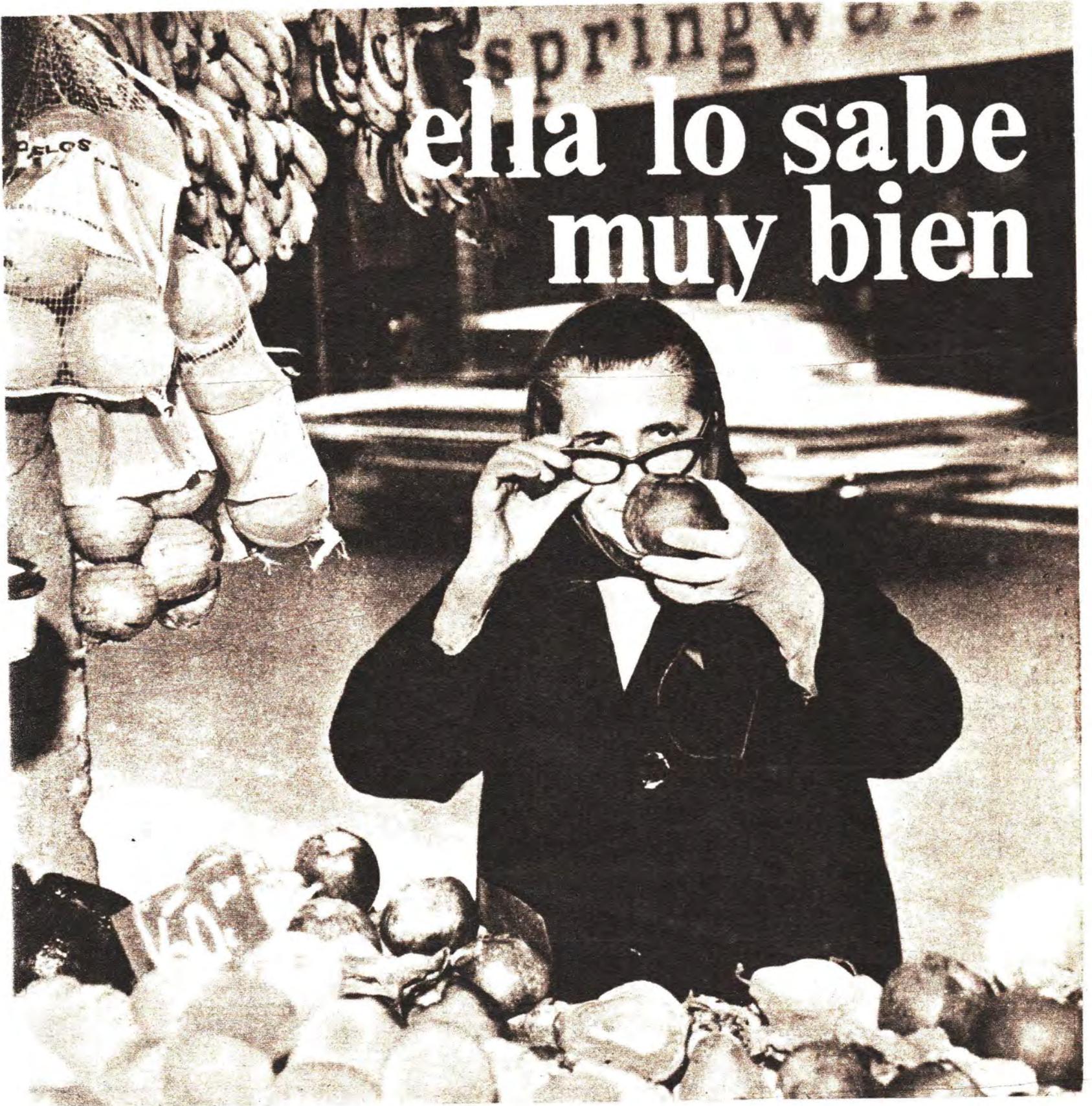
Ese que canta es Barboza  
pastorcito tastileño;  
apenas si lo divisan  
cuando llovizna en el cerro.  
Cada cardón de la falda  
se le parece por dentro,  
un poco por las espinas  
pero más por el silencio.

**Estríbillo**  
La florcita amarilla  
de tu sombrero  
pastora dámela en Pascua

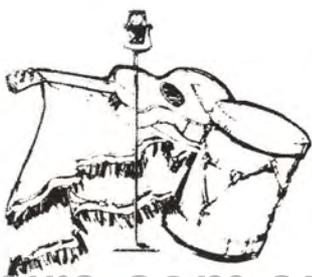
Letra: MANUEL J. CASTILLA

Música: FERNANDO PORTAL

# ella lo sabe muy bien



Como no había de saberlo en tantos años de elegir y comprar! En ningún lugar del país se encuentran frutas y verduras como las que envasa LA NEGRA. Mejores que las mejores. Exclusividad de LA NEGRA.



## LA NEGRA



Donde LA NEGRA da la cara está la calidad.

Ahira.com.ar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

LR1 Radio El Mundo de Buenos Aires y la Red Azul y Blanca de Emisoras Argentinas transmitirán las alternativas del Festival Nacional del Folklore en Cosquín, desde el 20 hasta el 28 de enero de 1968, todos los días, de 22 a 24 hs.



El virtuoso de la armónica, Hugo Diaz debuta en Cosquín, no dudamos que su arte distinto causará un gran impacto.

## LA OLVIDADA

CHACARERA

I

Yo encontré esta chacarera penando en los avenales, por un criollo barranqueño que ya no ai ver los jumiales.

Así cantaba un paisano, paisano salavinerio, debajo de un algarrobo en una tarde de-enero.

Ya me voy, ya me estoy yendo pal lao de Chilca-Juliana, Ay viditay, nadie sabe las que pasará mañana.

Aura

Barrancas, tierra querida, te dejo esta chacarera, viditay ama concaichu a quien se va campo afuera.

II

Mi prenda se me lo ha ido pal lao de Chilca-Juliana. Se ha llevao caballo, sulky, el bombo y la damajuana.

Quisiera ser arbolito, ni muy grande, ni muy chico, pa darle un poquito i'sombra a los cansaos del camino.

Ya me voy, ya me estoy yendo asspa sumaj' Salavina. Tal vez que ya nunca vuelva a contemplar tus salinas.

Letra de: ATAHUALPA YUPANQUI

Música de: HERMANOS DIAZ

## LUNA DE CORDOBA

ZAMBA

I

Rastreando la luna de Achala, arriba, en el viento de Córdoba, voy buscando en mi sangre una zamba terrestre y caliente como el corazón.

Abajo, ceñida de valles, añosa y dormida en la luz cereal, la noche de Córdoba pulsa la agreste guitarra de la inmensidad.

Estríbillo

Luna cordobesa, farol de la trilla, sembrame esta copla de pueblo, guitarra y semilla y en la noche tuya sentirás crecer el amanecer.

II

Pasé, como el viento, cantando los sueños en vilo de un tiempo mejor; volvi, como el viento que vuelve trayéndote el polen del alba en mi voz.

Al centro de todos los rumbos quien va, patria adentro, te habrá de encontrar rodeada de ríos azules: raíz de la tierra que florecerá.

Letra: CESAR ISELLA

Música: ARMANDO TEJADA GÓMEZ



## ALBAHACA SIN CARNAVAL

CANCION

Música de: CESAR PERDIGUERO

Letra de: EDUARDO FALU

Cuando florezca la albahaca, coya, te voy a llevar a los bailes y a las carpas, coya, para el carnaval.

Irás golpeando tu caja, coya, te voy a llevar, con un ramito de albahaca, coya, para el carnaval.

Están los yuyos de chicha esperando el carnaval.

La fiesta se viene encima, coya, dejá de llorar.

El sábado a medianoche se apareció el carnaval.

Iba a d'entrar en la carpa, cuando se oyó este cantar:

Lara, lara, laralaila, lara, larai, larará.

La fiesta se viene encima, coya dejá de llorar.

Tu corazón ya no es caja; ya se cansó de golpear. Iba a llevarte a las carpas, coya, para el carnaval.

Volaste al cielo, paloma, sólo por verme llorar.

Yo me he quedado sin coplas; la albahaca sin carnaval.

## LA MADRUGADA

RANCHERA

Hay baile en el boliche ya rezonga la chancha,

y un paisano gritaba: ¡Vayan abriendo cancha! Y las mujeres, alborotadas, gritan a toda la paisanada.

Los paisanos se acomodan la blusa corralera, el facón, el sombrero,

para bailar esta ranchera; qué lindos mozos los de mi pago que a la botella no merman trago.

De: ROBERTO STANGA

## QUIERO SER LUZ

ZAMBA

I

Se me esta haciendo la noche en la mitad de la tarde, no quiero volverme sombra quiero ser luz y quedarme.

Me fui quemando en la noche siguiendo la misma senda, siempre atrás de una guitarra apagué la última estrella.

Estríbillo

No sé qué dicha busque qué quimera

qué zamba me quitó el sueño qué noche mi primavera.

II

Hoy que me pongo a pensar sólo converso en silencio, me miran los ojos de antes viejos de ausencia y de tiempo.

La misma mirada siempre de aquellos años tan lejos por fin me duermo en la noche que alumbra el lucero viejo.

Letra y Música de: DANIEL REGUERA



"Quiero ser luz", la zamba siempre vigente en el repertorio platense Daniel Reguera, cobra nueva dimensión en las voces de Los Nocheros de Anta.



El "señor" Eduardo Falú, lleva en sí mismo toda la importancia que significa una vida dedicada a la música vernácula.

## LAS GOLONDRINAS

AIRE DEL LITORAL

¿Adónde irás volando por esos cielos,  
brasita negra que lustra la claridad?  
Detrás de tu vuelo errante, mis ojos  
[gozan  
la inmensidad... la inmensidad.

Veleros de la tormenta se van las  
[nubes,  
en surcos de luz dorada se pone el sol;  
y como sílabas negras, las golondrinas  
dicen adiós... dicen adiós...

Un cielo de barriletes tiene la tarde;  
el viento en las arboledas cantando va,  
y desandando los días mi pensamiento

también se va... también se va...  
Cuando los días se acorten junto a mi  
[sombra  
y en mi alma caiga sangrando el  
[atardecer,  
yo levantaré los ojos pidiendo al cielo  
volvete a ver... volvete a ver...

Vuela, vuela, vuela golondrina  
vuelve del más allá.  
¡Vuelve desde el fondo de la vida  
sobre la luz, cruzando el mar...  
cruzando el mar!...

Música: EDUARDO FALÚ  
Letra: JAIME DAVALOS

## ZAMBA DEL ANGEL

ZAMBA

I

Dijo mi madre que cuando  
me lleva la vida  
a la ruta del pan  
y ella falte a cuidarme  
y no esté su consejo  
y esa luz que la sangre  
sabe dar.  
Habrá un ser que a mi espalda  
con mi forma y con alas,  
y que ángel se llama  
y es mi bien.

Digo también que aquel ángel  
invisible a todos  
y también a mí  
el que en aires de sombra  
por un viento en el alma  
me daría en su savia  
la verdad  
así fué que seguro  
heché rumbo a la vida  
con la fuerza del ángel  
en mi andar.

Estrillo

Después con el tiempo  
me fui  
por soles que van  
la ansiedad  
pero el ángel no estaba  
lo perdí por la infancia  
de la escuela a la casa  
tiempo ayer  
soledad del intento  
de gritar por los sueños  
la verdad que en el hombre  
no se dió.

II

Quando la luna en su viaje  
me rompe las noches  
en un ángel de alcohol  
me desangro en las mesas  
y la luz de un amigo  
es el ángel que guarda  
mi dolor.  
Y la calle me junta  
con un ángel distinto  
con un hombre cualquiera  
como yo  
Duele saber que la cosa  
que quise de niño  
era piel de ilusión  
y que el ángel camina  
con los pies del cansancio  
que nos trepa la vida  
por luchar.  
Y se muere el relato  
de la madre que un día  
nos dió un ángel de guía  
con su amor.

Música: HUGO DIAZ  
Letra: ARIEL PETROCELLI



Ariel Petrocelli y acaso lo mejor que hizo: "Zamba del Angel", una zamba que pronto cantará todo el país.

## A LA NOCHE LA HIZO DIOS

CANCION

I

A la noche la hizo Dios  
para que el hombre la gane.  
Transitando por un sueño  
como si fuera una calle.  
Platicar con un amigo  
oir un canto en el aire,  
ver al amor enredado  
en la niebla de los parques.  
Adivinar un poema  
que nunca lo escribió nadie  
A la noche la hizo Dios  
para que el hombre la gane.

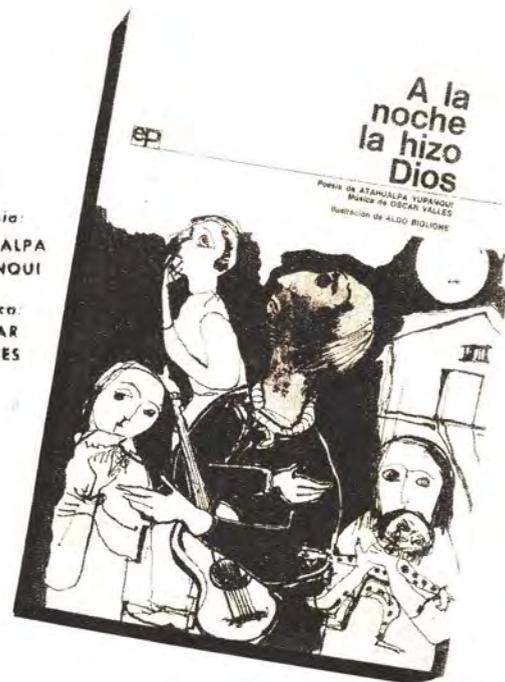
II

La noche tiene un secreto  
y mi corazón lo sabe  
aunque lo quiera acultar  
con terciopelos del aire.  
Me lo contó una guitarra  
—hondo jagüel de saudades  
lo descubrí en las historias  
que cuentan los trahumantes  
lo lei en el rojo vino  
que en las madrugadas arde.  
vi su brillo pecho adentro  
destilando soledades

La noche tiene un secreto  
y mi corazón lo sabe.  
A la noche la hizo Dios  
para que el hombre la gane

Poesía:  
ATAHUALPA  
YUPANQUI

Música:  
OSCAR  
VALDES



## TENDRAS UN ALTAR

SERENATA SALTEÑA

I

Busco un rincón lejano  
donde contigo solito estar  
quiero olvidar mis penas  
nacer de nuevo, decir adiós,  
con el cariño nuestro  
formar un templo para rezar.  
Con el candor de un sueño  
vivir en uno para los dos.

Estrillo

Tendras un altar  
un altar divino de amor,  
junto a un verde pino feliz  
construiré un hogar junto a ti  
con el alma en la voz  
te diré mi canto de amor.  
Con tus besos santos, mi bien,  
me hablarás de Dios.

II

Lejos del mundo entero  
no habrá rencores ni habrá dolor  
nuestra casita blanca mirar de dicha  
siempre será  
cuando la noche suene bajo la luna  
de nuestro amor  
todo el jardín del cielo  
para nosotros florecerá.



El récord del año "Tendras un Altar", serenata tradicional salteña, en la versión de Julia Elena Dávalos.

De Autor Anónimo

# SEA DETECTIVE

Capacítense para la más apasionante y provechosa actividad.

En los Estados Unidos el 85% de los crímenes y delitos son descubiertos por detectives particulares.

infórmese sin compromiso remitiendo el cupón a:



## PRIMERA ESCUELA ARGENTINA DE DETECTIVES

Diagonal Norte 825 - 10º piso

Capital Federal ■ RESERVA ABSOLUTA

CORRESPONDENCIA SIN MEMBRETE

Cursos por Correspondencia

NOMBRE Y APELLIDO .....

Domicilio .....

Localidad .....

Provincia .....

INSTITUCION FUNDADA EN 1953

## VOZ DE BARRIO

**30 AÑOS**  
DIFUNDIENDO  
MUSICA POPULAR

POR L.S.4 RADIO PORTENA

De lunes a sábado, de 11.30 a 12, "Voz de Barrio". - Domingos, de 10.45 a 13, "Voz de Barrio". - Lunes, de 22.30 a 1, "En el Mundo de la Música Popular".

POR L.S.6  
RADIO  
AMERICA

De lunes a viernes, de 17.30 a 18, "Voces y Orquestas de mi Ciudad"

Dirección:  
Liber C. Locascio

## VIDALA DE LA COPLA

VIDALA CHAYERA

Vidala, tengo una copla, no me la vas a  
[quitar.  
Vidala, tengo una copla, no me la vas a  
[quitar.  
Dejala que acompañe, así conmigo  
[andará  
pa' cuando vuelva a mi pago,  
entonces juntitos l'eimos de cantar.  
Vidala, tengo una copla, no me la vas a  
[quitar.  
Si le digo que sos fuego, te han de querer  
[apagar.  
Si le digo que sos fuego, te han de querer  
[apagar.  
Y en tu rescoldo caliente, la ollita  
[calentarán.  
Pa' que no apaguen tu fuego,  
tal vez algún pobre me ayude a soplar.

Vidala, tengo una copla, no me la vas a  
[quitar.  
Junto al camino está caído, chumadito  
[el carnaval.  
Cuando la tierra caliente, gusto a  
[algarroba me da,  
y me hace llorar la caja  
de verme tan lejos de vidalitay.  
Vidala, tengo una copla, no me la vas a  
[quitar.  
Es todo lo que me queda, si vuelvo tal  
[vez me dan.  
Pa' cuando vuelva a mi pago,  
entonces juntitos l'eimos de cantar.  
Vidala, tengo una copla, no me la vas a  
[quitar.  
no me la vas a quitar, no me la vas a  
[quitar.

De: EL CHANGO RODRIGUEZ

## RECUERDOS SALTEÑOS

ZAMBA

Renace con emoción  
el recuerdo de mi adiós,  
nostalgias de mi río  
el valle mío, celbos en flor.  
Vibra todo mi ser  
al cantar mi canción  
y al evocar tus cerros  
repica un bombo en mi corazón.

- Estribillo -

Bajo tu cielo estaré  
Saita, cuna de mi ser,  
como en aquellos tiempos  
cuando era chango quiero volver

II

Si pudiera volar  
libre como el zorzal  
y cantar en tu reja  
en una noche primavera!  
Las flores de mi jardín  
tan hermosas no son  
como eres tú mi dueña  
quier salteña de mi ilusión

De: THAMES y BURGOS

## PARA COBRAR ALTURA

ZAMBA

Quiero volverme tiempo  
para no pasar nunca,  
quiero volverme viento  
y llorar en las montañas.  
Quisiera ser ceniza  
blanca y sutil ceniza  
para cobrar altura  
y que el viento me reparta

- Estribillo -

Cuando el viento me aice en vuelo  
vibrara mi corazón,  
y volveras en mi dolor  
pecha sangre en mi guitarra

II

Quiero volverme tierra  
para sentir tus pasos,  
quiero besar tus labios  
en la luz de un verano.  
Quisiera ser silencio  
en el silencio mismo,  
y desgarrar un grito  
para llorar tu nombre

Letra y música de  
VICTOR HEREDIA

## PADRE DEL CARNAVAL

ZAMBA

Vibra en tu parches  
sino salteño  
mucho del carnaval.  
Machao de tiempo  
voy a tu encuentro  
necesito olvidar  
Machao de tiempo  
voy a tu encuentro  
padre del carnaval.  
¡Pucha que lindo!  
si Omar el Persa  
por ahí te hubiera hallao:  
que macha linda  
cuanta poema  
nes hubiera sollao,  
que macha linda

si Omar el Persa  
por ahí te hubiera hallao.

- Estribillo -

Vino hermano  
Si lo ves al Kuchi Leguizamón  
pégale un grito  
vamos p'al Norte  
quemando el corazón  
Alza las plichas  
vamos p'al Norte  
Kuchi Leguizamón.

II

Cuentan las viejas  
que en Payogasta  
y un poco más allá  
el alma sola

de Pajarito  
de noche suele andar,  
el alma sola  
sin un traguito.  
Pucha, que frío hara!

Vino salteño  
macho sin dueño  
no me lo haguis floral!  
pasale un trago  
pa' te lo pago  
si no lo querts fiar:  
pasale un trago  
pa' te lo pago  
cuare del carnaval

Letra de: HORACIO GUARANY  
Música de: CESAR ISELLA

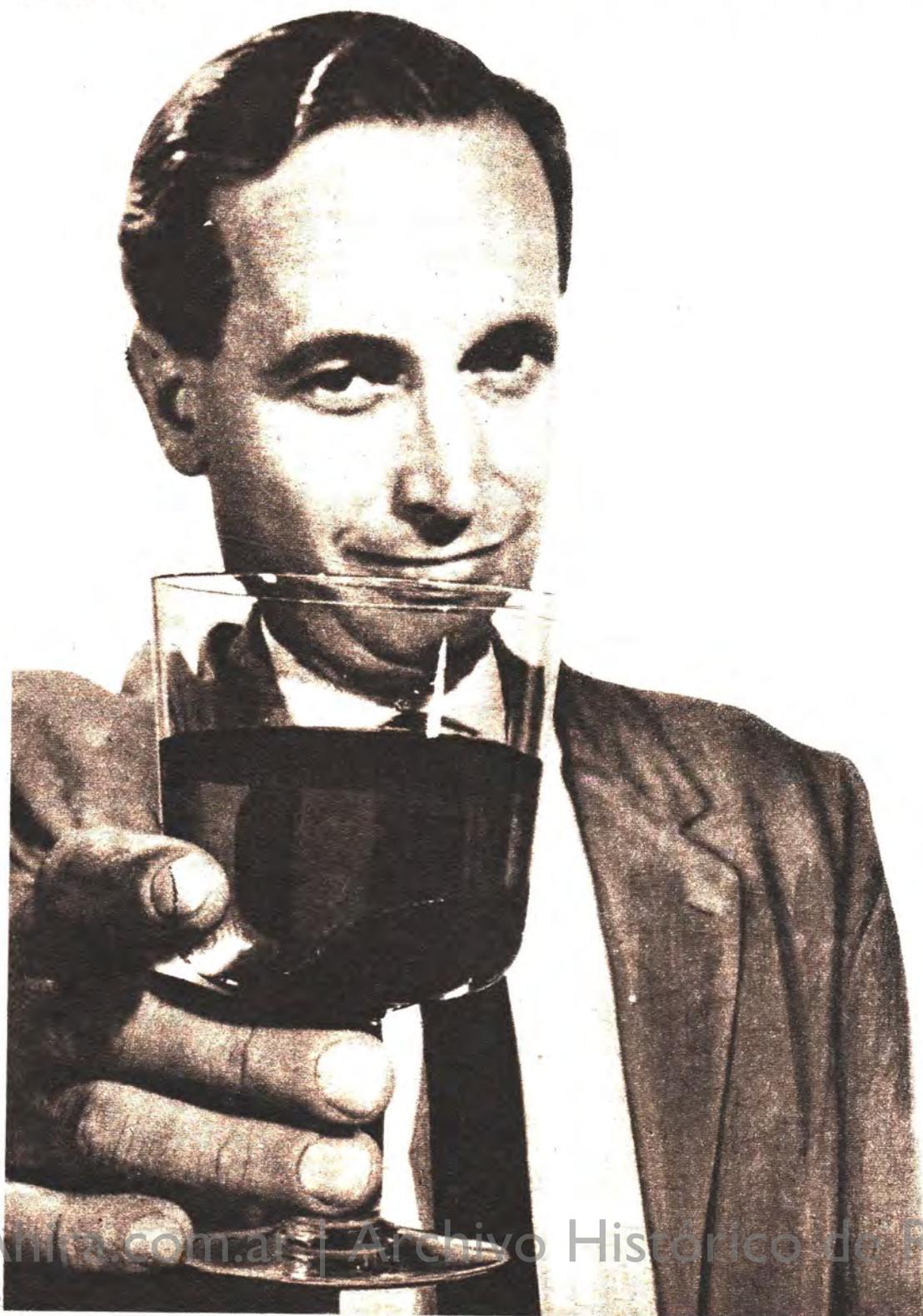
De Isella y Guarany, una memorable zamba, "Padre del Carnaval", por Los de Salta



# TOMO Y CONVIDO TALACASTO

## MI VINO PREFERIDO

Fino sabor, suave paladar, cuerpo de gran vino, elaborado con las mejores uvas de Cuyo. Llévelo a su mesa, saboréelo y TALACASTO será su vino preferido. Garantizan su invariable calidad, el prestigio de Bodegas y Viñedos Castro Hnos. S.A.I.C. y un modernísimo y exclusivo proceso de TERMOLIZADO, que asegura la más perfecta pasterización y mantiene intactas sus virtudes de buen vino!



## ROSADO

BLANCO - TINTO  
TINTO ABOCADO

Y pida usted también la línea TALACASTO de vinos generosos: Marsala, Garnacha, Oporto y Moscato.

**TALACASTO se destacó en todo brindis cordial de las noches y los días de COSQUIN.**

ELABORA BODEGAS  
Y VIÑEDOS  
CASTRO HNOS. S. A. I. C.

Adquiera su

# AMPLACARD

en estos prestigiosos concesionarios:

## CAPITAL

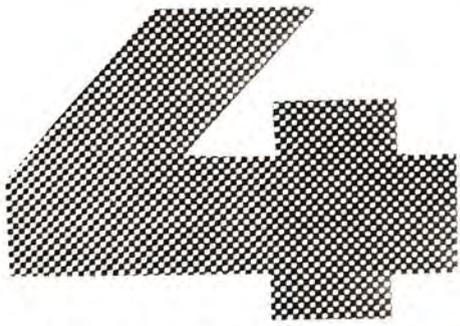
HARROD'S Florida 877	AMPLACARD CONGRESO Rivadavia 2243	AMPLACARD RIVADAVIA Rivadavia 2176	AMPLACARD RAVEL Corrientes 1835
AMPLACARD PALACIO DEL SUEÑO Suipacha 865	AMPLACARD NOGAL Gral. Urquiza 21	AMPLACARD DIVAN-ES Medrano 41	AMPLACARD ARGELIA Paso 551 - Locales 11 y 22
AMPLACARD GERARD Corrientes 4402	AMPLACARD DARWIN Corrientes 3824	AMPLACARD DROBLAS Boedo 1338	AMPLACARD BARBARO Castro Barros 603
AMPLACARD GAROFALO Córdoba 6100	AMPLACARD RUCKER Federico Lacroze 2822 3266	AMPLACARD EL SOL Av. San Martín 3180	AMPLACARD AVENIDA Av. San Martín 7280
AMPLACARD CARUCCI Nazca 5254	AMPLACARD GIUE Cabildo 4783	AMPLACARD ADESSO Av. La Plata 1190	AMPLACARD ZAIDEL Av. Sáenz 649
AMPLACARD CONFORT CAMINITO Lamadrid 774	AMPLACARD PALETTE Olavarría 1055	AMPLACARD SCARONE Rivera Indarte 243	AMPLACARD LA RUMANIA Rivadavia 11003

## GRAN BUENOS AIRES

AMPLACARD DEYA Rivadavia 199 QUILMES	AMPLACARD DEYA 9 de Julio 16 18 BERNAL	AMPLACARD DEYA G. E. Hudson 327 BERAZATEGUI	AMPLACARD LA COQUETA Av. Mitre 682 AVELLANEDA
AMPLACARD STOCHI Av. Mitre 2453 AVELLANEDA	AMPLACARD OPERA Av. Mitre 2967 SARANDI	AMPLACARD DARRIGRAN Av. Mitre 4127 VILLA DOMINICO	AMPLACARD LLAVALLOL Ant. Argentina 1548 LLAVALLOL
AMPLACARD DIAMANTE Calle 43 esq. 11 LA PLATA	AMPLACARD LANUS Ituzaingo 1100 LANUS	AMPLACARD MAQUIMAR Gral. Rodríguez esq. Arana MONTE GRANDE	AMPLACARD NASSER Solís y 25 de Mayo RAFAEL CALZADA
AMPLACARD DRANOVSKY Av. Roca 869 BURZACO	AMPLACARD ROBERTO Av. León Gallardo 1188 SAN MIGUEL	AMPLACARD DAVID Av. San Martín 1030 CASEROS	AMPLACARD DAVID M. T. de Alvear 606 JOSE INGENIEROS
AMPLACARD NORTE Av. Mitre 1840 FLORIDA	AMPLACARD LORENZANO Av. Vélez Sársfield 4237 MUNRO	AMPLACARD AFRA Av. Maipú 2648 OLIVOS	AMPLACARD MY HOME Av. Santa Fe 2128 MARTINEZ
AMPLACARD VICTORIA Av. 11 de Setiembre 3578 VICTORIA	AMPLACARD L. 3 P. Av. 11 de Setiembre 2902 VICTORIA	AMPLACARD SIMM'S Av. Santa Fe 1165 MARTINEZ	AMPLACARD SIMM'S Av. Centenario 2299 BECCAR
AMPLACARD GRADIE Av. San Martín 3460 LOMAS DEL MIRADOR	AMPLACARD BUENOS AIRES Ing. Amoretti 481 CIUDADELA	AMPLACARD LA ARMONIA Rivadavia 13892 RAMOS MEJIA	AMPLACARD MORENO Belgrano 627 MORENO

## INTERIOR

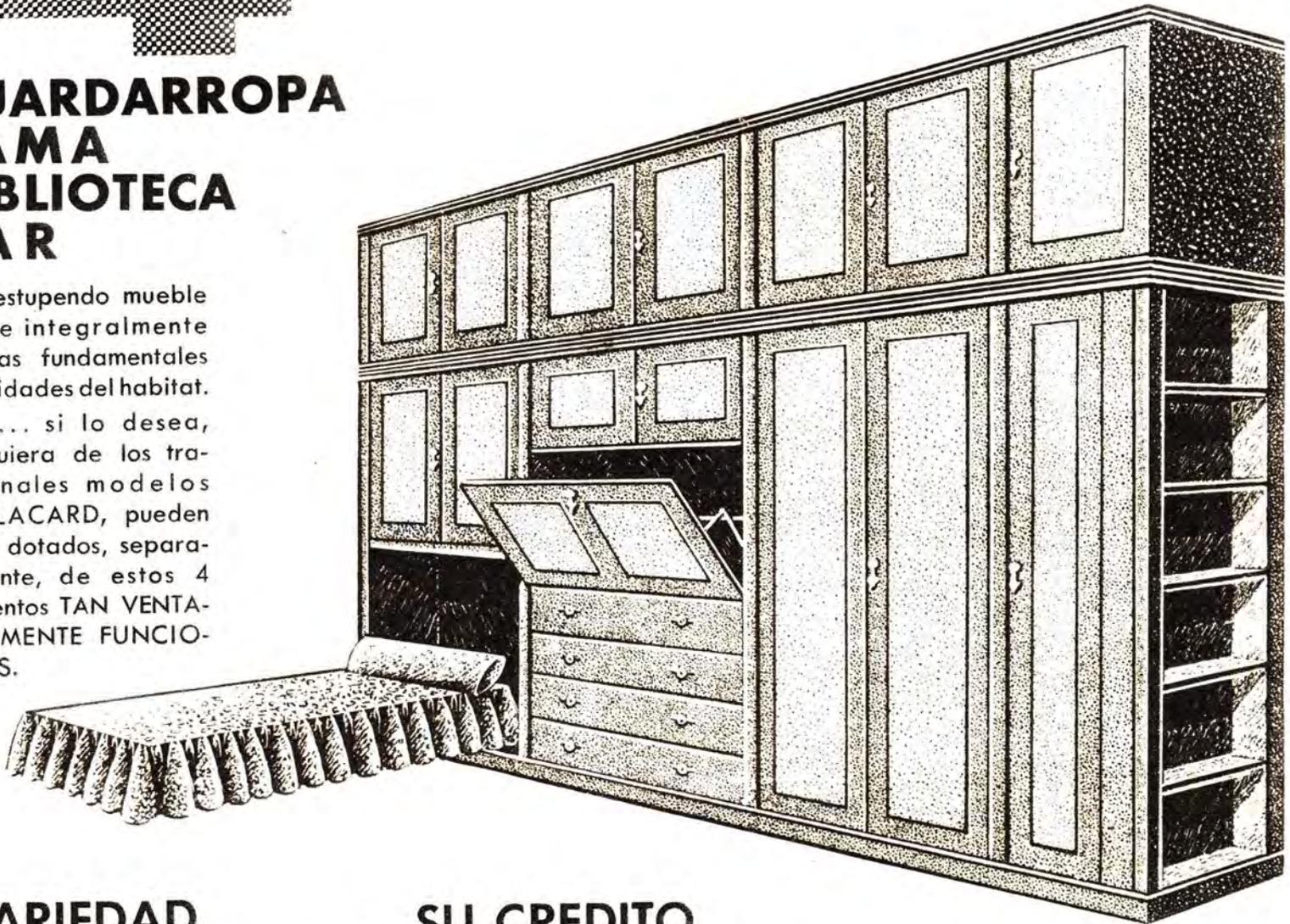
ARAGONE S. A. Chaco 1333 MAR DEL PLATA - Bs. As.	AMPLACARD NECOCHEA Calles 62 y 55 NECOCHEA - Bs. As.	AMPLACARD LURO Av. Luro 3826 MAR DEL PLATA - Bs. As.	AMPLACARD LANERO DEL SUD Av. Luro 2651 MAR DEL PLATA - Bs. As.
AMPLACARD GLORIA Rivadavia 2802 MAR DEL PLATA - Bs. As.	AMPLACARD MAR DEL PLATA Belgrano 5288 MAR DEL PLATA - Bs. As.	AMPLACARD TRIGO Catamarca 1687 MAR DEL PLATA - Bs. As.	AMPLACARD JUJUY Jujuy 1631 MAR DEL PLATA - Bs. As.
AMPLACARD SILBERMAN Justa Lima 499 ZARATE - Bs. As.	AMPLACARD ORTE SAN CAYETANO Buenos Aires	AMPLACARD PASCANSKY Irigoyen y Garibaldi C. DE PATAGONES - Bs. As.	AMPLACARD ARTUCH Estrada 65 TRES ARROYOS - Bs. As.
AMPLACARD MULTI-VENTAS Alberti y Arenales GRAL. VILLEGAS - Bs. As.	AMPLACARD LA MUNDIAL Rivadavia 434 GRAL. BELGRANO - Bs. As.	AMPLACARD IMPERIO Bme. Mitre 37 SALTA	AMPLACARD LA UNION 12 de Abril 269 COLON - Entre Rios
AMPLACARD URUGUAY 9 de Julio 870 C. DEL URUGUAY - E. Rios	AMPLACARD VERCELLI Urquiza 1000 GUALEGUAYCHU - E. Rios	AMPLACARD RENZ San Lorenzo y San Martín POSADAS - Misiones	AMPLACARD LA FLOR Colon y Belgrano PASO DE LOS LIBRES - Ctes.
AMPLACARD LA MODERNA Colón 852 GOYA - Corrientes	AMPLACARD GAS-UNION Pasteur 628 VILLA ANGELA - Chaco	AMPLACARD PARIS Sta. María de Oro 156 RESISTENCIA - Chaco	AMPLACARD BUENOS AIRES Sarmiento y Pampa NEUQUEN
AMPLACARD EL PROGRESO PILCANIYEU Río Negro	AMPLACARD TANARRO España 40 RÍO GALLEGOS - Sta. Cruz	AMPLACARD SPAGNI San Jerónimo 2230 SANTA FE	AMPLACARD SCARABINO Sarmiento 953 ROSARIO - Santa Fe
AMPLACARD ROSARIO Santa Fe 4486 ROSARIO - Santa Fe	AMPLACARD CORDOBA Rosario de Santa Fe 470 CORDOBA	AMPLACARD MENDOZA Tucumán 584 DORREGO - Mendoza	AMPLACARD BOTELLA Bustamante 441 LUJAN DE CUYO - Mendoza



# SOLUCIONES CON EL GRAN **FUNCIONAL**

## **GUARDARROPA CAMA BIBLIOTECA BAR**

Este estupendo mueble cumple integralmente con las fundamentales necesidades del habitat. Pero... si lo desea, cualquiera de los tradicionales modelos **AMPLACARD**, pueden estar dotados, separadamente, de estos 4 elementos **TAN VENTAJOSAMENTE FUNCIONALES**.



### **VARIEDAD**

- En blanco o lustrados.
- Pintados al tono de su elección.
- Tapizados con telas vinílicas Carpenter formando hermosos paneles
- Divisores de ambiente, guardarropas por un lado; bañt, bar y biblioteca por el otro.
- Con super-cama extensible en su interior.
- Decorados al estilo Luis XVI.
- 60 medidas standard o proyectos especiales.

### **SU CREDITO EN 6... 12, 24 MESES**

● Todo **AMPLACARD** lleva en su interior la **chapita** que lo identifica.

# **AMPLACARD**®

ENVIENOS ESTE CUPON Y RECIBIRA GRATIS MATERIAL ILUSTRATIVO Y UNA HERMOSA AGENDA PARA USO PERSONAL

NOMBRE .....	AMPLACARD
CALLE Y Nº .....	
LOCALIDAD .....	
PROVINCIA .....	F.C. .... D.D. 6

## APRENDA POR CORREO



ACORDEON  
BANDONEON  
GUITARRA  
VIOLIN  
PIANO

Facilito y envío a cualquier punto el instrumento para el aprendizaje. Remítala \$ 10,— en estampillas y a vuelta de correo recibirá condiciones y catálogo.

VENTA DE  
INSTRUMENTOS  
CON  
BONIFICACION  
PARA  
LOS ALUMNOS



## ACADEMIA MUSICAL CASTRO

CCNSTITUCION 1573 • BUENOS AIRES

## CUANDO EL AMOR SE VA

### ZAMBA CANCION

Como duele el pensamiento  
de que no me quieres más...  
como hojitas en el viento  
tu cariño se va, se va.

Tu mirada siempre ausente  
no la puede rescatar...  
no me engaña, ni me miente  
tu cariño se va, se va.

Fuiste todo el sueño mío,  
ya no lo quieres ser más...  
como aguita que va al río  
tu cariño se va, se va.

No hay para el amor cadenas,  
que lo puedan sujetar...  
solo espuma, solo arena...  
que se escurre, se va, se va.

No lo puedo detener al amor  
como nadie detiene la vida...  
Golondrina de verano  
de mi mano se va, se va...

Quién tuviera el poder  
de lograr detener  
al amor que se va, se va!

Letra y Música de:  
ELADIA BLAZQUEZ

### DESDE EL OLVIDO

#### ZAMBA I

Quisiera volver al camino  
que dejamos un día los dos...  
llevar a tu ser escondido  
este humilde capullo de amor.

Tu nombre no puedo olvidarlo,  
se ha quedado muy dentro de mí...  
no puedo dejar de llamarlo  
cada vez que me acuerdo de ti.

#### Estríbillo

Dame tu boca encendida  
no me prives de tanta ilusión...  
vuelve a mí  
otra vez  
esperanza de mi corazón.

#### II

Yo siempre te estoy esperando,  
desde lejos presiento tu voz...  
al cielo le pido temblando  
olvidar esta ausencia de amor.

Mi sangre que busca tu sangre  
hoy ha vuelto de nuevo a sentir...  
callados recuerdos que trae  
el oculto cantar del crespín.

Música: EDUARDO FALU  
Letra: JOSE RIOS

### CARPA SALTEÑA

#### ZAMBA

Carpas de Salta,  
las vuelvo a recordar...  
bandoneón y guitarra,  
zambas para bailar.

Chicha y ajoja  
vinito pa' tomar...  
Ramos de albahaca verde  
olor a carnaval.

#### Estríbillo

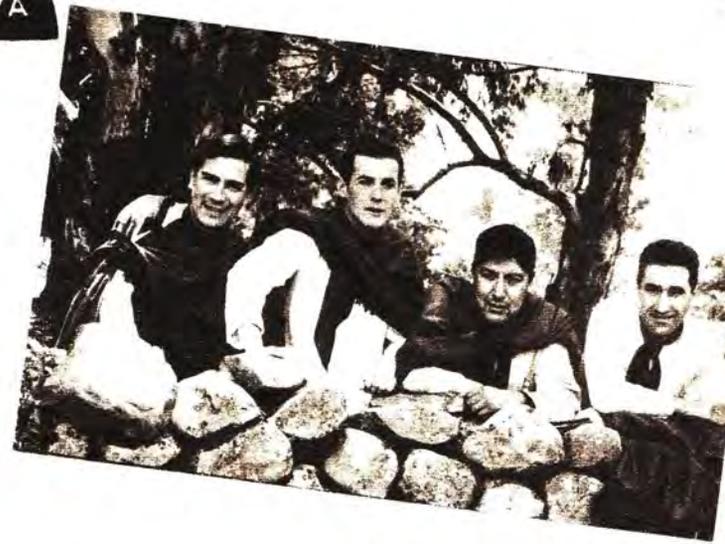
Carpas de La Sileta,  
Campo Quijano y La Merced...  
Toda Salta de fiesta,  
¡quien pudiera volver!

#### II

Agua florida,  
harina pa' jugar...  
canastillas de flores,  
todo p'al carnaval.

Ellas alegres,  
arrosas al bailar...  
Ellos, se hacen birrachas,  
de tanto zapatear.

Letra y Música:  
JUAN JOSE SOLA



El brillo de las voces de Los Fronterizos dan marco a la zamba canción de Eladia Blázquez, "Cuando el amor se va", de señalado éxito.

### TU CARINO

#### TAKIRARI

Estoy loco por tu cariño  
Estoy loco por tu querer  
Estoy loco por que te quiero  
Te quiero tanto y no se porque.

Si te alejas con mi cariño  
Si te marchas con mi dolor  
No regreses porque de olvido  
Se habra llenado mi corazón.

Si no me quieres, porque me miras  
Y si no me quieres, porque lloras.  
Si no me quieres, porque suspiras.  
Y si me quieres, porque te vas

Letra y Música:  
JOSE H. NARANJO

### LA FLOR AZUL

#### CHACARERA

Qué solo me voy quedando,  
mi viejo tunal;  
oyendo cantar al río  
para el Carnaval.

Me acompaño de esperanza  
en la soledad.  
Cuando silva el huayra muyoj  
por el salitral.

Arbol fuiste, bien coposo,  
pobre corazón.  
Arbol que quedó sin hojas  
sin nidos ni amor.

Dile... dile, chacarera  
a esa flor azul;  
que de noche yo la busco  
por la Cruz del Sur.

Esta pena enamorada  
pena sin cesar,  
buscando volverse copla  
pa' hacerme llorar.

Amalhaya con la suerte  
que a mí me ha tocao:  
cantar por cantar cantando  
sin ser escuchao.

Cuando recuerdo sus ojos  
de dulce mirar,  
me acomodo con mi perro  
solito a pitar.

Dile... dile, chacarera  
de este mi pesar;  
que vidala se me vuelve  
para el Carnaval.

Letra de: MARIO ARNEDO GALLO  
Música de: MARIO ARNEDO GALLO  
y ANTONIO RODRIGUEZ VILLAR

# LT4

## RADIO MISIONES

25

K.W.  
DE POTENCIA

- EN EL AIRE  
LAS 24 HORAS
- EN EL CENTRO  
DEL DIAL
- 1.010 KILOCICLOS

Director Propietario: CARLOS MADELAIRE  
Radioparque - Casilla 10 - Teléfono 5727 -  
Posadas - Misiones - República Argentina.

Agente general en Buenos Aires: AURELIO C.  
FRANCO - Av. de Mayo 1370 - Of. 173-175  
Teléfonos: 38-7570 y 37-4630.

## GARZAS VIAJERAS

### SOBREPASO

Garzas viajeras, novias leves del azul  
con rumbo norte, salpicando el cielo van,  
y aquí mi río, espejado moja su vuelo  
como si fueran pañuelos que enero lavando está

Hay un barquito que se acuna sin cesar  
varias muchachas navegando por placer  
y allá a lo lejos canoas de pescadores  
son signos de sinsabores, que distinto atardecer

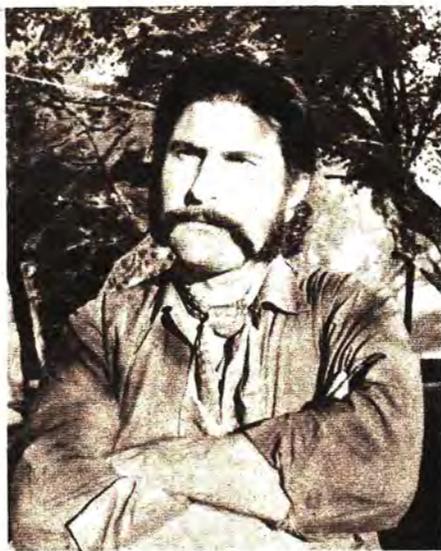
#### Estríbilo

Vea pausano, yo ando entre pajonales  
pase si gusta, compartir necesidades  
vida de pobre, de esperanzas se sostiene,  
doblado el cuerpo, pa' que otros doblen los bienes

Bandera al sol el lienzo rubio del trigal  
se mece suave, en ondas de oro y al volver,  
buchonas, grises, las torcazas en el río  
antes de buscar los nidos, van de su cauce a beber

Hay fiesta arriba allá en la loma del palmar  
esta cumpliendo años el hijo del patrón  
y en un bendito apretado entre las totoras,  
aquí abajo llora y llora el guri del hachador

Letra y Música: ANIBAL SAMPAYO



Jose Larralde, un justo interprete para "Garzas viajeras", sobrepaso de don Anibal Sampayo.

## ZAMBA DEL RIEGO

### ZAMBA MENDOCINA

Por el Guaymallén  
el duende del agua va  
llevando una flor de greda y de sol  
que despertara en el riego  
la voz vegetal del huarpe que esta  
dormido en su paz mineral

Se va tu caudal  
por el valle labrador  
y al amanecer sale a padecer  
la pena del surco ajeno  
verano y rigor, va de sol a sol  
la sombra del vendimiador

#### Estríbilo

Morada zamba del riego,  
el agua te cantara  
cuando ande en la voz del vino cantor  
la vendimia de mi pueblo

y suba un rumor de acequia y canción  
por el rumbo agrario del sol

Canal fundado  
tonada del totora  
la luna rural te ha visto regar  
el sueño de mis abuelos  
y luego entonar con el regador  
el vino sufrido del peon

Solar regado:  
algún día bajaras  
trayendo en tu voz de menta y cedron  
tonadas del vino nuevo  
y entonces de amor y de paz

Letra de:  
ARMANDO TEJADA GÓMEZ  
Música de:  
MANUEL OSCAR MATUS

## YA VIENE SOPLANDO EL ZONDA

### CANCION

Cuando el Villicún se enciende  
y las calandrias se ahogan  
cuando la sed de la acequia  
enloquece a las pajomas  
por el Norte, tierra y tuego  
ya viene soplando el zonda

Quien ha dejado en el aire  
ese volcán que solloza  
quien muerde el racimo y quemó  
la ternura de las hojas

#### Estríbilo

Caliente caliente, vino  
va derramando su boca

todo San Juan es un grito  
ya viene soplando el zonda

#### Recitado

Cuando el zonda despierta  
brama la sierra  
y la sangre del huarpe  
llora la acequia

#### (Al estríbilo)

De: O. ZUCCOLI DE FIDANZA  
y H. VIEYRA

## ZAMBA DE LOS MINEROS

### ZAMBA

#### I

Pasaré por Gualfin  
me voy a Corral Quemao,  
a lo de Marcelino Ríos  
para corpacharme con vino morao.

Yo soy ese cantor  
nacido en el carnaval,  
minero de la noche traigo  
la estrella de cuarzo del Culampajá

#### Estríbilo

La zamba de los mineros  
tiene sólo dos caminos:

morir el sueño del oro;  
vivir el sueño del vino.

#### II

Molino del Maray  
que muele con tanto afán,  
Marcelino pisando el vino;  
Paredes el oro de Culampajá.

Yo no sé, yo no soy,  
andoy porque andoy nomás,  
cuando a mi me pille la muerte  
tan sólo la zamba me recordará.

De: JAIME DAVALOS

# TRADICION

en guitarras

97 años de experiencia  
construyendo buenas  
guitarras, con maderas  
muy estacionadas,  
nacionales y extranjeras,  
de Jacarandá, Ebanó  
y Pino abeto.  
Diapasones bien  
divididos que permiten  
una justa afinación;  
tensión cómoda para  
ejecutar.

En todos los tamaños  
de Estudio,  
Profesionales  
y de Concierto

## GUITARRA PARA PROFESIONAL

MODELO "E" CONTADO

\$ 22.500.-

CREDITOS  
SIN ANTICIPOS



Conozca nuestras guitarras: apreciará la diferencia en calidad, sonoridad y precios. 22 modelos, desde \$ 780.- por mes.

## GRAN CONCIERTO

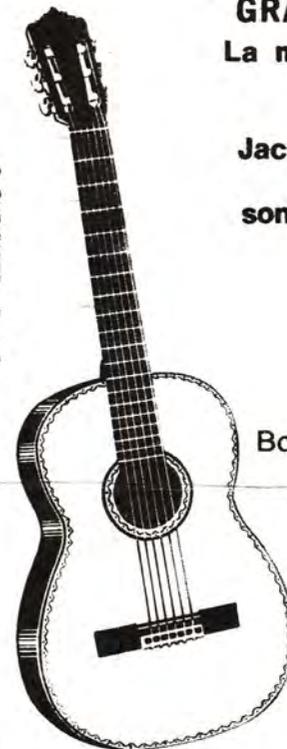
La máxima expresión  
en guitarras de  
calidad. Caja  
Jacarandá, Diapasón  
Ebano. De gran  
sonoridad. Con fino  
estuche.

Modelo "17"

\$ 65.000.-

CONTADO  
CON AMPLIOS PLANES  
DE FINANCIACION

Bombos, Quenas y  
Charangos. Las  
mejores cuerdas  
para guitarra:  
"SINFONIA",  
muy sonoras y  
durables.  
Música y  
accesorios para  
guitarra.



CATALOGOS: remitir \$ 40.- en estampillas.

Todo para la guitarra en ...

ANTIGUA CASA NUÑEZ

Sarmiento 1573 - Tel. 46-7164 - Bs. As.

¿TIENE

PROBLEMAS DE  
SONORIDAD EN  
SU GUITARRA?

La solución es...  
CUERDAS MUSICALES



MAYOR POTENCIA  
MEJOR AFINACION  
TENSION ADECUADA

Muchos años de experiencia  
en la confección de cuerdas  
para instrumentos musicales  
le aseguran una elección  
acertada.

Distribuye:

C. I. M. A. Distribuidora  
TODO PARA LA MUSICA

COCHABAMBA 3643

Buenos Aires  
T. E. 97-1109

# FOLKLORE ENSEÑA GUITARRA

## EL GATO DE LA FIESTA

G A T O

Música: WALDO BELLOSO  
Letra: ZULEMA ALCAYAGA

<sup>mi</sup> Fiesta larga en los corazones  
<sup>Si7</sup> el canto baja por la quebrada,  
<sup>mi</sup> y se encuentra en los callejones  
<sup>Si7</sup> silbando quenas, golpeando cajas,  
<sup>la</sup> En la carpa la orquesta suena  
<sup>Mi7</sup> la tierra espera recién regada,  
<sup>La7</sup> y retumba, retumba, tumba  
<sup>Si7</sup> retumba un bombo en mi corazón.

<sup>Si7</sup> Carnaval, carnaval,  
<sup>mi</sup> un año lo esperé  
<sup>Si7</sup> y ahurita que llegó  
<sup>mi</sup> bailando lo pasaré.  
Cuando tocan los musiqueros  
<sup>Si7</sup> despierta el duende carnavalero.  
<sup>Si7</sup> No puedo estar  
<sup>mi</sup> sin zapatear,  
<sup>Si7</sup> vino y amor  
<sup>mi</sup> voy a juntar.  
<sup>La7</sup> Y retumba, retumba, tumba  
<sup>Si7</sup> retumba un bombo en mi corazón.

<sup>mi</sup> La alegría se ha vuelto vino  
<sup>Si7</sup> y hay un revuelo junto al camino.  
<sup>mi</sup> Una chola de aros de plata  
<sup>Si7</sup> me ha regalado un ramo de albahaca.  
<sup>la</sup> Achalay! que me está gustando  
<sup>Mi7</sup> quiero morirme carnavaleando.  
<sup>La7</sup> Y retumba, retumba, tumba  
<sup>Si7</sup> retumba un bombo en mi corazón.

<sup>Si7</sup> Carnaval, carnaval,  
<sup>mi</sup> un año lo esperé  
<sup>Si7</sup> y ahurita que llegó  
<sup>mi</sup> bailando lo pasaré.  
Cuando tocan los musiqueros  
<sup>Si7</sup> despierta el duende carnavalero.  
<sup>Si7</sup> No puedo estar  
<sup>mi</sup> sin zapatear,  
<sup>Si7</sup> vino y amor  
<sup>mi</sup> voy a juntar  
<sup>La7</sup> Y retumba, retumba, tumba  
<sup>Si7</sup> retumba un bombo en mi corazón.

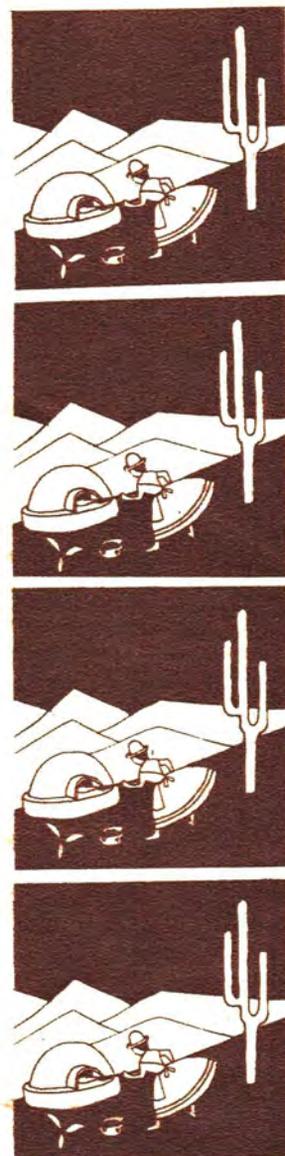
### CIFRADO

mi	Si7	Mi7	La7	Re7	Mi7
100	102	100	C <sub>2</sub> hasta	102	100
200	200	203	400	201	203
300	302	301	103	302	301
402	401	402		400	402
502	502	502		500	502
600		600			600

# Quitaucho

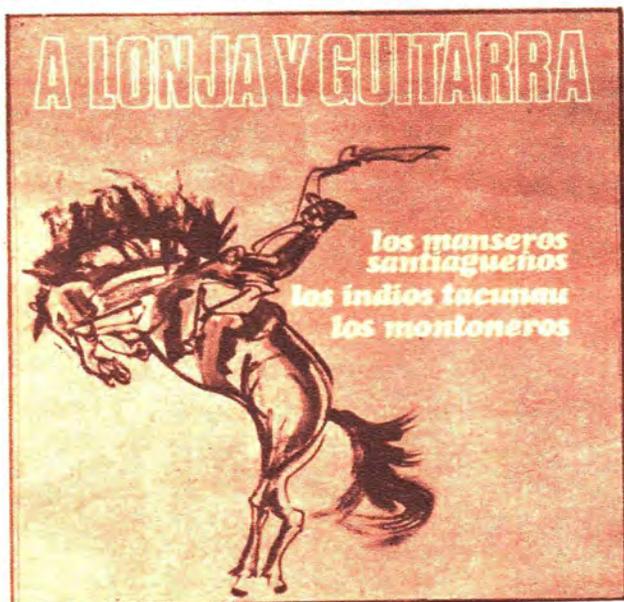
En el hogar y  
en la peña, la auténtica empanada salteña

**FORTIN 1:** SANTA FE 3131, Capital Tel. 84 - 2012.  
**FORTIN 3:** CABILDO 4702, Capital, Tel. 70 - 2413.  
**FORTIN 5:** Avda. SANTA FE 1608, Martínez, Tel. 792 - 3060.  
**FORTIN 8:** RIVADAVIA 4520, Capital, Tel. 99 - 9463.  
**FORTIN 10:** CABILDO 2733, Capital.



## A LONJA Y GUITARRA

EL LONG PLAY ESPERADO



A LONJA Y GUITARRA  
Un documento folklórico  
que no debe faltar en  
su discoteca

Interpretado por:

LOS INDIOS TACUNAU  
LOS MANSEROS SANTIAGUENOS  
LOS MONTONEROS

LADO 1

LADO 2

Maria del Paraná 1 Córdoba Linda  
Coro Pampa 2 Brumas  
A. Tu Triste Amor 3 Por las Calles  
Mi Cafayateña 4 Por Culpa de una Culpa  
El Ventajao 5 Río de Usted  
La Flor Azul 6 A Pura Ushuta

G.L. 4007

UNICAMENTE EN VENTA EN LAS BUENAS  
DISQUERIAS DEL PAIS

DISTRIBUYE: DISCOS DIAPASON

Ahira.com.ar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

# Dice Reynaldo Wisner: fe, constancia y honestidad

Estábamos ya sobre el fin de la prueba de fuego a que fue sometido el Festival Nacional de Folklore, cuando propusimos al Dr. Reynaldo Wisner una evaluación de lo realizado hasta el presente desde Cosquín en beneficio del movimiento nativista y del arte popular argentino.

Estas eran las respuestas del presidente de la Comisión Ejecutiva del Festival, Dr. Reynaldo Wisner, a la requisitoria de la revista FOLKLORE:

Lo que hemos obtenido de positivo en los ocho festivales realizados hasta el presente es que la inquietud de Cosquín de convocar a todo el país para presentar en su escenario las inquietudes de todos los niveles, es decir aquellos que cultivan el folklore como profesionales y grupos que lo hacen como vocación pero sin hacer de ello un medio de vida, valores nuevos que aspiran a surgir, se aglutina con una serie de inquietudes culturales como son las Ferias de Artesanía — promoción de artesanías nacionales — que quizás nosotros no le vemos la importancia que tiene. Creo que es una artesanía de mucho valor y que, promoviéndola, proyectándola no sólo dentro del país sino en el exterior, puede crear un medio para mantener nuestro acervo y para elevar el nivel de vida de gente totalmente desplazada. Paralelamente a eso, los Cursos de Folklore, Pintura, Simposios, la Semana Argentina de la Música

— es decir música argentina culta — están configurando un esfuerzo para que el arte nacional en todos los niveles, se revitalice y pueda, primero afincarse y afirmarse en el país, para en una segunda etapa tener en el mundo, la jerarquía y ocupar el lugar que corresponde a su importancia. El entusiasmo y el fervor popular, en todos los festivales ha ido creciendo, es decir que es evidente que el folklore aglutina entusiasmos de gente de todas las edades y creemos que desde el punto de vista de la difusión hay una deformación comercializada que hace que el folklore juegue al compás de los "disc-jockeys" sin aceptar la realidad que significan estos festivales que se realizan a todo el país y que realmente tienen una cantidad enorme de público

y que pueden competir perfectamente con los eventos deportivos más populares.

Esa sería la síntesis. Es decir que el folklore tiene gran acogida dentro del pueblo y en segundo lugar que es necesario resaltar todos los grupos inquietos que están elaborando un arte con sentido telúrico, con raíz histórica, con sentido nacional y facilitarles el elemento de proyección para que sean conocidos en su país y para que Argentina trascienda su imagen a través de su música, de su poesía, de su pintura, etc.

—¿Por qué todo el país estaba pendiente de la realización del Octavo Festival como si Cosquín o el movimiento nativista estuviera sometido a una prueba de fuego?

—Pienso que la prueba de fuego no era para nosotros. Era una firma de expectativa creada cuando se comenzó a hablarse de una saturación festivalera en todas las provincias, y especialmente en Córdoba. También, desde las primeras noches del Octavo Cosquín han confirmado que los festivales hechos con jerarquía, prolijidad, correcta intención, y seriedad tienen el éxito y la afluencia de público que se desea para ellos. Las aventuras festivaleras son las que han corrido el albur de algún fracaso, que han permitido hablar de una supuesta declinación del movimiento, y del espíritu de los festivales. Tal saturación, tal declinación no existe. Las cosas bien realizadas han tenido éxito. Las aventuras han fracasado.

—¿Cosquín este año, impuso condiciones para la contratación de artistas? Así, por ejemplo, ¿habría decidido no contratar a aquellas figuras que actuaban en festivales realizados en una determinada zona geográfica vecina a Cosquín?

—Lo que hicimos fue lo siguiente: poner en práctica una política de contrataciones



que permitiera brindar un espectáculo original. Nosotros no limitamos al artista a actuar en uno u otro festival. Simplemente consideramos que aquellos artistas que hacían una gira alrededor de la provincia de Córdoba saturando todos los centros festivaleros, clubes, etc. quedaban gastados para la expectativa popular. Entonces, nosotros simplemente descartamos aquellos conjuntos que estaban en gira por la provincia y contratamos aquellas figuras que estaban actuando en lugares distantes de nuestra ciudad, porque entendíamos que de esa forma íbamos a poder brindar un espectáculo original.

—¿Qué sentido tiene la inclusión de Antonio Tormo en la programación del Cosquín Octavo?

—El sentido de un gran homenaje a un valor que ha sido acompañado en su momento por el fervor del pueblo argentino. Creo que no nos equivocamos al contratarlo, porque el suceso que obtuvo fue concluyente y demostrativo.

—¿Qué le diría Ud. como mensaje al espíritu Festivalero del país, desde este Cosquín que ya es historia,

—Que en primer lugar hay que tener fe en el país, fe en nuestras cosas, fe en nuestras artes y evitar vivir a la velocidad de este siglo tratando de lograr consagraciones espectaculares.

El trabajo tiene que ser un trabajo constante. Pensar que en la seriedad, en la jerarquía, está el reconocimiento público. Es decir que todos aquellos que trabajen en una u otra rama de nuestro folklore, tengan seriedad para encarar sus tareas con paciencia, con tenacidad, con calidad en la seguridad de que el pueblo argentino reconocerá sus esfuerzos y a la corta o a la larga consagrará todo ese intento de hacer perdurar nuestro arte a todos los niveles. Simplemente eso: fe, constancia y seriedad para que nosotros podamos elaborar un país, como dije en el discurso inaugural, que tenga forma de Patria.



Doctor Reynaldo Wisner: a sus actividades de médico ha sumado esta insólita actividad de presidente del Festival de Cosquín. En la foto, comentando detalles del mismo con nuestro director.

## UN TECHO Y UNA SONRISA

Coloma Coll de Alegre, secretaria de Relaciones Públicas y de Alojamiento del Festival de Cosquín.

Decir simplemente Coloma, e imaginársela corriendo tras la ubicación de una delegación, de un periodista, de un amigo de Cosquín, es todo uno.

Nunca, entiéndase bien, nunca, hemos visto a la Sra. de Alegre con gesto contrariado, o disgustado..., o demorando una entrevista, aunque esa entrevista sea nada más que para atender a algún muchacho guitarrero que sabe, ella puede ayudarlo para llegar al escenario cosquinense.

Tenemos muchas cosas para preguntarle. Sabemos que es casada, que tiene tres hijas: Graciela de 23 años, contadora pública; Lucrecia, de 21 años, 5º año de medicina y la más chiquita, Adriana de 9 años, cursando el 5º grado de la escuela primaria.

—Sra. de Alegre, ¿por qué cree en Cosquín?

—Creo en Cosquín porque creo en su gente, porque me siento identificada con su paisaje, con "mis" montañas, con la calidad del pueblo.

—¿Cuándo empieza a ocuparse de lleno en el Festival?

—En septiembre es cuando comienzo a visitar hoteles, pensiones, casa de familia, preguntando precios, comprometiéndolo ya alojamientos para la época del Festival.

—¿Ud. se considera un personaje local?

—Yo no, pero la gente parece que sí, eso me trae algunos contratiempos con mi familia que se siente postergada por la actividad que me exige el Festival.

—¿Tiene alguna idea en especial para los próximos años?

—Sí, por ejemplo, que la Feria de Artesanía continúe trayendo el mismo nivel de artesanías; lograr que el próximo año estén representadas en la Feria todas las tribus indígenas que existen en el país; que la II Semana Argentina de la música alcance en 1969 un nivel realmente popular.

—¿De qué forma puede lograrse este nivel?

—Simplemente haciendo la Semana totalmente gratuita para el público y esto se logra obteniendo el auspicio del Fondo Nacional de las Artes y subsidios oficiales.



**Todo el complejo problema de los alojamientos está en sus manos y está bien: Coloma Coll de Alegre es la sonrisa y la eficacia del Festival.**

—¿Qué otras actividades realiza aparte de las específicas del Festival?

—Soy directora de escuela, y presidenta de la Cooperadora del Hospital Regional. Para estos últimos, trabajo realmente con gran cariño y dedico mucho de mi tiempo.

A Coloma se le van los ojos cuando contesta, está atenta a las preguntas y a todo lo que la rodea; claro, olvidá-bamos decir, que esta nota la hemos hecho sentadas en la platea de la Plaza Próspero Molina, robándole unos minutos a la Secretaria de Relaciones Públicas y de Alojamiento que no tiene mucho tiempo para perder.

—Coloma, una última pregunta. ¿A qué aspira Ud. como mujer?

—Que la escuela argentina (soy docente por vocación) se vea "realizada" por el estudio y la vocación de verdaderos maestros, a los que considero apóstoles.

Sí, a grandes rasgos, esta es Coloma Coll de Alegre, una mujer enamorada de todo lo que hace y especialmente de este Festival de Cosquín que le absorbe gran parte de su que hacer diario.

## GERMÁN CASENAVE: UNA MANSA DICTADURA

Si usted entra a las bambalinas del escenario de Cosquín encontrará toda la noche y todas las noches a un señor de mediana edad, de grandes bigotes y despeinada melena rojiza, a quien todos consultan y con quien todos dialogan. Es Germán Casenave, 46 años, casado, dos hijos, nacido en Campana (Bs. As.) y vecino de Cosquín desde hace 25 años.

Es, para decirlo de una vez, el encargado de programación del Festival: el manso y eficaz dictador del escenario de Cosquín. El hombre que hace de todo pero del cual todo depende, desde los contratos hasta el orden en que actuarán los artistas, desde el buen funcionamiento de la luz y el sonido hasta los elementos accesorios del espectáculo. Casenave está en esto desde el primer Festival y es uno de los puntales indiscutidos del encuentro folclórico de enero.

Lo sustraemos por un minuto a su ajetreo. Y de entrada le preguntamos cuál es su mayor dificultad en la función que desempeña.

—La mayor dificultad es la estructura misma del Festival. Esto no se ensaya: se improvisa. Ensayan, desde luego, los artistas, pero el orden mismo del espectáculo está sujeto a una cantidad de imprevistos que deben superarse a cada instante. Hay que estar alerta a todo. Las delegaciones provinciales, por ejemplo, son disciplinadas pero en general les falta oficio —como no podría ser de otro modo— y eso nos obliga a no dejar nada librado a la improvisación.

Casenave, en cambio, no es un improvisado en esto. Hace veinte años dirigía un conjunto teatral de Cosquín que tuvo importancia nacional. Es autor teatral laureado con su obra "Decadencia" y también cuentista premiado por la prestigiosa revista "Gaceta Literaria". Obras suyas fueron representadas por "Nuevo Teatro" con Pedro Asquini y Alejandra Boero. Está, pues, en una función que no desconoce.

—¿Qué es usted en Cosquín cuando Cosquín vuelve a ser una ciudad cualquiera?

—Escribano consorte...

La señora de Casenave es titular de un registro de escribano en Cosquín y nuestro entrevistado es algo más que "escribano consorte" como dice riendo, sino el que lleva el peso de esas delicadas funciones.

—¿Cobra usted algo por sus funciones en el Festival?

—Absolutamente nada.

—¿Cuál es la rabieta más grande que tuvo aquí?

Casenave piensa un rato largo y contesta:

—Ninguna... Yo nunca me enojo...

Y es cierto; aunque sus funciones son hartamente difíciles, jamás hemos visto a Casenave perder su calma.

—Nadie puede enojarse aquí porque este Festival es casi un culto... Es distinto a todos; aquí la gente viene a dar al país lo que no puede darle en otros planos. A rendirle culto, a participar del gran encuentro musical. Por eso ni yo ni nadie podemos tomar esto como una de esas tareas cotidianas que a veces nos sacan de las casillas...

Y porque lo entendemos, terminamos nuestra entrevista respetando más a Germán Casenave, encargado de programación de Cosquín.



No hay conversaciones largas con Germán Casenave, pero por un minuto FOLKLORE pudo entrevistarle para saber quien es, qué hace, qué piensa de "su" Festival.



En la sede del Ateneo Folklórico de Cosquín se realizó, paralelamente al Festival, un Simposio Nacional de Folklore. En el día de la fecha y terminado el mismo, la delegación de Corrientes ofreció a las autoridades del Ateneo y a los profesores que dictaron cursos sobre diversos aspectos del arte nacional, un homenaje en agradecimiento a las actividades desarrolladas en favor del folklore nacional.

La delegación correntina fue presentada por el doctor Ramón Videros —jurado del festival— y está integrada en su mayoría por estudiantes universitarios:

**Locutor:**

Guillermo Sánchez (est. Derecho)

**Conjunto Vocal:**

Antonio Pitorino (Medicina)  
Francisco Sá (Arquitectura)  
Oscar Varela (Arquitectura)  
Francisco Cuevas (C. Económicas).

**Guitarrista y compositor:**

Leon Sánchez

**Solista baile:**

Raúl Lizardía (Odontología)

Acompañan a estos muchachos el Cuerpo de Baile y la Dra. Alicia Gane.

Durante el curso del homenaje, el Dr. Viveros hizo uso de la palabra, llamando la atención sobre las manifestaciones folklóricas del niño en Corrientes. Destacó en este aspecto la actuación de las maestras dedicadas a inculcar el gusto por lo autóctono y a despertar el sentido musical de los pequeños, ya que la nueva preocupación de la pedagogía, no es solo intelectualizar al alumno sino formarlo estéticamente para apreciar las manifestaciones artísticas de su tierra.

Alabó también la actuación de profesores y escritores, agradeciendo luego a las personalidades presentes con la entrega de diversos pergaminos:

—Ateneo Folklórico de Cosquín.

—Coordinador del curso de folklore: Lazaro Flury.

—Coordinador del Simposio: prof. Ricardo Nervi.

## PARALELO AL FESTIVAL: EL SIMPOSIO NACIONAL DE FOLKLORE



*Mientras en Cosquín la gente toma sol, duerme las fatigas de la noche anterior o guitarra en cualquier lado, un grupo de estudiosos venidos de todos los rumbos del país trabaja, investiga, debate y ahonda los territorios de nuestro folklore...*

—En representación de la mujer artista argentina, a la Sra. Hilda Herrera.

—Y un homenaje especial a un divulgador de la música correntina en otras provincia hermanas: Don Florencio López.

Acto seguido, el conjunto "Los Cambá", de la delegación homenajeante, interpretó "Serenata Cambá Timboá" y "Canción de cuna silvestre".

Entre los presentes se hallaban César Perdiguero, Edgar Spinassi, Víctor Calis, prof. Agustín Chazarreta y el Dr.

Santos A. Sarmiento.

La reunión concluyó con los aplausos del público presente, formado en su mayor parte por todos aquellos que asistieron a los cursos, en calidad de becarios de la Dirección de Cultura de las diversas provincias.

Las conclusiones del Simposio Nacional de Folklore serán enviadas por correo a quienes las soliciten, una vez que hayan sido elaboradas por los miembros del panel, lo que ocurrirá en un par de semanas, aproximadamente.

# PANORAMA GRAFICO COSQUIN 68



"Vino salteño y entero / para tomar en Cosquin; / de noche, con Perdiguero de día con Pepe Martín". Así reza el membrete del vino salteño que César Perdiguero repartió a sus amigos en Cosquin, junto con una flor hecha poesía y un abrazo fraterno...

El río Yuspe —a partir del puente, río Cosquin— ya estaba poblado de juventud, de improvisados corrillas donde cantores conocidos o desconocidos hacían trabajar a la guitarra y la voz. Empezaba la semana.



Griña, Casenave y Eduardo Madeo, en un rincón del escenario, resuelven rápidamente algún problema de programación planteado inesperadamente. Pero siempre con una sonrisa...



Algunos fronterizos, Muzio, Freddy y Santos Lipesker —equipo Philips— celebran por anticipado la inauguración a toda orquesta del grupo salteño



# PANORAMA GRAFICO COSQUIN 68

El mínimo resguardo de las entradas de los camarines, atrás del monumental escenario, fue muy útil cuando se desencadenó la tormenta el lunes por la noche.



En la peña de Los Trovadores, los dueños de casa con Armando Tejada Gómez inician el desfile artístico de una de sus noches, repletas de gente y de animación.

## COSQUINERIA

Tres peñas han quedado perfiladas definitivamente en Cosquín como permanentes, festival tras festival: la "Peña del Cura" —nombre oficial, "La Gauchoada"— animada por César Perdiguerro y por la cual han desfilado virtualmente todas las figuras del Festival. En segundo lugar, el local que en 1966 se llamó "Peña de Isella", en 1967 "Casa de Salta" y este año fue "Casa de Los Trovadores", donde brilló, noche a noche, Marián Farías Gómez, que no integró el elenco del Festival por propia voluntad —"prefiero divertirme fuera del escenario" dicen que dijo la "Gorda"—. Y en última mención, el "Club de Tiro", que este año fue musicalizado

por la presencia dinámica de Alberto Ocampo y sus changuitos violineros y fue cita de reunión y canto de todas las delegaciones provinciales.

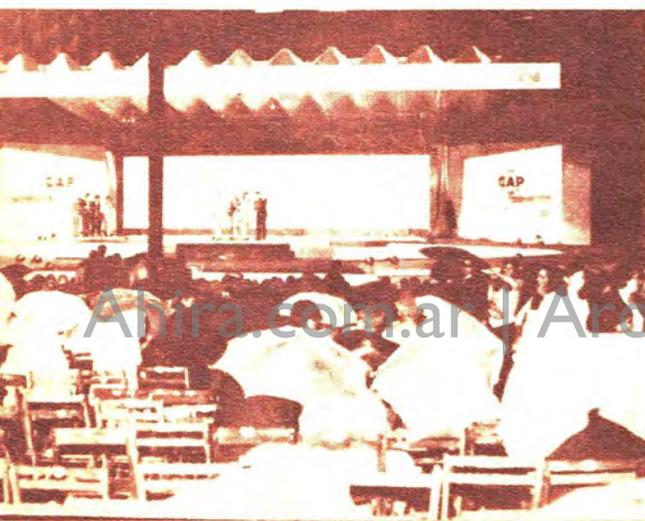
Santos Lipesker al frente de la Orquesta Sinfónica de Córdoba acompañando a Los Fronterizos, fue una de las indiscutibles atracciones de la primera noche de Cosquín 68. A muchos les asombró la participación de Lipesker en un evento de carácter folklórico, siendo que su especialidad musical siempre ha sido melódica. Sin embargo, lo que muchos ignoran es que el "gordito" es un eximio músico, intérprete de Bach

en la intimidad, con una flexibilidad que le permite acometer cualquier género con idéntica solvencia. No estaba, pues, fuera de lugar, Santos Lipesker, en la jornada inaugural de Cosquín.

Una Sala de Periodistas a disposición de los corresponsales y enviados especiales presentes en Cosquín, facilitó la tarea de la prensa, con un servicio especial de envíos de material a sus respectivos destinos por cuenta del Festival y una línea telefónica con prioridad periodística. Una buena "mano" del Festival a la tarea que cumplen los representantes de los diarios y revistas del país y del exterior en Cosquín.



Y si bien la violencia del temporal obligó a evacuar sectores enteros de la platea, que debieron abandonarse a la furia del viento y la lluvia...



...en cuanto amainó un poco la furia del ciclón volvieron los entusiastas, provistos de milagrosos paraguas y pilotos, a adueñarse de la platea.



Estela Crisci, de Las Voces Blancas se repone del desgaste de la actuación con un sólido sandwich de salchicha.



*Tradición y progreso. Este bien trajeado paisano, perteneciente a una de las delegaciones, no se desprendió de la radio portátil, para seguir mejor la trasmisión del espectáculo*



*Dos potencias: nuestro colaborador César Perdiguero y el presidente de la Comisión Ejecutiva de Cosquín, Dr. Reynaldo Wisner, en amable diálogo peripatético*



*Rubén Durán y Los de Córdoba conversan de cosas del Festival minutos antes de iniciar sus actuaciones.*



*Carlos di Fulvio y su señora conversan con un representante de Conciertos Omar en las bambalinas del Festival.*

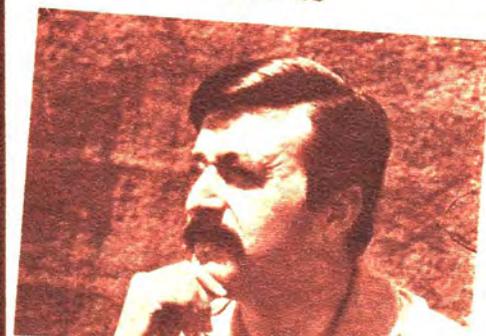
*El Españapájaro: después de su magnífica actuación, El Chúcaro retribuye, conmovido, la ovación que le tributó el público que abarrotaba la plaza.*

# LUCAS RUBIO Y ASOCIADOS

PRESENTAN SU  
● ELENCO  
EXCLUSIVO



EL CHUCARO



CESAR ISELLA



LOS TUCU TUCU

PROGRAMAMOS EN  
TODO EL PAIS  
CON NUESTROS  
REPRESENTANTES

## LUCAS RUBIO Y ASOCIADOS

Bmé. Mitre 1225  
Piso 2º, Nº 205  
T. E. 45-8632



Alberto Ocampo y sus changuitos violineros hicieron de las suyas en la peña del Tiro Federal; no hubo amanecer que no sorprendiera a toda la concurrencia bailando entusiastamente allí.



Apretujada en la peña de Los Trovadores, la concurrencia —vemos a Marián Fariás Gómez presionada por varios amigos— sigue atenta y entusiastamente la actuación de los diversos artistas.



Lo que nadie pudo, lo pudo Margarita Palacios: hacer bailar al locutor Ricardo Smider, que lo hizo bastante mal... Pero en cambio sabe animar muy bien su oficio!



Un veterano y uno que aspira a consagrarse: Antonio Tormo y Roberto Ternán en atento diálogo entre las bambalinas del escenario.

## PANORAMA GRAFICO COSQUIN 68



Alberto Ocampo, dale que dale, con sus changuitos violineros, llevando el pulso del baile en su peña, hasta la madrugada.

Los Trovadores y los Arroyeños convierten con la señora de Alegre, la gran alojadora del Festival, la gran resolvidora de problemas.



## COSQUINERIAS

El domingo a la noche estaba anunciada la actuación de Ginette Acevedo. Su ausencia provocó las más variadas conjeturas. Conociendo la seriedad artística de la cantante chilena, se presumía que sólo algún grave inconveniente podía haber impedido el debut de Ginette en Cosquín: se dijo que había tenido un adelanto es su esperada maternidad. Se aseguró que le había ocurrido un grave accidente. Cuando apareció en la noche del miércoles hubo una lógica sorpresa. Más sorpresa todavía, cuando nos enteramos que una empleada de la Comisión Ejecutiva se había equivocado al pasar el contrato de Ginette y en el original el papel establecía la actuación el domingo cuando, en el que se le entregó a la artista, se determinaba que ella haría su debut el miércoles...

*Dos conjuntos importantes no vinieron este año a Cosquín: Los Cantores de Quilla Huasi y Los Tucu Tucu. Pero algunos de ellos no pudieron aguantar las ganas de ver lo que pasaba en Cosquín y se hicieron*



**Dos estilos diferentes: Ginette Acevedo y su marido, con José Larralde, el patilludo sureño.**

**Marián Fariás Gómez, Julia Elena Dávalos y un padre con su hija que recorrieron 600 kilómetros para ver cómo andaba el Festival; Lastra, de los Quilla Huasi.**



*largos viajes para estar presentes, curiosean por peñas y confiterías. Palmer de los Quilla y tres de los Tucu-Tucu anduvieron, pues diciendo ¡presentes! de alguna manera y un Festival que siempre les fue tan grato.*

También Chito Zeballos adelantó el viaje para asomar las narices. Llegó con Luisito Amaya en la noche del miércoles, cuando su entrada era recién el viernes. Juró que estaría "un ratito" nomás en Cosquín y regresaba en seguida a Córdoba; aseguro, también, que ni tomaría vino ni cantaría... Todas estas afirmaciones fueron rigurosamente violadas y Chito chupó, cantó y se quedó en las peñas hasta la madrugada... Así es Cosquín: entrador y difícil de dejar...



**Los Cantores del Alba vinieron, actuaron, y cosecharon innumerables aplausos; aquí con Los Trovadores y Eduardo Avila**



**Armando Tejada Gómez, cuando la noche avanza y el vino se hace cálido, suele presidir las noctámbulas sesiones de la peña de Los Trovadores.**



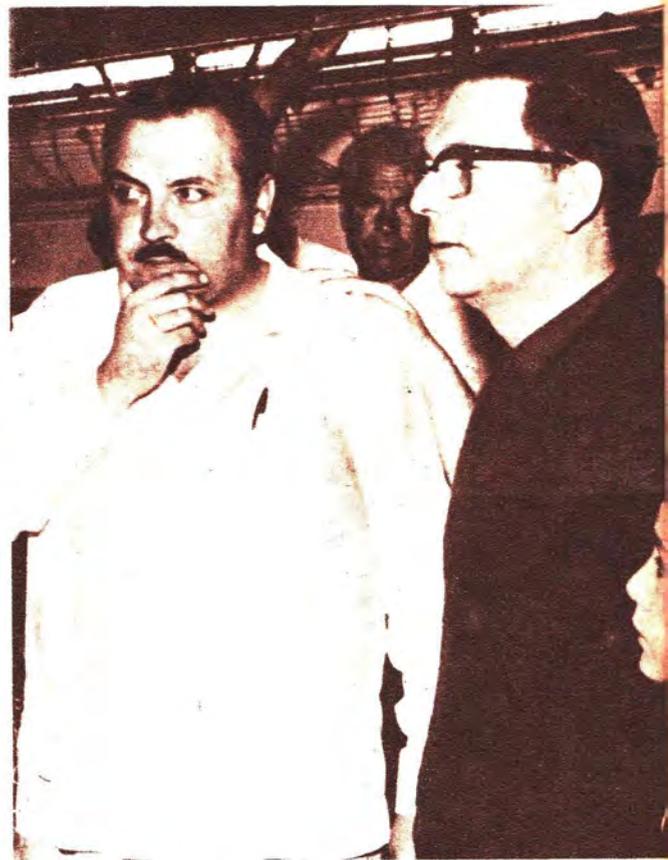
**Los hombres que facilitaron en el Festival la labor de la prensa: Juan Sarjanovich y Rodríguez Roque, del "elenco estable" de la Comisión Ejecutiva.**



**Los que están detrás de las bambalinas: German Casenave, los Nogués y Saúl De Marco, técnicos de sonidos y luces esforzados obreros del Festival**

# PANORAMA GRAFICO COSQUIN 68

La peña "La Gauchada" más popularmente llamada "la peña del cura" fue, como en años anteriores, una de las atracciones del Festival.



Sanido, bueno y limpio: los señores Nougués, desde su camarín, realizaron un trabajo poco difundido pero indispensable para el éxito del festival.

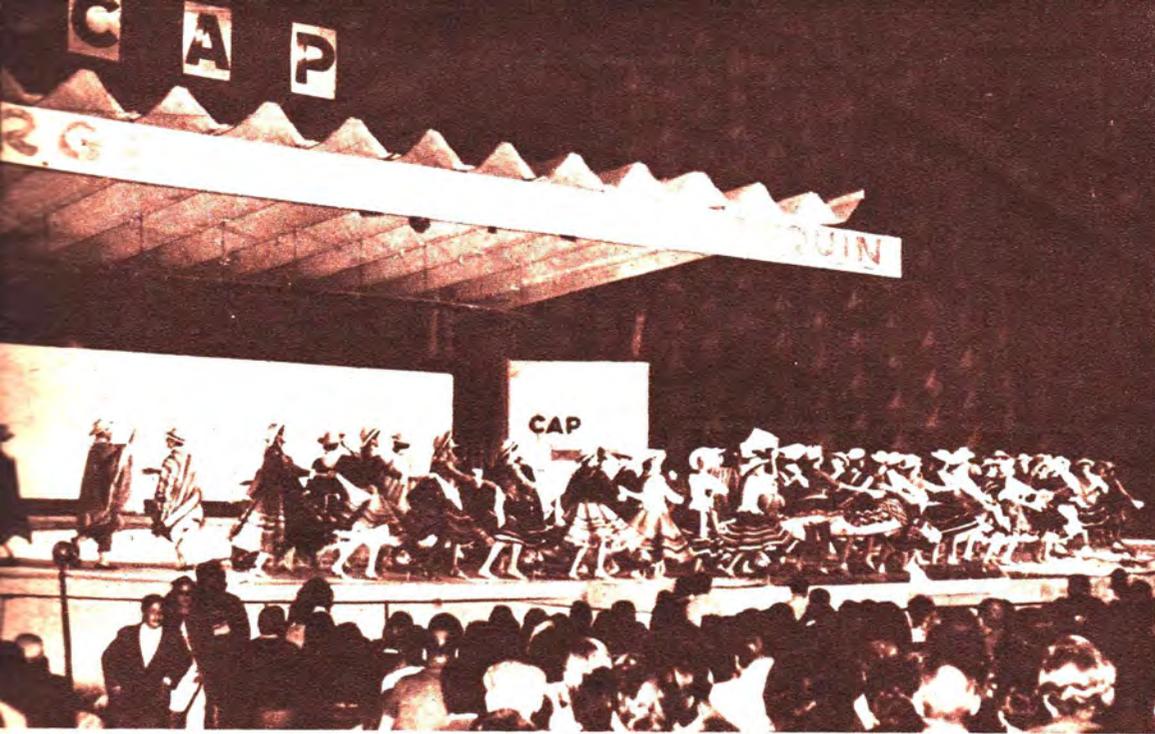
Armando Raúl Cerruti, director de la delegación chaqueña, con el doctor Reynaldo Wisner, presidente de la Comisión Ejecutiva del Festival.



Un pampeano tiene que entenderse con dos uruguayos. José Larralde y Los Olimareños tienen mucho para conversar...



Discusión cordial pero fervorosa entre César Perdiguerro y Eduardo Avila. ¿Motivo? Quién fue el autor de la "López Pereyra".



Aspecto del espectáculo presentado por El Chúcaro y su "ballet" en la noche del jueves todo el norte en una explosión de color.



Quelo Palacios hace su último ensayo antes de entrar; atrás, Mercedes Sosa y Antonio Tormo

## COSQUINERIAS

Sucedio en la noche del jueves. César Perdiguero prefirió un lugar tranquilo para hacer una excepción a las ruidosas jornadas peñeras. Y así quedó fundada la "Peña Desidente La Guitarra", en una confitería de la calle San Martín que quedó invadida por el inclito poeta salteño y un núcleo de amigos que lo eran a medida que se acercaban y se sentaban... Fue una larga noche de vino y canto, de elecciones de paisana de la recién fundada peña y campañas electorales en las que intervenían entusiastamente todos cuantos por allí pasaban...

Eran más de la siete cuando don César y un núcleo sobreviviente recaló en "La Europea" para tomar el clásico desayuno con que suele ponerse punto final a las noches de Cosquin. Y aquí sucedió lo increíble.

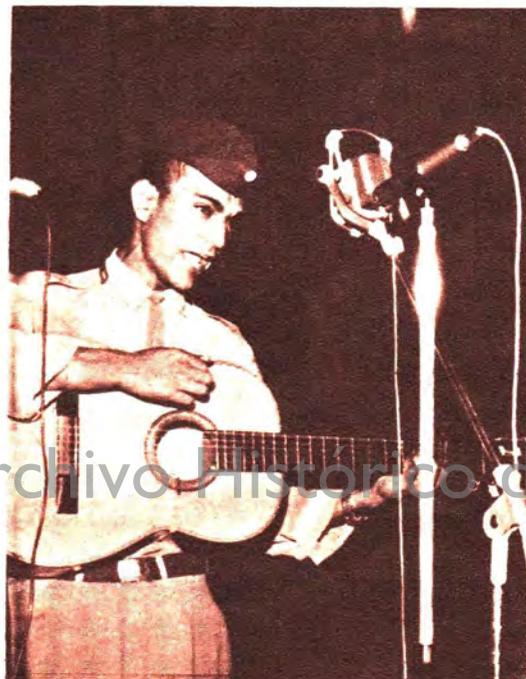
Porque don César, al ver abrirse puntualmente las puertas del Banco de Córdoba no se le ocurrió mejor cosa (la noche, ya dijimos, había sido densa de vino y buen humor) que cruzar, hacerse anunciar al gerente y pedir un crédito de... 1.000.000 de pesos —"de los de antes" aclaró—. En la insólita gestión fue acompañado por otra poeta con el cual redactaron una solicitud burocrática que, como no podía ser de otro modo, lo fue en verso. Decía así: "Nos poetas peregrinos / venimos humildemente / a pedir, señor gerente / un crédito para vino. / No juzgue que es desatino / tirar de la manga así / pues en nuestro frenesí / no hay vino que nos alcance / y es por eso que en el trance / señor, estamos aquí..."

Y la terca exigencia de Perdiguero y su acompañante para que la solicitud tuviera trámite normal, ha quedado en los pacíficos lustros del Banco de Córdoba como algo que sólo puede enmarcarse en la dimensión insólita del Cosquin festivalero...

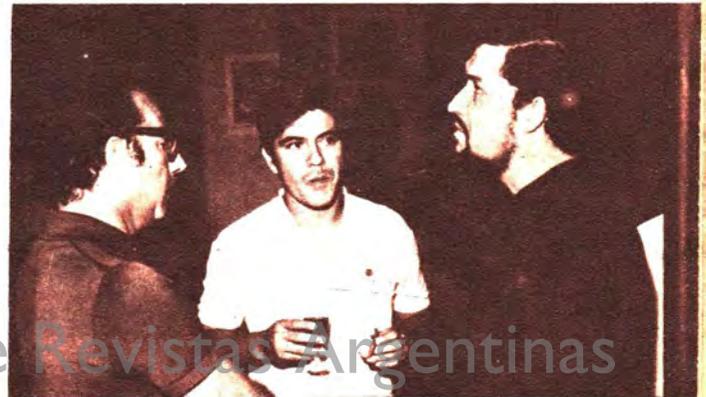


Uno de los puntales invisibles del Festival: Adrián Larralde, de Publicidad Albatros, director de la programación artística.

El soldado Adrián García, buena voz y buen estilo, se hizo acreedor a una de las consagraciones menores de la noche.



Doña María Celesia de Dávalos, viuda del ilustre don Juan Carlos Dávalos, acompañó desde la platea la actuación de su nieta Julia Elena



C.B.S. agasajó a sus amigos con un cocktail; en la foto, el director de FOLKLORE con dos Trovadores.

# LAS DANZAS EN EL LITORAL

pero Cosquín va más allá del escenario de la Plaza Próspero Molina.

Ya varios días antes de comenzar el Festival, llegan a la ciudad cordobesa, gran número de especialistas, estudiosos de nuestro folklore, que colaboran para dar al evento la magnitud y trascendencia que sus organizadores aspiran.

Así es que, dentro del II Curso Nacional de Folklore, que organiza el Ateneo Folklórico de Cosquín, paralelo al VIII Festival, se incluyó un curso de Danzas Folklóricas del litoral, curso que estuvo a cargo de don Florencio López, correntino de ley, radicado en Entre Ríos y conocedor cabal de la materia.

Cincuenta alumnos anotados, más la asistencia de los miembros del Simposio, de la Comisión Directiva y de gran número de oyentes, mostraron a las claras, que el esfuerzo no fue vano y que hay gran cantidad de interesados en ver algo más que un mero espectáculo.

El programa, por cierto, vasto, fue tratado en seis clases. En la primera se habló del Panorama general en el litoral para luego en las charlas subsiguientes tratar el tema del transplante que influye en la formación de otras especies como por ejemplo la Galopa regional misionera, la Chamarrita, el Cielito en bolsa, el Gato Correntino.

La quinta clase fue dedicada al Chamamé, señalado co-



**Don Florencio López en su curso de danzas: un correntino de ley hecho entrerriano por afincamiento y con inquietudes que abarcan a todo el país.**

mo "necesidad espiritual del pueblo correntino.", para terminar con la "Vigencia de las especies en el litoral, medios de difusión, atuendos", y un repaso total de las danzas mediante prácticas con los asistentes al curso.

Para todas las clases el profesor Florencio López confeccionó una importante bibliografía, a fin de que los interesados pudieran ampliar conocimientos, además cabe señalar que las ilustraciones estuvieron a cargo de las Delegaciones del Litoral participantes en el VIII Festival Nacional de Folklore y de parejas de danzas del Ateneo Folklórico de Cosquín.



**César Perdiguero, figura señera del Simposio Nacional de Música y Danza, disertando ante los asistentes al curso.**

## UN MAPA PARA EL FOLKLORE ARGENTINO

Un ambicioso proyecto se puso en marcha este año, con el patrocinio del Ateneo Folklórico de Cosquín. Ya ha tenido comienzo de ejecución en el VIII Festival Nacional del Folklore y consiste —nada más y nada menos— que en un censo nacional del folklore que deberá establecer un panorama completo de nuestra realidad folklórica, dividida por regiones.

Cada año se estudiarán entre siete y ocho provincias, a fin de concluir en tres años con la totalidad de las que componen el país.

Los estudios a desarrollarse comprenden temas que van desde el factor geográfico y su influencia sobre el folklore local de cada región, hasta la influencia indígena, las costumbres, supersticiones, mitos, alimentación, artesanía, vestimenta, etc.

La totalidad de este trabajo, per-

mitirá la acumulación de un vasto material que servirá a los estudiosos para relevar un mapa minucioso y prolijo del folklore de la Argentina.

Las provincias estudiadas en forma total fueron este año: Salta, Mendoza, Santa Fe, Córdoba, Santiago del Estero y Corrientes, a cargo respectivamente de los profesores César Perdiguero, Ingeniero Segura, Edgar Spinassi, Vigiano Essain, Agustín Chazarreta y R. Viveros.

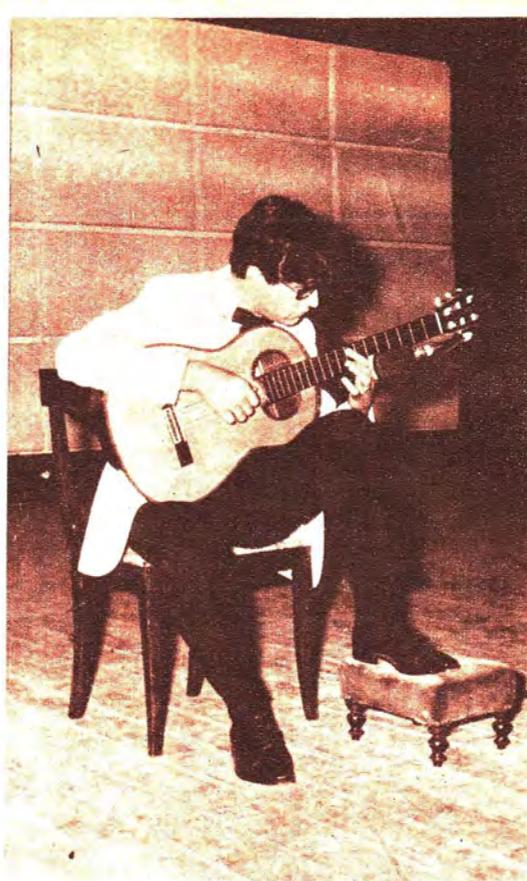
De este modo, el Ateneo Folklórico logrará cumplir, con el aporte de todos estos investigadores un elemento de trabajo indispensable para el conocimiento de nuestras expresiones populares.

La evaluación final, permitirá por otra parte que no se pierda, como ha ocurrido en años anteriores, el esfuerzo de un trabajo serio y responsable.

Una innovación llamada a tener trascendencia en las futuras citas cosquineras ha sido la "Semana del Arte Nacional" que se desarrolló en la plaza Próspero Molina entre el 15 y el 19 de enero, es decir, durante la semana previa al VIII Festival Nacional del Folklore.

Fue una innovación arriesgada: se trataba de convocar a un público que no es el del Festival, a asistir a un espectáculo que no es el Festival... Es decir, acostumbrar al público de Cosquín y alrededores a una novedad que importa la introducción a la música culta. Nombres importantes formaban el elenco de este "pre-Cosquín": Antonio De Raco, Brunilda Gianneo, la Orquesta Sinfónica de la provincia de Córdoba, el guitarrista Omar Atreo, el Quinteto de Vientos de Córdoba, los coros polifónicos de Cosquín y Córdoba.

Durante siete noches un público que desde luego no fue tan numeroso como el que rodeó el escenario del Festival pero que de todos modos satisfizo por su número y calidad a los organizados.



El guitarrista Omar Atreo fue el brillante solista que tuvo a su cargo la voz cantante del "Concierto para Guitarra y pequeña Orquesta" de Héctor Villa Lobos.

Brunilda Gianneo, violinista argentina formada en Europa, hizo una presentación muy aplaudida por su técnica y virtuosismo.



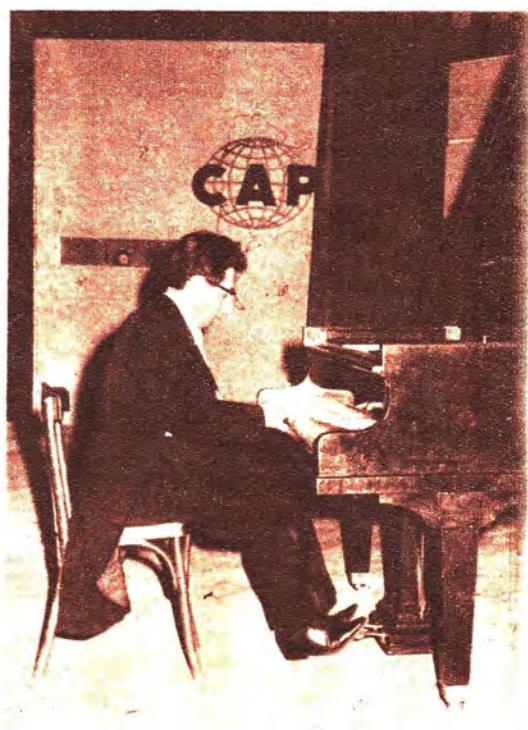
## LA SEMANA DE LA MUSICA ARGENTINA

### Una brillante introducción a Cosquín 68



La Orquesta Sinfónica de Córdoba dio marco de bronce y maderas a las jornadas de música argentina del "pre Cosquín".

Antonio De Raco fue otro de los nombres que prestigió la "Semana de la Música Argentina" previa al VIII Festival de Folklore.



res. avaló esta importante iniciativa. Durante siete noches el tablado que ha servido hasta ahora para exaltar las canciones de la tierra se hizo escenario para música sinfónica y de cámara, para exhibir el virtuosismo de solistas y afinadas voces de coros. La respuesta del público fue positiva y por consiguiente la "Semana Argentina de la Música" tiene que quedar como una expresión más de las inquietudes que

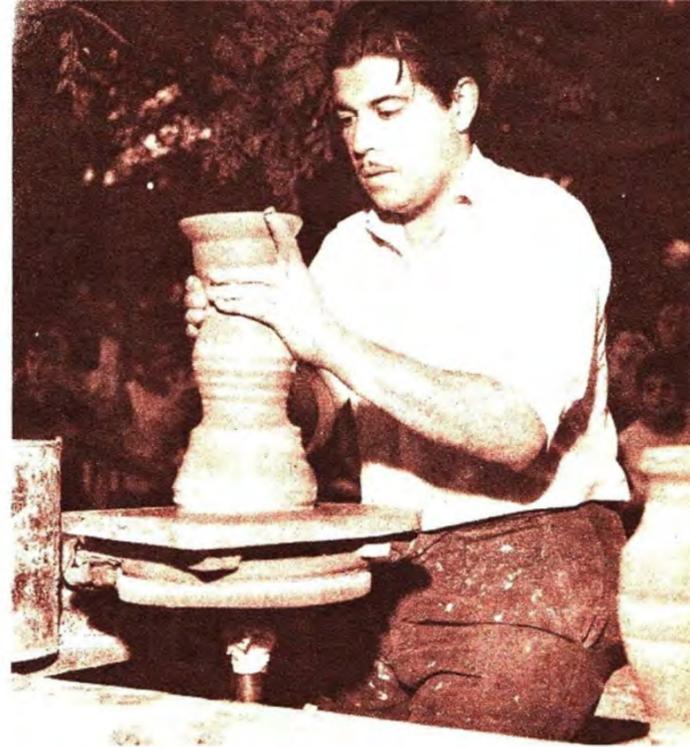
alientan los organizadores del Festival Nacional del Folklore.

Pero no podemos omitir, dentro de esta reseña general de un acontecimiento de jerarquía que no corresponde a nuestra especialidad, el estreno en la Argentina del "Concierto para guitarra y pequeña orquesta" del eminente músico brasileño Héctor Villa Lobos, realizado el viernes 19 con la participación de la Orquesta de Cámara de Córdoba y la actuación como solista de Omar Atreo. Este acontecimiento—suyado por la presencia de la viuda de Villa Lobos—bastaría para hacer de este "pre-Cosquín" un hecho trascendente cuya significación no puede dejar de señalarse. Desde 1968 el "pre-Cosquín" se suma brillantemente al conjunto de actividades que completan y redondean la intención del Festival Nacional del Folklore de Cosquín.

doba y la actuación como solista de Omar Atreo. Este acontecimiento—suyado por la presencia de la viuda de Villa Lobos—bastaría para hacer de este "pre-Cosquín" un hecho trascendente cuya significación no puede dejar de señalarse. Desde 1968 el "pre-Cosquín" se suma brillantemente al conjunto de actividades que completan y redondean la intención del Festival Nacional del Folklore de Cosquín.



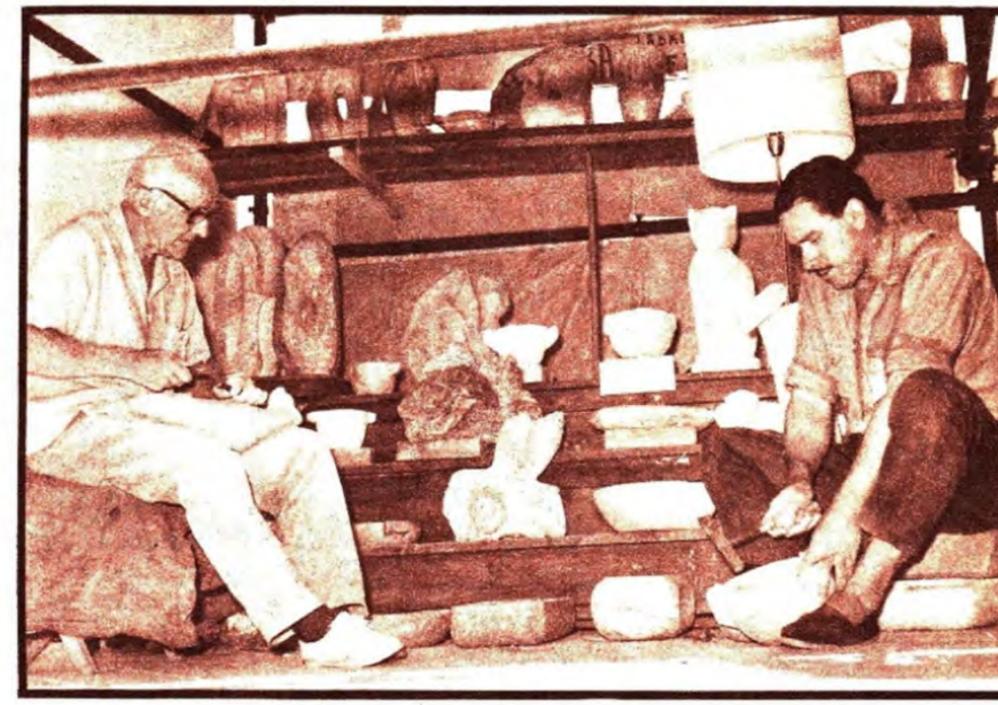
La hilandería del Chaco salteno, mostró sus asombrosos matices en la Segunda Feria de Artesanía Popular, realizada en Cosquin. La continuadora de un viejo quehacer estuvo allí demostrando sus habilidades.



Carlos Pereyra, alfarero cordobés, otra atracción en el gran espectáculo de la artesanía puesto en escena en la plaza San Martín de Cosquin.



El pabellón de la canastería también tuvo la atención de la multitud que visitó con asombro la segunda Feria Nacional.



Sobre la dura piedra se forjará la forma resplandeciente. Otro aspecto de la muestra artesanal que en su segunda edición superó los cálculos más optimistas.

## LOS TRABAJOS DEL HOMBRE Y LA SUGESTION DE

De pronto, al día siguiente, el hombre sintió la necesidad de construir su comodidad y abastecer su necesidad. De ayudarse a vivir mejor. Y así fue que en soledad, aguzó su ingenio y con sus propias manos y con un ángel laborioso, hizo todo lo que necesitaba.

En ese día en el maravilloso mundo de la artesanía. En una disciplina que acaba de inventar en el momento preciso en que sintió que le hacía falta el vestido, la herramienta, el arma, y el accesorio para su comodidad. Todo lo hizo sin leyes y sin métodos. Pero a puro instinto creador, acuciado siempre por los golpes de su necesidad. Así fue creando un estilo, una forma de hacer cosas que transmitió caracterizando el contorno que era su región, cada región de su mapa inmenso.

Después llegó la industrialización y muchos de esos usos y procedimientos del quehacer primitivo y conmovedor fueron sumiéndose en el olvido y aquellos hábiles y admirables artesanos de antaño partieron para siempre llevándose el secreto de sus habilidades.

Pero en muchos pueblos de nuestro país quedaron las huellas de esa tradición defendida cariñosamente por los artesanos que en pequeña escala siguen cultivando esos quehaceres.

Rescatar y actualizar las vigencias de esas artes de hondo arraigo popular fue lo que impulsó a la Comisión Nacional de Folklore de Cosquin a realizar por intermedio del Ateneo Folklorico que preside el Dr. Santos Sarmiento, las Ferias Nacionales de la Artesanía Popular, otro acierto de este núcleo que capitaliza a su favor muchos renglones positivos de una tarea que

Los dechados de la alfarería regional atrajeron la admiración del público que asistió a una iniciativa de gran proyección.

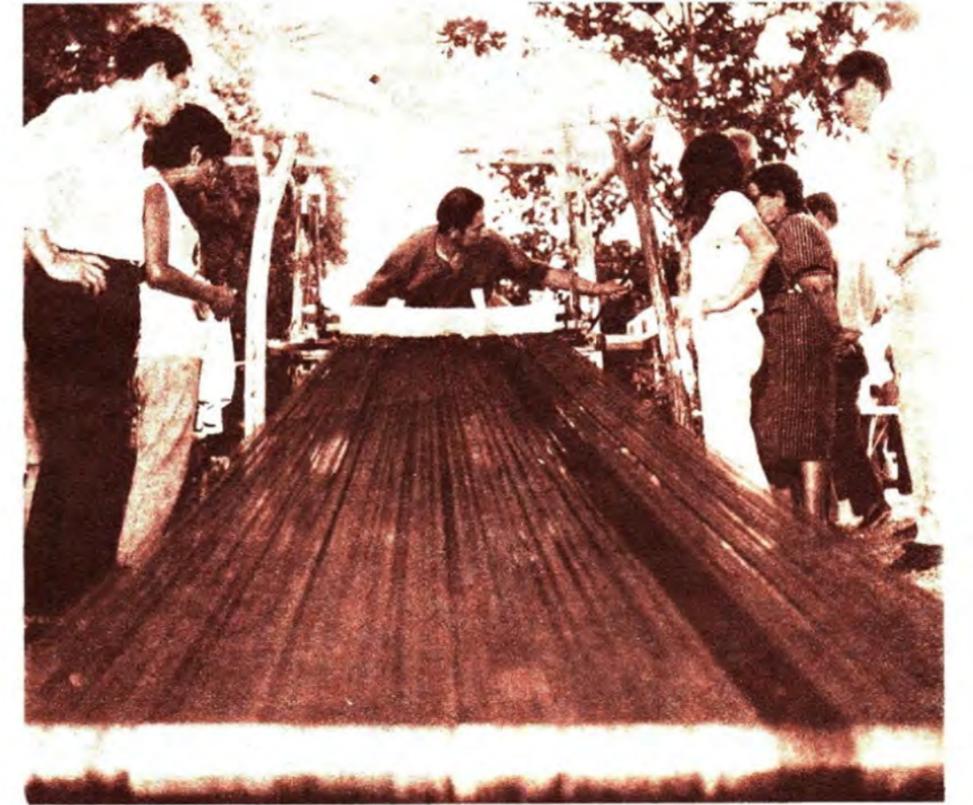


## LA SEGUNDA FERIA NACIONAL DE ARTESANIAS

nació con las incitaciones del canto y de la danza y que floreció entre coplas que decoraron el escenario del gran contrapunto nacional que todos los años, en enero hace vibrar al país desde el insólito Cosquin.

Allí estaban numerosos, atraentes y rodeados siempre de una cambiante multitud, las tiendas de la artesanía popular conteniendo el fruto del trabajo paciente y solitario de los artesanos que quedan. De los que en la plaza San Martín de la ciudad de Cosquin trabajaron ante el asombro del público que fue deslumbrado por la maravillosa habilidad de sus manos y con los alucinantes toques de su ingenio en un espectáculo de la más viva y precisa autenticidad. Y eso, un milagroso espectáculo, fue el que protagonizaron en la Segunda Feria Nacional de Artesanías Populares, aquellos tejedores de ponchos que acariciaban tramas coloridas en una exhibición rotundamente ilustrativas de sus técnicas primitivas e inigualables o aquel mágico alfarero cordobés — Carlos Pereyra —, manos y pies danzando la ronda interminable de la forma y la armonía, acariciando el barro elemental para transformarlo inmediatamente en dorada belleza.

Todos los que pusieron en primer plano esta realización y los que participaron en ella, le estaban mostrando al país un nuevo camino de posibilidades. Nueva camino abierto sobre la huella de viejas y arcaicas manualidades, sobre antiguos usos y costumbres de los pueblos que cantan mientras trabajan. Después de esta segunda muestra de las artesanías populares, el país ha quedado informado — otro mérito de la iniciativa — del valor incalculable de estas disciplinas como factor de incrementación económica para importantes núcleos sociales, al margen de cualquier otra aprovechable y válida especulación de promoción turística.



Se inician los caminos del poncho criollo: el antiguo telar y la pasión del artesano inician el trabajo maravilloso hacia una bella realización.

# PRESENCIA MUSICAL DE LA PROVINCIA EN COSQUIN

## DIECISIETE ROSTROS NACIONALES EN LA COPLA Y LA DANZA

Diecisiete provincias llegaron a Cosquín representadas por sus respectivas delegaciones, para traer al VIII Festival la presencia musical, poética y coreográfica de las distintas regiones del país. Diecisiete estilos, diecisiete rostros para integrar el gran mosaico musical de la Argentina...

### LOS AUSENTES

No todas las provincias pudieron estar representadas en el VIII Festival Nacional de Folklore. Salta y Jujuy, que aportaron tanta belleza a las anteriores ediciones, no pudieron superar inconvenientes locales. Catamarca, La Rioja y San Juan, pese a los esfuerzos de los dirigentes del Festival, tampoco llegaron a tiempo. El caso de Formosa, en cambio, tuvo una causa más dolorosa: el luto que aflige a esa provincia a raíz del incendio ocurrido en vísperas de Navidad.



## CHACO

Con un largo y alto sapucay aparece el milagro algodonnero del Chaco, la conjugación de toba y gringo, la realidad de una tierra que es el sueño concretado de un pueblo que convirtió el monte en sembrado, la toldería en ciudad pujante, el ardiente desierto de tacuruses en vigorosa potencia productiva.

**Delegado:** Ercilio Castillo. **Sub-delegado:** Francisco Villagra. **Director artístico:** Raúl Cerrutti. **Integrantes:** Oscar Ayala, Ricardo Salgado, Norma Vidal, Graciela González, Francisca L. Zokalski, Luis Aguirre, Marta Alexsich, Vilma Manzur, Elisa Oplanich, Julio Nuevo, José Pereira, Osmar Romero, Eduardo Cornells, Leno Mancuello, César Churruca, Hugo R. Saucedo, Francisco García, Walterio Silva, Víctor Mario Zokalski, Rubén Darío Zabala, Evelina Acuña, Ernesto Balbuena, Hernán Fortin, Raúl de Paula Miel, Roberto Beignier, Orlando González, Esther P. de Cerrutti, Alice A. de Villagra.



## MISIONES

Aquí la tierra colorada. Aquí la provincia de las altas barrancas y las majestuosas cataratas. Aquí el trópico haciéndose madera, yerba, fruto, en la latitud que abraza con un abrazo de ríos el ritmo brasileño y la cadencia paraguaya...

**Delegada:** Nora Urdinola. **Integrantes:** Yolanda Barrios, Olga Hermosilla, Hilda Barrios, Marina Báez, Hugo Caroni, Juan Carlos Velázquez, Jorge Goya, Daniel Fiorino, César Romero, Vicente Neris, José C. Lotero, Claudio Viveros, Juan C. Enriquez, Héctor Dos Santos, Mirtha Veliz, Marcos Cavia.

## TUCUMAN

Dulzura de la comarca que crece con el azúcar, mansedumbre de los valles donde el Aconquija amansa su tropical fragosidad: esto es Tucumán y su canto, que tiene el aire orgulloso de saberse hijo de una provincia donde la Patria afirmó su voluntad de ser, fue el primero que se escuchó en el VIII Festival Nacional de Folklore, con la inolvidable zamba "Luna Tucumana".

**Delegado:** Carlos Acobetto. **Presidente:** Julio Aráoz Sal. **Integrantes:** René F. Juárez, José María Montini, Roberto Paz de la Torre, Domingo Jiménez, Ramona Jiménez, Rosa Páez, Rosa Salomón, Nelly Rosa Mercado, Marta Eugenia Gutiérrez, Pedro Viscarra, Enrique Medina, Enrique Páez, Miguel Sandoval, Gregorio Marcus, Rubén Hugo Acosta, Guillermo Molina, Mario Néstor Schilman, Héctor Trejo, Walter Morato, Antonio Bucheri, Ramona Ortali y Silvia Almiron.



## SANTIAGO DEL ESTERO

Hasta las eses silbadas de los santiagueños hablan de la vocación de ritmo y melodía que caracteriza a ese pueblo. Todo es ritmo y canto en esa tierra, madre vieja de ciudades provincianas, sede mediterránea del cancionero argentino, incansable dadora de artistas populares, de danzas, de coplas inmarchitas.

**DELEGADO:** Publio J. Araujo. **Director artístico:** Dardo Del V. Gómez. **Integrantes:** Alberto Gorosito, Víctor Trullenque, Cristófono Rojas, Aldo A. Trullenque (h), Félix Avila, Marco A. Ramirez, Carlos Garay, Ramón Villarreal, Carlos Martínez, Rubén Antonio, Higinio Juárez, Miguel Cura, Adolfo Manzur, Rodolfo Ruiz, Carlos Milián, Mario Juárez, Manuel Unzaga, Marta G. Blaner, Marta Agüero Abal, María L. Azar, Miriam Gómez, Angela Stancompiano y Dora del V. Jiménez.



## SANTA FE

Acaso es la Argentina que soñaron los constructores de la nacionalidad, repartida en la industria y el agro, cuadrículada de laboriosas chacras y poderosa de ciudades importantes. Santa Fe es la pacífica victoria del trabajo y la esperanza; en su nombre juega la virtud mágica que mueve las montañas.

**DELEGADO:** Hugo Burgos. **Integrantes:** Silvia Riso, Nidia Flury, Sara Ortiz, Ana María Ortiz, Juan Crea, Víctor Hugo Gerlo, Carlos Barronuevo, Oscar Serra, Héli-da y Enrique Gallo, Lucy Villafañe, Norberto Van Domselaar, Raul A. Rey, Juan Carlos Zalazar, Roberto Rosst, Laura Cristina Zanazzi.



## CORRIENTES

Llegó la alegría porque llegó Corrientes, es decir, el chamamé, la polca, el valsedo, la galopa, el rasguido doble... Y también el ritmo, el color y la jocosidad exaltada de una provincia donde todo se vive con intensidad, generosamente.

**DELEGADO:** Roberto Corti. **Director artístico:** Ramón C. Fernández. **Integrantes:** Stella Marys Rios Breard, Leon Antonio Sánchez, Anselmo Piris, Salvador Sena, Daniel Duprat, Oscar Paredes, Pedro Cuevas, Oscar Varela, Emilio Pittorino, Francisco Sá, Marcelino Muñoz, Rogelio Muñoz, Ofelia Leiva, Jorge González, Lionel Sosa, Antonio Zenón Silvero, Graciela Coritz, Graciela Acevedo, Teresa Soto, Elba Balatorre, Ricardo (m), Raúl Izardía, Eduardo Chamorro, Antonio Garay y Héctor Rocha.



## ENTRE RIOS

La del nombre fluvial y aromático; la de las cuchillas bravias, la de los mil arroyos, plasmada en entreveros heroicos, mimada en la cadencia antigua y recuperada de la chamarrita, asomada a las cintas americanas de agua y camalotes que la abrazan dulcemente.

**DELEGADO:** Abel Schaller. **Integrantes:** América L. Zapata, María J. Zapata, Marta Bader, Marta E. Gómez, María L. Rodríguez, María Ester Favre, Ada Núñez, Raúl González, Juan C. Fernández, Osvaldo Fornasari, Walter Gómez, Roque Aquino, Alberto Rodríguez, Carlos A. Ferreira, Miguel Pauletti y Arturo Ronconi.



## CORDOBA

En el corazón de Córdoba, el corazón del folklore. En el centro del bloque cordobés, la capital nacional del folklore. Es justo: Córdoba, meridiano del país, da siempre el latido profundo de lo argentino.

**DELEGADO:** Aldo Bessone. **Integrantes:** Elsa Oviedo, Carmen Estellés, Inés Muniategui, Cristina Guzman, Ana María Martín, Ignacio Barrera, Kelo Tapia, Miguel Ángel Tapia, Erardo Zeballos, Manuel L. Oliver, Domingo Maidana, Abel Sayago, Fito Carrel, Pedro Mansilla, Pedro Carrizo, Hugo Benitez, Manuel Nieto, Tito Tejeda, Alfredo Saldaño, Eduardo Pérez, A. Maldonado, Carlos Moyano, N. Saavedra, A. Lescano y dúo Nieto-Cuello.

## MENDOZA

Tres años que Mendoza no venía a Cosquín... Una ovación recibió a la delegación de la tierra del sol y el buen vino. Era la bienvenida a la provincia que se enriquece en cuecas y tonadas.

**PRESIDENTE:** Jorge Rivas Paz. **Delegado:** Bernardo Palombo. **Integrantes:** Gerardo Poblet, Armando Fernández, Eduardo Ocaranza, Pedro Gullo, "Los Compañeros", "Hnas. Gómez", Chiqui Paez (Flor de la Tradición de la Provincia y representante de nuestra Revista), María E. Zapata, Jorge Berchessi, Francisco Ortega Ruiz, Angelica Celi, María Glenon, Estela Dominiguez, Aida Severino, Selfa Arrieta, Mercedes González, Angel Giménez, Ricardo Azari, Julio Corja, Juan C. Toranzo, Alfredo Cuello y Mario Calderón.



## LA PAMPA

Ganamos la pampa a la indiada. Sacamos a los ranqueles de sus medanales. Pero ellos dejaron el testimonio de su presencia en cada laguna, en cada monte, en cada recodo del mapa. Por eso los pampeanos no olvidan —no pueden olvidar— el esqueleto indio de su estructura y lo recuerdan en su recuperado folklore: el que exhibieron en Cosquín 68.

**Delegado:** Guillermo Fernández. **Integrantes:** Rubén Abel Saitler, Aldo Onildo Gaiser, Clever Ricardo Costabel, Angel F. Machado, Carlos Sierra, Daniel Martín, Hugo Cuello, Elsie Brown, Enrique Fernández Mendía, Rosa A. de Ayala, Olga Leone, Nora Noemi Albiero, María Elisa Gutiérrez, Calixto A. Ayala, Martha Biolatto, José Carlos Valle, Héctor Félix Timo, Rubén Trucco, Hugo Roberto García.

## SAN LUIS

Era una posta, apenas una parada viajera entre la inmensidad de la pampa y la vecindad enorme de los Andes. Por eso San Luis supo recoger todas las voces regionales que hacían noche en su posta, las hizo suyas, asumió sus esencias cuyanas y sus mensajes de llanura y así fue formando su copla, como un fogón donde todos los cantos se detienen.

**Delegado:** Jorge Arancibia Laborda. **Integrantes:** Martha Quiroga de Rubio, Enrique E. Rubio, Lila Fernández Arce, César Cadelago, Nury Agundez, Matías Quiroga, Reina Comuzzi Velázquez, Antonio Pérez, José Dimas Leiva, Jorge Benítez, Carlos Palacios, Juan Carlos Suárez, Jorge Torres, Mario J. Rivarola, Lilia del Valle Gatica, Reina Marta Comuzzi.

## BUENOS AIRES

Paso a la hermana mayor. Paso a la provincia fundadora, en cuya amplitud llana florecieron los cantares que acompañaron la epopeya de la Patria vieja. Paso y anchura para la criolla tierra del ombú y la milonga, la cifra y el cielito. Aquí llega, para aunar su canto al canto de las hermanas, para enlazar su coreografía nacional, para traer su rostro bonaerense de pampa y mar al armado rompecabezas general de la Patria.

**Delegado:** Romeo F. Risso. **Director:** Carlos Daniel Attemberg. **Integrantes:** Angélica Bustos, Angélica Espinel, Susana Algañaraz, Susana Grilli, Francisco Chamorro, Alberto Carrizo, Carlos R. Risso, Jorge Suárez, Pablo Molina, Amancio Molina.



## RIO NEGRO

País de las manzanas y los fecundos valles frutecidos, país que sueña con el espejo enorme del Chocón y la domada furia del Negro y el Colorado, comarca fabulosa de espejismos donde el cristiano plantó la frontera indiana, Río Negro es el umbral de la Patagonia y su canto participa de la dimensión atormentada del sur argentino y la plácida pulsación de la llanura.

**Delegado:** profesor Victor Flury. **Integrantes:** Napoleón Lezcano, Adolfo Martínez, Juan Carlos Guerrero, Marina Cingolani, Héctor Montenegro, Noemí Taberna, Víctor Garayalde, Estela Castro, Luis Molina, Inés Chiachiarini, Roberto Rua, Gloria Guillermo, Jorge Gatica, Juan Valdés, Carlos Venancio, Agustín Justo, Alberto Achille, Horacio Chiaravalli, Carlos Bassabe, Margarita Bravo, Silvia Requera, Humberto Búsin, Remo Gallardo.



## CHUBUT

Una aridez plateada entre la montaña y el mar. Pero una aridez trabajada, sudor a sudor, por hombres y mujeres que han convertido a Chubut en un emporio de trabajo y de sueños. Ellos vinieron a Cosquín a mostrar lo que fue su provincia y lo que es ahora: a devolver al país lo que el país le dio y a brindarle el aporte del canto y la danza que prosperan allí en medio de las jornadas duras, domadoras, de una tierra difícil...

**Delegado:** Manuel Varela. **Directora de Cultura:** Raquel de Gianini. **Integrantes:** Mirta Quiroga, Marina Quiroga, Marlene Quiroga, Lidia Polacco, María del Carmen Igarzabal, Hugo Polacco, Raúl Aguilera, Pedro Arranz, Carlos Neira, Hugo Hernández, Pedro Luis Malvarez, Omar Iglesias, Andrés Hernando.



## NEUQUEN

Para traer una teoría de lagos y pinos, para aportar el ronco canto ritual de sus indias, para mostrarnos el mapa espiritual que florece en su intrincada geografía preandina, viene la delegación neuquina. Y viene de esa región misteriosa donde los bosques petrificados y los espejos de agua amparados bajo las altas montañas recogen todavía los ecos de una vasta epopeya de conquista y colonización que tal vez no ha terminado todavía...

**Delegado:** Arturo Pérez. **Director:** Héctor Lombera. **Integrantes:** Miriam Ambrosio, Arturo Pérez, Norma Reavitz, Miguel Paves, Betti Mourelle, Eugenio Tarifeño, Ana María Eliseche, Pablo Altamirano, Pedro Egea, Alberto Fernández, Omar Egea, Graciela Tugarelli, José Santamarina, Diana Ambrosio, Osvaldo Chiaravalli, Pedro Teclés, Mirta Sartori, Carlos Blanco, María Teresa Lizaolaín, Jorge Coronel, Roberto de los Santos.

Patagonia adelante, corazón petrolero y carbonero de la "tierra maldita", el viento le trae los fantasmas de aquellos tehuelches gigantes que después supieron hacerse argentinos. O de aquellos pioneros que cultivaron el vellón de la oveja, la caza del lobo y la conquista de una tierra que ya dejó de ser maldita, que es parte sustancial de nuestra Patagonia.

Delegado: Argentino Funes. Integrantes: Estela Fernandez, Ema Calderón, Zulema Améstica, Mirta Hermida, Alicia Ricon, Luis A. Villarreal, Carlos J. Graneros, Jaime A. Billordo, Saturnino Arburnies, Antonio J. Kusanovic, Antonio Esperanza, Pedro Hernandez, Sergio Zeballos, Alberto Améstica, Enrique Castañares, Andres Gallardo, Alberto N. Pachano.

## SANTA CRUZ



Venga ahora lo más austral. Venga para estar aquí, en la gran reunión de los cantos y las danzas de la Patria. Venga para que la integración por el folklore sea completa, alcance todos los meridianos de la geografía. Venga la minúscula, la heroica representación fueguina, a traer su voz desde las visperas del Polo...

## TIERRA DEL FUEGO

Delegado: Nicolás Roberto Mutio. Integrantes: Norma Elena Rodríguez, Domingo Montes.

# CON LAS GUITARRAS A OTRA PARTE... HASTA COSQUIN 69

Terminó el VIII Festival Nacional del Folklore. Victoriosamente transcurrieron las nueve noches festivaleras, afirmando una vez más la vigencia de una forma de canto que es de todo el pueblo. Ha concluido Cosquín 68. Las delegaciones retornan a sus provincias, el público se disgrega con una tonada silbándole en el corazón, los artistas vuelven a sus andanzas. Adiós, Cosquín, capital del folklore, sede del coplerío y la amistad. Hasta que el año próximo nos junte a todos de nuevo, en la frecuentación siempre viva de la danza y la canción.



DISCOS PHILIPS y  le ofrecen:



# EDUARDO FALU

EL ALMA DE LA GUITARRA

UNA VERDADERA JOYA DE NUESTRO FOLKLORE



Por su precio y condiciones de pago REALMENTE VENTAJOSAS esta extraordinaria colección no puede faltar en su discoteca.

4 discos de alta fidelidad PHILIPS que contienen:

48 de las grandes creaciones surgidas de la voz y la guitarra de EDUARDO FALU.

Enriquecidas por la voz del poeta JAIME DAVALOS en las glosas.

Uno de los más valiosos tesoros musicales de la HISTORIA DEL FOLKLORE ARGENTINO.

Contenidos en una caja de lujo que incluye un libreto ilustrado con la amena pluma de un poeta que como nadie conoce la extraordinaria personalidad de FALU: JAIME DAVALOS.

Pero además junto con esta maravillosa colección un sensacional long-play:

AMADEO MONJES, RODOLFO Y ANIBAL BENITEZ que conforman uno de los más importantes conjuntos folklóricos del momento

## LAS VOCES DEL PLATA

Interpretando los temas que son la sensación del momento.

La colección de EDUARDO FALU y el long-play de LAS VOCES DEL PLATA serán suyos enviándonos hoy mismo el cupón "TARJETA DE RESERVACION" que encontrará en la contratapa de esta revista.

Los abona en cuatro cuotas de  
**\$ 1.120.-**  
mensuales.

### NO LO OLVIDE

Hoy mismo  
envíe su  
tarjeta de  
reservación.

### PEDIDOS DEL INTERIOR

Adjuntar con la Tarjeta Reservación, cheque o giro postal a la orden de SUDISCO S.E.C.P.A. por el importe de la primera cuota más gastos de envío o su importe total si prefiere adquirirlo al contado.

### CAPITAL Y GRAN BUENOS AIRES

No debe incluir dinero. RECORTE SU TARJETA DE RESERVACION INSERTADA EN LA CONTRATAPA Y DEPOSITELA EN EL BUZON MAS PROXIMO A SU DOMICILIO.  
NO NECESITA FRANQUEO.

Consulte los planes en su tarjeta de reservación.

Marque el cuadrado que corresponde a su pedido.

Su crédito ya está concedido.



FOLKLORE Nº 157 - 30 de enero de 1968.

Archivos.com.ar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas  
Editores responsables: HONEGGER S.A. Director: FELIX LUNA Redacción, administración y talleres: Mexico 4256.  
Teléfonos: 90-9118 (Redacción) y 90-8354 (Administración) - Registro de Propiedad Intelectual Nº 745.844 - Autorización  
de S.A.D.A.I.C. Nº 5 - Año 1967 - Distribuidores en la Capital Federal: Antonio Rubbo, Garay 4226. En el interior y exterior:  
S.A.D.Y.E. S.A.I.C., Belgrano 355, Buenos Aires.



## LAS VOCES DEL PLATA

## LAS VOCES DEL PLATA

AMADEO MONGES - RODOLFO Y ANIBAL BENITEZ

en sus mejores creaciones:

El Carbonero  
Tu Cariño  
El Pensionista  
Cosechero Cuyano  
Chacarera de los Viudos  
En tu Reja

...y seis exitosos temas más

**UN LONG-PLAY QUE UD. DEBE TENER!!  
SU DISCOTECA SE ENRIQUECERA!!**

Con este conjunto que nos reconcilia afectivamente con el romancero lejano madurado bajo cielos abiertos



... algo diferente

PRECIO PRESENTACION:

\$ 895

Que Ud. puede adquirir enviando HOY MISMO la tarjeta de reservación, adjuntando cheque o giro postal a la orden de SUDISCO S.E.C. P.A. O SI LO PREFERE PUEDE ADQUIRIRLO CONJUNTAMENTE CON LA COLECCION DE EDUARDO FALU "El Alma de la Guitarra". UTILIZANDO SU CREDITO PERSONAL... QUE YA ESTA CONCEDIDO!



**Entre usted  
y la música,  
nosotros**

DEPOSITE ESTE TALON DE PEDIDO  
EN EL BUZON MAS PRÓXIMO.  
NO NECESITA SOBRE NI FRANQUEO

Permiso N° 363

RESPUESTAS POSTALES PAGADAS

EL FRANQUEO  
SERÁ PAGADO  
POR EL DESTINATARIO

Al  
Departamento de Ventas Especiales de  
SUDISCO S.E.C.P.A.

Apartado Especial N° 377  
**BUENOS AIRES**



Una colección de 4 discos Long-Play con la intervención especial de JAIME DAVALOS. 44 temas hablan de FALU, del folklore por él interpretado y... porque no decirlo **EL FOLKLORE DE FALU.**

**FALU...**

**Y SU GUITARRA LO DICEN TODO EN FOLKLORE**

**PEDIDOS DEL INTERIOR**

Adjuntar con la Tarjeta Reservación, cheque o giro postal a la orden de SUDISCO S. E. C. P. A. por el importe de la primera cuota más gastos de envío o su importe total si prefiere adquirirlo al contado.

**PEDIDOS DE LA CAPITAL NO DEBE INCLUIR DINERO.**

**SOLO \$ 3.200.**

**TARJETA DE RESERVACION**

**USTED AHORRA \$ 2.350.**

**RUEGO A USTEDES ME ENVIEN**

- La colección monoaural de 4 discos EDUARDO FALU. La abonaré de acuerdo al siguiente plan de pagos: Una cuota inicial de \$ 895.- más un pequeño gasto de envío.\* El saldo en tres cuotas mensuales de \$ 895.- cada una.
- DESEO RECIBIR AL CONTADO la colección EDUARDO FALU. Abonando su importe de \$ 3.200.- más un pequeño gasto de envío.\*
- La colección monoaural de 4 discos EDUARDO FALU y el long play de LAS VOCES DEL PLATA. La abonaré de acuerdo al siguiente plan de pagos: Una cuota inicial de \$ 1.120.- más un pequeño gasto de envío.\* El saldo en tres cuotas mensuales de \$ 1.120.- cada una.
- DESEO RECIBIR AL CONTADO, el disco de LAS VOCES DEL PLATA. Abonando su importe de \$ 895.- más un pequeño gasto de envío.\*

NOMBRE Y APELLIDO .....

Calle ..... Nº ..... Piso ..... Dto.....

Localidad ..... P.E. ....

\* GASTOS DE ENVIO: Capital Federal: \$ 100.- Interior: \$ 125.-

SUDISCO S. E. C. P. A. - Lavalle 1625 - Of. 1 - Capital Federal

Para que Ud. pueda disfrutar de esta auténtica joya del folklore, Discos Philips se la ofrece en una versión de ALTA FIDELIDAD y a un precio REALMENTE EXCEPCIONAL. No lo piense, asegúrese Usted un primer puesto en los pedidos y enriquezca su discoteca con esta maravilla musical.

INTRODUCCION POR JAIME DAVALOS / VARIACIONES DE MILONGA / TRAGO DE SOMBRA - MURMULLOS DE LA LAGUNA / NO TE PUEDO OLVIDAR / EL CHURITO / LLANTO POR EL CHACHO.  
 PRELUDIO Y DANZA / CANCIÓN DEL JANGADERO / EL MISHI / LA NOCHERA / PUEBLITO MI PUEBLO / VIDALA DE LA COPLA.  
 VIDALITA / TONADA DEL VIEJO AMOR / LA CUARTELERA / LAS GOLONORINAS / SIETE DE ABRIL / TIRO LIBRE PAMPA / VAMOS A LA ZAFRA / BAGUALA / LA ATARDECIDA / VILLANCICO / ZAMBA DE UN TRISTE.  
 ZAMBA DE LA CANDELARIA / EL CONDOR PASA / LA NOSTALGIOSA / FIESTA PUNERA / SUENO DE MI GUITARRA / PRELUDIO DEL PASTOR TREMOLO / LA VOLVEDORA / DEL ALGARROBO / HACIA LA AUSENCIA / AIRE DE MILONCA / RESOLANA / ROMANCO DEL MOLINERO / PRELUDIANDO / ALGARRIBO / ALGARROBAL / EL PALA PALA / ROSA DE LOS VIENTOS / LA TEMPRANERA.  
 NEVANDO ESTA / COMO YO LO SIENTO / YO QUIERO SABER POR QUE / LOPEZ PEREYRA / CUANDO SE DICE ADIOS / PRELUDIO NOSTALGICO.